

การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับ
กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ



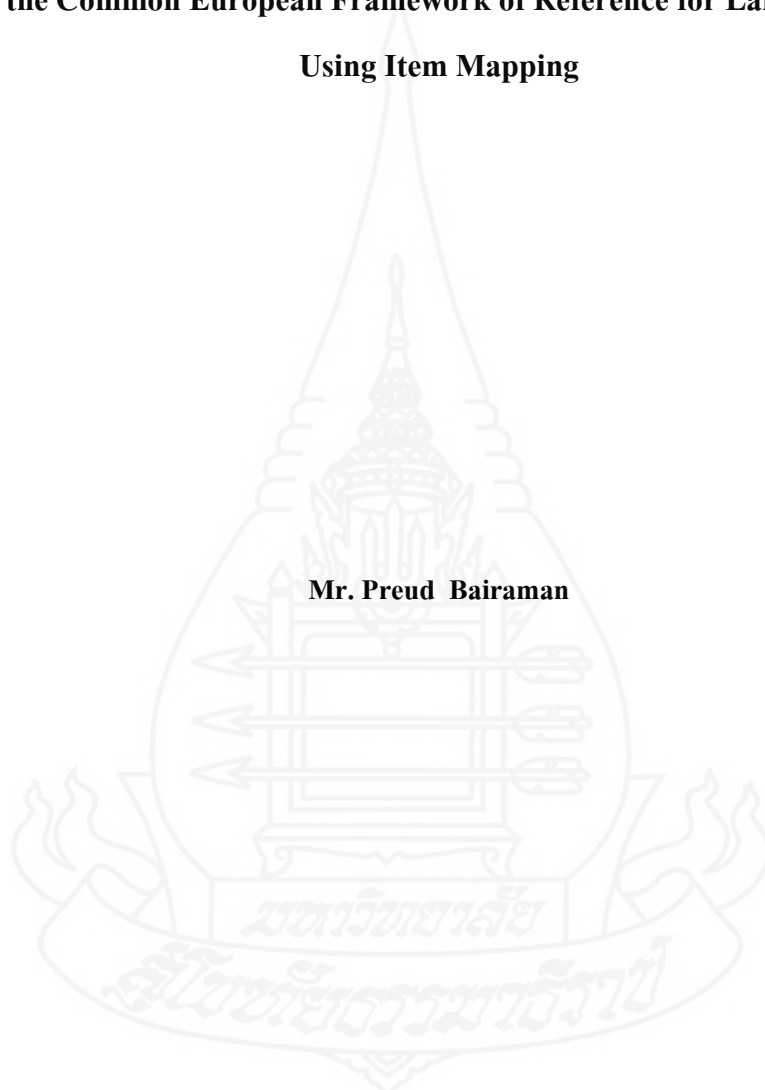
นายพศุตม์ ไบระหมาน

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
แขนงวิชาการวัดและประเมินผลการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช

พ.ศ. 2559

**An Evaluation of Alignment between French Language National Test and
the Common European Framework of Reference for Languages
Using Item Mapping**

Mr. Preud Bairaman



A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for
the Degree of Master of Education in Educational Evaluation

School of Educational Studies

Sukhothai Thammathirat Open University

2016

หัวข้อวิทยานิพนธ์ การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส
กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธี
แผนที่ย่อสอบ

ชื่อและนามสกุล นายพฤษ ใברהมาน

แขนงวิชา การวัดและประเมินผลการศึกษา

สาขาวิชา ศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช


อาจารย์ที่ปรึกษา 1. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สังวรณี จัคนระโทก
2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นลินี ฌ นคร


วิทยานิพนธ์นี้ ได้รับความเห็นชอบให้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรระดับปริญญาโท เมื่อวันที่ 8 กันยายน 2560

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


..... ประธานกรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา วัฒนสุนทร)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สังวรณี จัคนระโทก)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นลินี ฌ นคร)


..... ประธานกรรมการบัณฑิตศึกษา
(รองศาสตราจารย์ ดร.สมคิด พรหมจ้อย)



ชื่อวิทยานิพนธ์ การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบ
มาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ

ผู้วิจัย นายพดุม ไบระหมาน รหัสนักศึกษา 2582500027

ปริญญา ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การประเมินการศึกษา)

อาจารย์ที่ปรึกษา (1) ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สังวรณ์ ังคระโทก

(2) ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นลินี ฒ นคร ปีการศึกษา 2559

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ (1) ประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทาง
วิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธี
แผนที่ข้อสอบ และ (2) ศึกษาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับ
กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ตัวแปรที่ศึกษา ได้แก่ เนื้อหาของข้อสอบและการวัดทักษะทางสมอง (cognitive demand)
ประชากรที่ใช้ศึกษา คือ ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) จำนวน 100
ข้อ และนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนภาษาอังกฤษ-ฝรั่งเศส ของโรงเรียน
มัธยมศึกษาในศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่าง จำนวน 388 คน กลุ่ม
ตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักเรียนจำนวน 163 คน ได้มาด้วยวิธีการสุ่มแบบหลายขั้นตอน เครื่องมือที่
ใช้วิจัย ประกอบด้วย แบบทดสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) แบบ
ประเมินความสอดคล้องตามแบบพอร์เตอร์ และแบบสัมภาษณ์ การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ การหาค่าสัดส่วน
โมเดลการตอบข้อสอบแบบ 1 พารามิเตอร์ (โมเดลราสซ์) ไคสแคว์ ร้อยละ และการวิเคราะห์เนื้อหา

ผลการวิจัย มีดังต่อไปนี้ (1) ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสที่
สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป มีจำนวน 16 ข้อ โดยข้อสอบที่
สอดคล้องทั้งหมดวัดสมรรถนะการอ่าน ข้อสอบที่สอดคล้องส่วนใหญ่อยู่ในระดับภาษา A2 และวัด
ทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวน ผลการประเมินโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบกับผลการประเมินโดย
ผู้เชี่ยวชาญมีความสอดคล้องกัน และ (2) ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องสามารถแบ่งออกได้ 3 มิติ
ได้แก่ ความไม่สัมพันธ์ระหว่างเนื้อหาที่ใช้ออกข้อสอบกับเนื้อหาของมาตรฐาน การวัดทักษะทางสมองที่
แตกต่างกัน และการใช้ภาษาและไวยากรณ์ในการสร้างข้อสอบที่ไม่สัมพันธ์กับมาตรฐานและไม่สัมพันธ์
กับระดับความสามารถทางภาษาของนักเรียน

คำสำคัญ ภาษาฝรั่งเศส กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ความสอดคล้อง
แผนที่ข้อสอบ

Thesis title: An Evaluation of Alignment between French Language National Test and the Common European Framework of Reference for Languages Using Item Mapping

Researcher: Mr.Preud Bairaman; **ID:** 2582500027;

Degree: Master of Education (Educational Evaluation);

Thesis advisors: (1) Dr. Sungworn Ngudgratoke, Assistant Professor;
(2) Dr. Nalinee Na Nakorn, Assistant Professor; **Academic year:** 2016

Abstract

The purposes of this study were (1) to evaluate the alignment between the Professional and Academic Aptitude Test in French Language (PAT 7.1) and the Common European Framework of Reference for Languages by using item mapping; and (2) to study factors affecting misalignment between the Professional and Academic Aptitude Test in French Language (PAT 7.1) and the Common European Framework of Reference for Languages.

Variables to be studied were the test content and cognitive demand. The research populations were 100 items of PAT 7.1 and 388 Mathayom Suksa VI students in the English – French Program of secondary schools under the French Language Instructional Quality Development Center of the Lower Southern Region during the academic year 2017. The research sample consisted of 163 students obtained by multi-stage sampling method. Research tools consisted of a PAT 7.1 test, Porter's alignment evaluation form, and a set of open-ended interview questions. Data was analyzed with the use of proportion, Rasch IRT model, chi-square test, percentage, and content analysis.

The study revealed that (1) there were 16 items of PAT 7.1 aligning with the Common European Framework of Reference for Languages; most of them were classified into A2 level and evaluated analysis/investigation skill; moreover, item mapping result was coherent with that of panelists' judgement; and (2) three main factors affecting misalignment were identified: the incoherence between item content and standard content, the unmatched levels of cognitive demands, and the language and grammar used in the items that was irrelevant to the standard and to students' language proficiency levels.

Keywords: French language, Common European Framework of Reference for Languages, Alignment, Item mapping

กิตติกรรมประกาศ

ในมุมมองของศาสนาอิสลาม การแสวงหาความรู้ไม่มีขอบเขตจำกัดทั้งด้านเวลาและสถานที่ คัมภีร์อัลกุรอานของท่านศาสดามุฮัมมัด (ซ.ล.) ที่ว่า “จงแสวงหาความรู้ตั้งแต่อูฐในเปลจนถึงหลุมฝังศพ” และ “จงแสวงหาความรู้เถิด แม้มันจะอยู่ไกลถึงประเทศจีนก็ตาม” จากการตระหนักถึงคำสอนของท่านศาสดา (ซ.ล.) ผวนกับความตั้งใจที่จะขจัดความไม่รู้ของตนเอง โดยเฉพาะอย่างยิ่งความไม่รู้เกี่ยวกับการวิจัยและสถิติทางการศึกษา ทำให้เกิดความมุ่งมั่นที่จะต้องเข้ามาแสวงหาความรู้ในแขนงวิชาการวัดและประเมินผลการศึกษา ซึ่งเป็นแขนงวิชาที่คนรอบข้างต่างเห็นพ้องต้องกันว่า “ยาก” แต่ด้วยความเชื่อส่วนตัวที่ว่า “หากมีความพยายามและความตั้งใจ เรื่องยากสามารถกลับกลายเป็นเรื่องง่ายได้” ดังนั้นต้องขอขอบคุณหัวใจของตนเองเป็นลำดับแรกที่ทำให้เกิดความพยายามที่ต้องชนะความไม่รู้ และสำเร็จการศึกษาได้ภายในระยะเวลา 2 ปีการศึกษา

ในลำดับถัดไปต้องขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สัจจวรรณ วัฒนกระโทก และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. นลินี วัฒนคร ที่ได้กรุณาเปิดโลกทัศน์ทางการวิจัยและสถิติทางการศึกษา ตลอดจนคอยตั้งคำถามเพื่อกระตุ้นให้ผู้วิจัยไปแสวงหาความรู้เพิ่มเติม จนเจอประเด็นที่สนใจ แล้วนำมาศึกษาและได้เป็นวิทยานิพนธ์เล่มนี้ อาจารย์ทั้งสองท่านนอกจากจะมอบวิทยปัญญาให้แก่คนไม่รู้อย่างผู้วิจัยแล้ว อาจารย์ยังกรุณามอบโอกาสหลากหลายรูปแบบให้แก่ผู้วิจัยตลอดเวลา 2 ปีด้วย

ขอขอบพระคุณผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนและการประเมินภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ 3 ท่าน คือ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ศิริมา ปุรินทรภิบาล ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัจฉรา สัปพันธุ์ และอาจารย์นันท์ภัทร แก้วสุวรรณ ที่ได้อนุเคราะห์ความรู้และเวลาเพื่อการทำวิทยานิพนธ์ครั้งนี้ ขออนุญาตส่งคำขอบคุณไปยัง รองศาสตราจารย์ ดร. สิริจิตต์ เดชมรรชัย และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชนยา ด่านสวัสดิ์ สำหรับการเป็นผู้เชี่ยวชาญในปฐมบทของการศึกษาความสอดคล้องของผู้วิจัย นอกจากนี้ขอขอบคุณอาจารย์กานดา อานนท์ อาจารย์นิรมัย สัจจะบุตร อาจารย์ศิริประภา ธรรมวณิช และอาจารย์จิราวรรณ จิตเอียด ที่สนับสนุนการเก็บข้อมูลด้วยความรักและเมตตา

และสุดท้ายนี้ขอขอบคุณ “มะ” และ “ป๊ะ” ที่คอยดูแลและส่งแรงใจให้แก่ผู้วิจัยตั้งแต่วินาทีแรกที่ได้ตัดสินใจสมัครเรียนในแขนงวิชานี้

พฤษ ใบรมาน

กันยายน 2560

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
กิตติกรรมประกาศ	ฉ
สารบัญตาราง	ฅ
สารบัญภาพ	ฉ
บทที่ 1 บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
คำถามสำหรับการวิจัย	3
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	3
ขอบเขตของการวิจัย	5
นิยามศัพท์เฉพาะ	6
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ	6
บทที่ 2 วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง	7
กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป	8
หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551	19
แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับความสอดคล้อง	24
แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับแผนที่ข้อสอบ (item mapping)	31
ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory)	37
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย	43
ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง	43
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	45
การเก็บรวบรวมข้อมูล	52
การวิเคราะห์ข้อมูล	52
บทที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	58
ตอนที่ 1 ผลของการประเมินความสอดคล้อง	58
ตอนที่ 2 ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง	63

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 สรุปการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	65
สรุปการวิจัย	66
อภิปรายผล	67
ข้อจำกัดในการวิจัย	71
ข้อเสนอแนะ	71
บรรณานุกรม	72
ภาคผนวก	78
ก รายชื่อผู้เชี่ยวชาญ	79
ข หนังสือขออนุญาตเก็บข้อมูล	81
ค ผลการวิเคราะห์ไคสแคว้	86
ง ค่าความยากและผลการประเมินความสอดคล้อง	88
จ คะแนนจุดตัด	93
ฉ ผลการประเมินความสอดคล้อง โดยผู้เชี่ยวชาญ	95
ช แบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส	97
ซ ตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป	
ระดับ A1 A2 และ B1	122
ฌ แบบประเมินความสอดคล้อง	132
ฎ ทักษะทางสมอง	147
ฏ แบบสัมภาษณ์	149
ประวัติผู้วิจัย	152

สารบัญตาราง

	หน้า
ตารางที่ 2.1	เปรียบเทียบจำนวนชั่วโมงเรียนกับระดับภาษา 8
ตารางที่ 2.2	เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A1 10
ตารางที่ 2.3	เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A2 12
ตารางที่ 2.4	เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ B1 15
ตารางที่ 2.5	มาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัดกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ 20
ตารางที่ 3.1	ประชากรนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ในเขตภาคใต้ตอนล่าง 44
ตารางที่ 3.2	แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) 46
ตารางที่ 3.3	แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) 47
ตารางที่ 3.4	ตัวชี้วัดของระดับภาษา A1-B1 ของกรอบมาตรฐานความสามารถ ทางภาษาของสหภาพยุโรป 48
ตารางที่ 3.5	การรวมคะแนนในตารางเมตริกซ์ของผู้เชี่ยวชาญ 53
ตารางที่ 3.6	ผลการหาค่าสัดส่วนในตารางเมตริกซ์ 53
ตารางที่ 3.7	ค่าความยากของข้อสอบที่วิเคราะห์ด้วย โมเดลราสช์ 54
ตารางที่ 4.1	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษา ของสหภาพยุโรป 58
ตารางที่ 4.2	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A1 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา 59
ตารางที่ 4.3	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A2 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา 59

สารบัญตาราง (ต่อ)

		หน้า
ตารางที่ 4.4	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา B1 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา.....	59
ตารางที่ 4.5	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A1 จำแนกตามทักษะทางสมอง.....	60
ตารางที่ 4.6	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A2 จำแนกตามทักษะทางสมอง.....	61
ตารางที่ 4.7	จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา B1 จำแนกตามทักษะทางสมอง.....	62
ตารางที่ 4.8	ผลการวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างผลการประเมินความสอดคล้อง โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและ โดยผู้เชี่ยวชาญ.....	63



สารบัญภาพ

	หน้า
ภาพที่ 1.1 กรอบแนวคิดการวิจัย	4
ภาพที่ 2.1 ประเภทของความสอดคล้อง	26



บทที่ 1

บทนำ

1. ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

สำหรับการศึกษาอิงมาตรฐาน เนื้อหาสาระ (content) และทักษะทางสมอง (cognitive demand) ในมาตรฐานเป็นสิ่งที่ครูและบุคลากรทางการศึกษาต้องตระหนัก ยึดถือ และนำไปใช้เพื่อส่งเสริมให้นักเรียนมีความรู้ความสามารถที่สอดคล้องกับมาตรฐาน สำนักนโยบายและแผนการศึกษาขั้นพื้นฐาน สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน (2557) มีทิศทางที่สนับสนุนการจัดการศึกษาอิงมาตรฐานในประเทศไทย โดยกำหนดนโยบายที่ต้องการให้มีการจัดการศึกษาแบบประสานสัมพันธ์ระหว่างเนื้อหา ทักษะ กระบวนการเรียนการสอน ซึ่งประกอบด้วย มาตรฐานและการประเมิน หลักสูตรและการสอน การพัฒนาทางวิชาชีพ สภาพแวดล้อม และการเรียนรู้ ขณะที่สังวรณั ังคระโทก (2556, น. 2) นำเสนอว่า การจัดการศึกษาอิงมาตรฐานต้องประกอบด้วย 4 องค์ประกอบ คือ มาตรฐาน หลักสูตร การจัดการเรียนการสอน และการประเมิน โดยบุคลากรทางการศึกษาต้องจัดให้องค์ประกอบทั้ง 4 สอดคล้องกัน

ในส่วนของ การสอนภาษาฝรั่งเศสของโรงเรียนมัธยมศึกษาในประเทศไทย นอกจากครูผู้สอนต้องจัดการศึกษาให้อิงมาตรฐานระดับชาติ หรือหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ที่เน้นให้ครูพัฒนาผู้เรียนให้มีเจตคติที่ดีต่อการเรียน สามารถใช้ภาษาสื่อสารในสถานการณ์ต่างๆ แสวงหาความรู้ประกอบอาชีพ ศึกษาต่อในระดับที่สูง มีความรู้ความเข้าใจในเรื่องราวและวัฒนธรรมอันหลากหลายของประชาคมโลก และสามารถถ่ายทอดความคิดและวัฒนธรรมไทยไปยังสังคมโลกได้อย่างสร้างสรรค์แล้ว (กระทรวงศึกษาธิการ, 2551, น. 221) ครูผู้สอนจำเป็นต้องจัดการศึกษาให้อิงมาตรฐานระดับสากล คือ กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (The Common European Framework of Reference for Languages - CEFR) ด้วย เนื่องจากมาตรฐานระดับสากลเป็นตัวชี้วัดคุณภาพการศึกษาภายในประเทศ และผลสัมฤทธิ์ตามมาตรฐานระดับสากลเป็นตัวบ่งชี้ความรู้ความสามารถของนักเรียน ตลอดจนทำให้นักเรียนได้รับโอกาสทางการศึกษาในระดับอุดมศึกษาและการประกอบอาชีพต่อไปในอนาคต

กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เป็นมาตรฐานระดับสากลที่คณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปได้มีมติเสนอให้ประเทศสมาชิกรนำมาใช้ รวมถึงประเทศฝรั่งเศส โดย

มีวัตถุประสงค์หลัก คือ ใช้เป็นแนวทางสำหรับการจัดการเรียนการสอน ใช้อ้างอิงในระบบการศึกษา ใช้ประกอบการวัดและประเมินผลทางการศึกษา และใช้ประกอบการจัดทำแบบเรียน โดยอิงแนวคิด action-oriented approach ที่มุ่งส่งเสริมให้ผู้เรียน (social actor) สามารถนำองค์ความรู้ด้านภาษาไปใช้เพื่อการสื่อสารในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ (Council of Europe, 2001, pp. 1-8) นอกจากนี้เพื่อสร้างขอบเขตให้กับการจัดการเรียนการสอนภาษา คณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปได้จำแนกมาตรฐานภาษาออกเป็น 6 ระดับ ได้แก่ A1 A2 B1 B2 C1 และ C2 โดยในแต่ละระดับมีขอบเขตของเนื้อหาที่ครอบคลุมสมรรถนะการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน (Council of Europe, 2001, p. 24) และทักษะทางสมองที่แตกต่างกัน

เพื่อประกันคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสให้อิงมาตรฐานระดับสากล สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานได้ร่วมมือกับสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย นำการทดสอบมาตรฐานภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปหรือ DELF (Diplôme d'Études de Langue Française) ระดับ A1 และ A2 มาวัดผลสัมฤทธิ์ทางภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนมัธยมศึกษาในประเทศไทย ตั้งแต่พุทธศักราช 2551 เป็นต้นมา (สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย, 2559) โดยระดับ A1 และ A2 เป็นระดับภาษาเบื้องต้นที่ต้องใช้ระยะเวลาเรียนตั้งแต่ 80 - 300 ชั่วโมง ดังที่หน่วยงาน CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques) กระทรวงศึกษาธิการของประเทศฝรั่งเศสได้คำนวณไว้ (Campus France, 2016, p. 4) ซึ่งสัมพันธ์กับระยะเวลาเรียนภาษาฝรั่งเศสโดยภาพรวมของนักเรียนมัธยมศึกษาในประเทศไทย

เมื่อพิจารณาสถิติการทดสอบของโรงเรียนในศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่าง พบว่า นักเรียนของโรงเรียนมัธยมศึกษาในสังกัดของศูนย์ฯ ที่เข้ารับการทดสอบและที่สอบผ่าน ไม่สะท้อนจำนวนจริงของนักเรียนในแผนการเรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศสของแต่ละโรงเรียน พุฒ ไบระหมาน สังวรณั ังคกระ โทก และนลินี ณ นคร (2558) ได้ชี้ให้เห็นว่า ข้อสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสระดับโรงเรียนอาจเป็นตัวแปรหนึ่งที่ทำให้นักเรียนไม่มีความพร้อมต่อการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เพราะการที่ข้อสอบมีความสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปในระดับต่ำ นั้นมีอิทธิพลเชิงลบต่อผลสัมฤทธิ์ทางภาษาฝรั่งเศสของนักเรียน

อย่างไรก็ตาม การประเมินความสอดคล้องที่ผ่านมาได้ศึกษาเฉพาะข้อสอบระดับโรงเรียน และได้ประเมินโดยอิงดุลยพินิจของผู้เชี่ยวชาญเพียงอย่างเดียว ปราศจากการนำความรู้ความสามารถที่แท้จริงของนักเรียนมาร่วมประเมิน Bhola, Impara and Buckendahl (2003 as cited in Kaira, 2010, p. 5) ได้แสดงทัศนะว่า การประเมินความสอดคล้องลักษณะนี้อาจส่งผลให้เกิด

ความคลาดเคลื่อนในการทำนายผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่แท้จริงและพัฒนาการทางการเรียนของนักเรียน ดังนั้นผู้วิจัยจึงต้องการดำเนินการวิจัยครั้งนี้โดยนำข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส ซึ่งเป็นข้อสอบระดับชาติกับความรู้ความสามารถของนักเรียนมาประเมินร่วมกัน เพื่อศึกษาความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เพื่อให้ได้สารสนเทศที่เป็นประโยชน์ต่อการปรับปรุงและการพัฒนาการวัดและประเมินผลวิชาภาษาฝรั่งเศสต่อไป

2. คำถามสำหรับการวิจัย

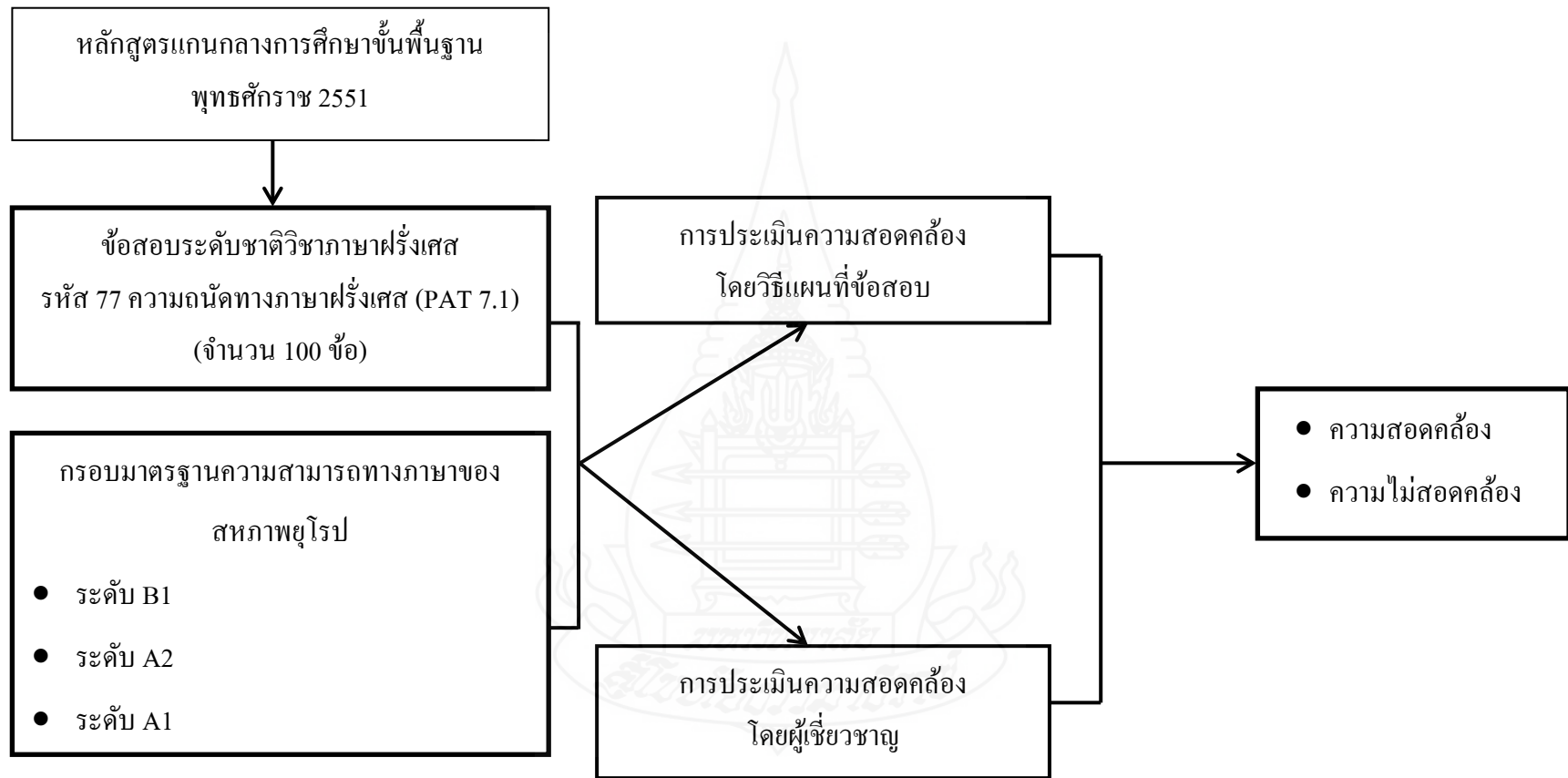
ข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสมีความสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเพียงใด และข้อสอบที่ไม่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปมีลักษณะอย่างไร

3. วัตถุประสงค์การวิจัย

3.1 เพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ

3.2 เพื่อศึกษาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

4. กรอบแนวคิดการวิจัย



ภาพที่ 1.1 กรอบแนวคิดการวิจัย

จากการศึกษาแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยเกี่ยวกับความสอดคล้อง แนวคิดแผนที่
ข้อสอบ และทฤษฎีการตอบข้อสอบ ผู้วิจัยกำหนดกรอบแนวคิดของการวิจัยดังนี้

การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างเนื้อหาและการวัดระดับ
ทักษะทางสมองของข้อสอบรายข้อกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
ระดับ A1 A2 และ B1 ผู้วิจัยดำเนินการประเมินความสอดคล้อง 2 วิธี คือ การให้ผู้เชี่ยวชาญด้านการ
สอนและการประเมินภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศพิจารณาความสอดคล้องของข้อสอบ
รายข้อกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป และการนำข้อสอบไปวัด
ความรู้ความสามารถของนักเรียน แล้วนำข้อมูลมาวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบ โดยใช้โมเดลการ
ตอบข้อสอบแบบ 1 พารามิเตอร์ หรือ โมเดลราสซ์ หลังจากนั้นนำผลที่ได้จากทั้ง 2 วิธีมาวิเคราะห์
ความแตกต่างด้วยสถิติไคสแคว์ สำหรับข้อสอบที่ไม่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถ
ทางภาษาของสหภาพยุโรป และข้อสอบที่มีผลการวิเคราะห์ด้วย 2 วิธี ไม่สอดคล้องกัน ผู้วิจัยให้
ผู้เชี่ยวชาญร่วมกันพิจารณาหาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง

5. ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยมีจุดมุ่งหมายหลักเพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างเนื้อหาและทักษะทาง
สมองหรือความยากของข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส กับกรอบมาตรฐานความสามารถทาง
ภาษาของสหภาพยุโรป เป็นการวิจัยเชิงสหสัมพันธ์ ข้อสอบที่นำมาใช้เพื่อการศึกษา เป็นข้อสอบ
ความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) ประจำปีเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558

ประชากรที่ใช้ศึกษา ประกอบด้วย ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษา
ฝรั่งเศส (PAT 7.1) จำนวน 100 ข้อ และนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการ
เรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศส ของ โรงเรียนมัธยมศึกษาในศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษา
ฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่าง จำนวน 388 คน

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา
2560 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ของ โรงเรียนมัธยมศึกษาในศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการ
สอนภาษาฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่าง จำนวน 163 คน ได้มาด้วยการสุ่มแบบหลายขั้นตอน

ตัวแปรที่ศึกษา ได้แก่ เนื้อหา (content) และทักษะทางสมอง (cognitive demand)

7. นิยามศัพท์เฉพาะ

7.1 ความสอดคล้อง หมายถึง ความเชื่อมโยงระหว่างเนื้อหาและการวัดทักษะทางสมองของข้อสอบที่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับเนื้อหาและการวัดทักษะทางสมองของข้อสอบเชิงประจักษ์ที่ได้จากการวิเคราะห์ข้อสอบรายข้อหลังจากนำไปใช้จริงกับนักเรียนกลุ่มตัวอย่าง

7.2 ทักษะทางสมอง หมายถึง ระดับความซับซ้อนในการหาคำตอบของข้อสอบ โดยอิงแนวคิดของפורเตอร์ ประกอบด้วย ระลึกได้ สาริต/อธิบาย วิเคราะห์/สืบสวน ประเมิน และผลิต/สร้าง

7.3 ข้อสอบระดับชาติ หมายถึง ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) รหัส 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส ใช้สอบวันศุกร์ที่ 30 ตุลาคม 2558 จำนวน 100 ข้อ

7.4 กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป หมายถึง สมรรถนะทางภาษา และเนื้อหา ระดับ A1 A2 และ B1

7.5 แผนที่ข้อสอบ หมายถึง วิธีการวางข้อสอบลงบนสเกลคะแนนตามระดับความยาก โดยเรียงลำดับจากข้อที่ง่ายสุดไปหาข้อที่ยากสุด

8. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

8.1 ทราบความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

8.2 ทราบปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

8.3 ให้สารสนเทศที่จำเป็นต่อการปรับปรุงและพัฒนาข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสแก่ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการออกข้อสอบ

บทที่ 2

วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง

สำหรับการวิจัยเรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ข้อสอบ ผู้วิจัยได้แบ่งเนื้อหาเกี่ยวกับแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง เป็น 4 ตอน ได้แก่

1. กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
2. หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551
3. แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับความสอดคล้อง
 - 3.1 ความหมาย ความสำคัญ และประเภทของความสอดคล้อง
 - 3.2 รูปแบบของการประเมินความสอดคล้อง
 - 3.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความสอดคล้องและความไม่สอดคล้อง
4. แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับแผนที่ข้อสอบ (item mapping)
 - 4.1 ความหมายและความสำคัญของแผนที่ข้อสอบ
 - 4.2 วิธีการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบ
 - 4.3 วิธีการสร้างจุดตัด
 - 4.4 แผนที่ข้อสอบกับค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก
 - 4.5 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแผนที่ข้อสอบ
5. ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory)
 - 5.1 ความหมายและความสำคัญของทฤษฎีการตอบข้อสอบ
 - 5.2 โมเดลการตอบข้อสอบแบบโลจิสติกฟังก์ชัน
 - 5.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับทฤษฎีการตอบข้อสอบ

โดยแต่ละตอนมีรายละเอียด ดังนี้

1. กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ถูกประกาศใช้โดยคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป ที่มีมติเห็นชอบให้ประเทศสมาชิกยึดเป็นกรอบสำหรับการจัดการเรียนการสอนภาษา การพัฒนาหลักสูตร การทดสอบ และการจัดทำแบบเรียนเป็นหลัก ภายใต้กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป มีการจำแนกภาษาเป็น 3 ระดับหลัก เพื่อความสะดวกต่อการจัดการเรียนการสอนและการประเมินผลสัมฤทธิ์ของผู้เรียน (Council of Europe, 2001, pp. 23-24) ได้แก่

ระดับ A คือ ผู้ใช้ภาษาในระดับพื้นฐาน (basic user) ประกอบด้วย A1 (breakthrough) และ A2 (waystage)

ระดับ B คือ ผู้ใช้ภาษาได้อย่างอิสระ ประกอบด้วย B1 (threshold) และ B2 (vantage)

ระดับ C คือ ผู้ใช้ภาษาได้อย่างเชี่ยวชาญ หรือมีประสิทธิภาพ ประกอบด้วย C1 (effective operational proficiency) ระดับ C2 (mastery)

เพื่อประเมินความพร้อมของสมรรถนะทางภาษาของผู้เรียน หน่วยงาน CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques) กระทรวงศึกษาธิการของประเทศฝรั่งเศส (Campus France, 2016, p. 4) ได้เปรียบเทียบจำนวนชั่วโมงเรียนกับระดับภาษา ดังนี้

ตารางที่ 2.1 เปรียบเทียบจำนวนชั่วโมงเรียนกับระดับภาษา

	ระดับภาษา	จำนวนชั่วโมงเรียน
ผู้ใช้ภาษาที่เชี่ยวชาญ (Proficient User)	DALF C2	ไม่จำกัด ชั่วโมง
	DALF C1	700-900 ชั่วโมง
ผู้ใช้ภาษาอย่างอิสระ (Independent User)	DELF B2	500-690 ชั่วโมง
	DELF B1	330-550 ชั่วโมง
ผู้ใช้ภาษาเบื้องต้น (Basic User)	DELF A2	180-300 ชั่วโมง
	DELF A1	80-150 ชั่วโมง

เนื่องด้วยงานวิจัยนี้ มุ่งประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสสำหรับนักเรียนมัธยมศึกษา กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป และเมื่อพิจารณาจำนวนชั่วโมงเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนมัธยมศึกษาแล้ว พบว่า เทียบเท่า

ได้กับจำนวนชั่วโมงเรียนตั้งแต่ระดับ A1 – B1 ผู้วิจัยจึงขอแนะนำเนื้อหาของกรอบมาตรฐาน
ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A1 A2 และ B1 (Council of Europe, 2001, p. 26)
ดังตารางที่ 2.2 ตารางที่ 2.3 และตารางที่ 2.4 และเนื่องจากกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษา
ของสหภาพยุโรปได้นำเสนอแต่สมรรถนะและเนื้อหา ผู้วิจัยจึงได้จำแนกออกมาเป็นตัวชี้วัดเพื่อ
นำไปใช้ในการสร้างเครื่องมือวิจัยต่อไป



ตารางที่ 2.2 เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A1

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐานระดับ A1	ตัวชี้วัด
ฟัง	เข้าใจศัพท์ในชีวิตประจำวัน และสำนวนที่ถูกรู้บ่อย ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับตัวเอง ครอบครัว สภาพแวดล้อมที่เห็นเด่นชัดและเกิดขึ้นทันที เมื่อมีผู้สนทนาพูดอย่างช้าและชัดเจน (Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกรู้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับตัวเอง โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน 2. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกรู้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับครอบครัว โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน 3. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกรู้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับสภาพแวดล้อมที่เห็นเด่นชัดและเกิดขึ้นทันที โดยผู้สนทนาได้พูดอย่างช้าและชัดเจน
พูด	สื่อสารด้วยวิธีการที่ง่าย โดยคู่สนทนาอาจมีการพูดซ้ำ หรือปรับรูปแบบประโยคบ้างเพื่อช่วยให้การสนทนาสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่ต้องการสื่อสาร ตั้งคำถามอย่างง่ายในประเด็นที่คุ้นเคย หรือเกี่ยวข้องกับประเด็นที่ต้องการสื่อสาร ตอบคำถามในลักษณะเดียวกันได้ ใช้สำนวน และประโยคอย่างง่ายเพื่อบรรยายที่อยู่ และบรรยายบุคคลที่รู้จัก (Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถสื่อสารด้วยวิธีการที่ง่าย โดยคู่สนทนาอาจมีการพูดซ้ำ หรือปรับรูปแบบประโยคบ้างเพื่อช่วยให้การสนทนาสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่ต้องการสื่อสาร 2. สามารถตั้งคำถามอย่างง่ายในประเด็นที่คุ้นเคย หรือเกี่ยวข้องกับประเด็นที่ต้องการสื่อสาร และสามารถตอบคำถามในลักษณะเดียวกันได้ 3. สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายที่อยู่อาศัย 4. สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายคนที่รู้จัก

ตารางที่ 2.2 (ต่อ)

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐานระดับ A1	ตัวชี้วัด
	<p>Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions. Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.)</p>	
<p>อ่าน</p>	<p>เข้าใจคำศัพท์ และประโยคอย่างง่าย เช่น ในประกาศ โฆษณา และรายการตัวอย่างสินค้า</p> <p>(Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.)</p>	<p>1. สามารถเข้าใจคำศัพท์ และประโยคอย่างง่าย เช่น ในประกาศ โฆษณา และรายการตัวอย่างสินค้า</p>
<p>เขียน</p>	<p>เขียนไปรษณียบัตรขนาดสั้นและง่าย เช่น เกี่ยวข้องกับช่วงปิดเทอม ให้ข้อมูลส่วนบุคคลในแบบฟอร์ม แบบสอบถาม การลงทะเบียน และแบบฟอร์มโรงแรม เช่น นามสกุล สัญชาติ ที่อยู่</p> <p>(Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.)</p>	<p>1. สามารถเขียนไปรษณียบัตรขนาดสั้นและง่าย เช่น เกี่ยวข้องกับช่วงปิดเทอม</p> <p>2. สามารถกรอกข้อมูลส่วนตัวลงในแบบสอบถาม การลงทะเบียน และแบบฟอร์มโรงแรม เช่น นามสกุล สัญชาติ ที่อยู่</p>

ตารางที่ 2.3 เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A2

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ A2	ตัวชี้วัด
ฟัง	<p>เข้าใจสำนวน และคำศัพท์ที่ถูกรู้ใช้บ่อย ๆ ในชีวิตประจำวัน และเกี่ยวข้องกับผู้ฟัง เช่น ตัวเอง ครอบครัว การซื้อของ สภาพแวดล้อมที่คุ้นเคย และการทำงาน นอกจากนี้จับใจความสำคัญของการประกาศ และข้อความง่าย ๆ และชัดเจน</p> <p>(Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l' environnement proche, le travail) . Je peux saisir l' essentiel d' annonces et de messages simples et clairs.)</p>	<p>1. สามารถเข้าใจสำนวนและคำศัพท์ที่ถูกรู้ใช้บ่อย ๆ ในชีวิตประจำวัน และเกี่ยวข้องกับผู้ฟัง เช่น ตัวเอง ครอบครัว การซื้อของ สภาพแวดล้อมที่คุ้นเคย และการทำงาน</p> <p>2. สามารถจับใจความสำคัญของการประกาศ และข้อความง่าย ๆ และชัดเจน</p>
พูด	<p>สื่อสารในสถานการณ์ที่ง่ายและคุ้นเคย เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับ กิจกรรมต่าง ๆ อย่างง่าย นอกจากนี้แลกเปลี่ยนข้อมูลได้ ถึงแม้ไม่สามารถเข้าใจบทสนทนาทั้งหมด</p> <p>ใช้ประโยคและสำนวนเพื่อบรรยายครอบครัว บุคคลอื่นๆ การดำรงชีวิต การเรียน การประกอบอาชีพในปัจจุบัน หรือที่เพิ่งสำเร็จลง</p> <p>(Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne</p>	<p>1. สามารถสื่อสารในสถานการณ์ง่ายๆ และคุ้นเคย เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมที่เคยชิน</p> <p>2. สามารถแลกเปลี่ยนข้อมูล โดยสังเขป ถึงแม้ว่าไม่เข้าใจบทสนทนาทั้งหมด</p> <p>3. สามารถใช้ประโยคและสำนวนเพื่อบรรยายครอบครัว บุคคลอื่นๆ การดำรงชีวิต การเรียน การประกอบอาชีพในปัจจุบัน หรือที่เพิ่งสำเร็จลง</p>

ตารางที่ 2.3 (ต่อ)

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ A2	ตัวชี้วัด
	demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, ne pas comprendre assez pour poursuivre une conversation. Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples la famille et d'autres gens, les conditions de vie, la formation et l'activité professionnelle actuelle ou récente.)	
อ่าน	อ่านบทความขนาดสั้นและง่าย ค้นพบข้อมูลจำเพาะและคุ้นเคยที่ปรากฏในสื่อขนาดสั้น เช่น โฆษณา แผ่นพับ รายการอาหาร ตารางเวลา และเข้าใจจดหมายส่วนตัวขนาดสั้นและง่าย (Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires. Je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถอ่านบทความขนาดสั้นและง่าย 2. สามารถค้นพบข้อมูลจำเพาะและคุ้นเคยที่ปรากฏในสื่อขนาดสั้น เช่น โฆษณา แผ่นพับ รายการอาหาร ตารางเวลา 3. สามารถเข้าใจจดหมายส่วนตัวขนาดสั้นและง่าย
เขียน	เขียนบันทึกย่อ หรือข้อความง่าย ๆ และขนาดสั้น เขียนจดหมายส่วนบุคคลอย่างง่าย เพื่อขอบคุณ เป็นต้น	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถเขียนบันทึกย่อ หรือข้อความง่าย ๆ และขนาดสั้น 2. สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวอย่างง่าย เช่น เพื่อขอบคุณ

ตารางที่ 2.3 (ต่อ)

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ A2	ตัวชี้วัด
	(Je peux écrire des notes ou messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.)	



ตารางที่ 2.4 เนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ B1

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ B1	ตัวชี้วัด
ฟัง	<p>เข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่ฟัง โดยเรื่องเกี่ยวข้องกับประเด็นที่คุ้นเคย เช่น การทำงาน การศึกษา และงานอดิเรก เป็นต้น ผู้พูดสื่อสารด้วยภาษาแบบมาตรฐานและชัดเจน</p> <p>เข้าใจใจความสำคัญของเรื่องจำนวนมากที่เป็นสื่อจากรายการวิทยุ โทรทัศน์ และเป็นเรื่องที่ต้องสอดคล้องกับความสนใจส่วนบุคคลหรืออาชีพ ภาษาที่ใช้ในการสื่อสารมีจังหวะการพูดค่อนข้างช้าและชัดเจน</p> <p>(Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.)</p>	<p>1. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่ฟัง โดยเรื่องเกี่ยวข้องกับประเด็นที่คุ้นเคย เช่น การทำงาน การศึกษา และงานอดิเรก เป็นต้น ผู้พูดสื่อสารด้วยภาษาแบบมาตรฐานและชัดเจน</p> <p>2. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องจำนวนมากที่เป็นสื่อจากรายการวิทยุ รายการโทรทัศน์ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข่าวสารประจำวัน เรื่องที่ต้องสอดคล้องกับความสนใจส่วนบุคคลอาชีพ ภาษาที่ใช้ในการสื่อสารมีจังหวะที่ค่อนข้างช้าและชัดเจน</p>

ตารางที่ 2.4 (ต่อ)

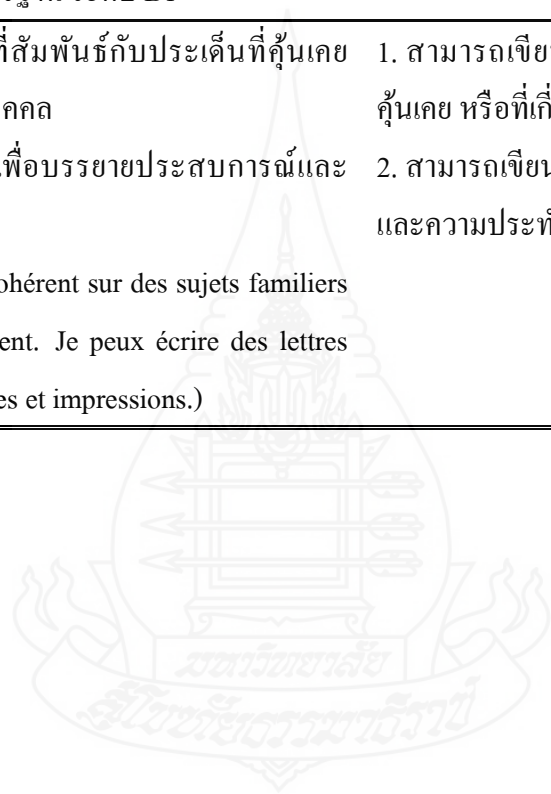
สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ B1	ตัวชี้วัด
พูด	<p>พูดสื่อสารในสถานการณ์ที่ต้องพบเจอขณะเดินทางในประเทศ เจ้าของภาษา สนทนาในประเด็นที่คุ้นเคย หรือประเด็นที่สอดคล้อง กับความสนใจส่วนตัว หรือสอดคล้องกับชีวิตประจำวัน เช่น ครอบครัว งานอดิเรก การทำงาน การเดินทาง และข่าวประจำวัน โดยไม่จำเป็นต้องเตรียมตัวล่วงหน้าก่อนการสนทนา</p> <p>เชื่อมโยงประโยคที่พูดด้วยวิธีการที่ง่าย เพื่อเล่าประสบการณ์ สถานการณ์ ความฝัน ความคาดหวัง และจุดมุ่งหมาย</p> <p>ให้เหตุผลและคำอธิบายสั้น ๆ ประกอบการแสดงความคิดเห็น หรือการวางแผน</p> <p>เล่าเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับสื่อที่อ่านหรือภาพยนตร์ที่ดู แล้วพูด แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสื่อชิ้น ๆ</p> <p>(Je peux faire face à la majorité des situations que l' on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถพูดสื่อสารในสถานการณ์ที่ต้องพบเจอขณะเดินทางใน ประเทศเจ้าของภาษา 2. สามารถสนทนาในประเด็นที่คุ้นเคย หรือประเด็นที่สอดคล้อง กับความสนใจส่วนตัว หรือสอดคล้องกับชีวิตประจำวัน เช่น ครอบครัว งานอดิเรก การทำงาน การเดินทาง และข่าวประจำวัน โดยไม่จำเป็นต้องเตรียมตัวล่วงหน้าก่อนการสนทนา 3. สามารถเชื่อมโยงประโยคที่พูดด้วยวิธีการที่ง่าย เพื่อเล่า ประสบการณ์ สถานการณ์ ความฝัน ความคาดหวัง และจุดมุ่งหมาย 4. สามารถให้เหตุผลและคำอธิบายสั้น ๆ ประกอบการแสดงความ คิดเห็นหรือการวางแผน 5. สามารถเล่าเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับสื่อที่อ่าน หรือภาพยนตร์ที่ดู และพูดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสื่อชิ้น ๆ

ตารางที่ 2.4 (ต่อ)

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ B1	ตัวชี้วัด
	<p>actualité). Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.</p>	
อ่าน	<p>เข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประกอบอาชีพ และเขียนด้วยภาษาที่ใช้ในชีวิตจริง เข้าใจการบรรยายเหตุการณ์ อารมณ์ ความรู้สึก ความต้องการ ซึ่งปรากฏในจดหมายส่วนบุคคล</p> <p>(Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประกอบอาชีพ และเขียนด้วยภาษาที่ใช้ในชีวิตจริง 2. สามารถเข้าใจการบรรยายเหตุการณ์ อารมณ์ ความรู้สึก และความปรารถนา ซึ่งปรากฏในจดหมายบุคคล

ตารางที่ 2.4 (ต่อ)

สมรรถนะ	เนื้อหาของกรอบมาตรฐาน ระดับ B1	ตัวชี้วัด
เขียน	<p>สามารถเขียนบทความง่าย ๆ ที่สัมพันธ์กับประเด็นที่คุ้นเคย หรือที่เกี่ยวข้องกับความสนใจส่วนบุคคล</p> <p>สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวเพื่อบรรยายประสบการณ์และความประทับใจ</p> <p>(Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.)</p>	<p>1. สามารถเขียนบทความง่าย ๆ ที่สัมพันธ์กับประเด็นที่คุ้นเคย หรือที่เกี่ยวข้องกับความสนใจส่วนบุคคล</p> <p>2. สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวเพื่อบรรยายประสบการณ์และความประทับใจ</p>



2. หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

กระทรวงศึกษาธิการ (2551) กำหนดจุดมุ่งหมายของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ไว้เพื่อพัฒนานักเรียนให้เป็นคนดี มีปัญญา มีความสุข มีศักยภาพในการศึกษา โดยการพัฒนานักเรียนต้องให้มีคุณภาพตามมาตรฐานการเรียนรู้ ซึ่งแต่ละกลุ่มสาระการเรียนรู้มีมาตรฐานการเรียนรู้ที่แตกต่างกัน อย่างไรก็ตามมาตรฐานการเรียนรู้ทั้งหมดถือเป็นเป้าหมายสำคัญของการพัฒนาคุณภาพนักเรียน ระบุสิ่งที่นักเรียนพึงรู้และปฏิบัติได้ มีคุณธรรม จริยธรรม และค่านิยมที่พึงประสงค์เมื่อจบการศึกษาขั้นบังคับ

นอกจากมาตรฐานการเรียนรู้แล้ว หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ยังระบุถึงตัวชี้วัด โดยตัวชี้วัดเป็นสิ่งที่นักเรียนพึงรู้และปฏิบัติได้ รวมทั้งคุณลักษณะของนักเรียนในแต่ละระดับชั้น ซึ่งสะท้อนถึงมาตรฐานการเรียนรู้ มีความเฉพาะเจาะจง และมีความเป็นรูปธรรม นำไปใช้ในการกำหนดเนื้อหา จัดทำหน่วยการเรียนรู้ จัดการเรียนการสอน และเป็นเกณฑ์สำคัญสำหรับการวัดและประเมินผลเพื่อตรวจสอบคุณภาพนักเรียน ตัวชี้วัดจำแนกเป็น 2 ประเภท คือ ตัวชี้วัดชั้นปี (สำหรับประถมศึกษาปีที่ 1 – มัธยมศึกษาปีที่ 3) และตัวชี้วัดช่วงชั้น (สำหรับมัธยมศึกษาปีที่ 4 – 6)

งานวิจัยนี้มุ่งประเมินข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส ซึ่งเป็นวิชาภาษาต่างประเทศในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ที่เปิดสอนเป็นแผนการเรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 – 6 ผู้วิจัยจึงขอนำเสนอมาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัดช่วงชั้นของกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเพียงเท่านั้น ซึ่งมาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัดช่วงชั้นถูกจำแนกตามสาระสำคัญ 4 สาระ คือ ภาษาเพื่อการสื่อสาร ภาษาและวัฒนธรรม ภาษากับความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น และภาษากับความสัมพันธ์กับชุมชนและโลก ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 2.5 มาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัดกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

สาระที่	มาตรฐาน	ตัวชี้วัดช่วงชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 4-6
1. ภาษาเพื่อการสื่อสาร	ต 1.1 เข้าใจและตีความเรื่องที่ฟังและอ่านจากสื่อประเภทต่างๆ และแสดงความคิดเห็นอย่างมีเหตุผล	1. ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานต่างๆ คำชี้แจง คำอธิบาย และคำบรรยายที่ฟังและอ่าน 2. อ่านออกเสียงข้อความข่าวประกาศ โฆษณา บทร้อยกรอง และบทละครสั้น (skit) ถูกต้องตามหลักการอ่าน 3. อธิบายและเขียนประโยคและข้อความให้สัมพันธ์กับสื่อที่ไม่ใช่เสียงรูปแบบต่าง ๆ ที่อ่าน รวมทั้งระบุและเขียนสื่อที่ไม่ใช่เสียงรูปแบบต่าง ๆ ให้สัมพันธ์กับประโยคและข้อความที่ฟังหรืออ่าน 4. จับใจความสำคัญ วิเคราะห์ความ สรุปความ ตีความ และแสดงความคิดเห็นจากการฟังและอ่านเรื่องที่เป็นสารคดี และบันเทิงคดีพร้อมทั้งให้เหตุผลและยกตัวอย่างประกอบ
	ต 1.2 มีทักษะการสื่อสารทางภาษาในการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร แสดงความรู้สึกและความคิดเห็นอย่างมีประสิทธิภาพ	1. สนทนาและเขียนโต้ตอบข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง เรื่องต่างๆ ใก้ตัว ประสบการณ์ สถานการณ์ ข่าว/เหตุการณ์ ประเด็นที่อยู่ในความสนใจของสังคม และสื่อสารอย่างต่อเนื่องและเหมาะสม 2. เลือกและใช้คำขอร้อง ให้คำแนะนำ คำชี้แจง คำอธิบายอย่างคล่องแคล่ว

ตารางที่ 2.5 (ต่อ)

สาระที่	มาตรฐาน	ตัวชี้วัดช่วงชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 4 -6
1. ภาษาเพื่อการสื่อสาร	<p>ต 1.2 มีทักษะการสื่อสารทางภาษาในการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร แสดงความรู้สึกและความคิดเห็นอย่างมีประสิทธิภาพ</p>	<p>3. พูดและเขียนแสดงความต้องการ เสนอ ตอรับและปฏิเสธการให้ความช่วยเหลือในสถานการณ์จำลอง หรือสถานการณ์จริงอย่างเหมาะสม</p> <p>4. พูดและเขียนเพื่อขอและให้ข้อมูล บรรยาย อธิบาย เปรียบเทียบ และแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่อง/ประเด็น/ข่าว/เหตุการณ์ที่ฟังและอ่านอย่างเหมาะสม</p> <p>5. พูดและเขียนบรรยายความรู้สึกและแสดงความคิดเห็นของตนเองเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ กิจกรรม ประสบการณ์ และข่าว/เหตุการณ์อย่างมีเหตุผล</p>
	<p>ต 1.3 นำเสนอข้อมูลข่าวสาร ความคิดรวบยอด และความคิดเห็นในเรื่องต่างๆ โดยการพูดและการเขียน</p>	<p>1. พูดและเขียนนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง ประสบการณ์ ข่าว/เหตุการณ์ เรื่อง และประเด็นต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจของตนเอง</p> <p>2. พูดและเขียนสรุปใจความสำคัญ แก่นสาระที่ได้จากการวิเคราะห์เรื่อง กิจกรรม ข่าว เหตุการณ์ และสถานการณ์ตามความสนใจ</p> <p>3. พูดและเขียนแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับกิจกรรม ประสบการณ์ และเหตุการณ์ ทั้งในท้องถิ่น สังคม และ โลก พร้อมทั้งให้เหตุผลและยกตัวอย่างประกอบ</p>

ตารางที่ 2.5 (ต่อ)

สาระที่	มาตรฐาน	ตัวชี้วัดช่วงชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 4 -6
2. ภาษาและวัฒนธรรม	ต 2.1 เข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา และนำไปใช้ได้เหมาะสมกับกาลเทศะ	1. เลือกใช้ภาษา น้ำเสียง และกิริยา ท่าทางเหมาะกับระดับของบุคคล โอกาส และสถานที่ตามมารยาท สังคม และวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา 2. อธิบาย/อภิปรายวิถีชีวิต ความคิด ความเชื่อ และที่มาของขนบธรรมเนียม และประเพณีของเจ้าของภาษา 3. เข้าร่วม แนะนำ และจัดกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมอย่างเหมาะสม
	ต 2.2 เข้าใจความเหมือนและความแตกต่างระหว่างภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา กับภาษาและวัฒนธรรมไทย และนำมาใช้อย่างถูกต้องและเหมาะสม	1. อธิบาย/เปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างโครงสร้างประโยค ข้อความ สำนวน คำพังเพย สุภาษิต และบทกลอนของภาษาต่างประเทศและภาษาไทย 2. วิเคราะห์/อภิปรายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างวิถีชีวิต ความเชื่อ และวัฒนธรรมของเจ้าของภาษากับของไทย และนำไปใช้อย่างมีเหตุผล
3. ภาษากับความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น	ต 3.1 ใช้ภาษาต่างประเทศในการเชื่อมโยงความรู้กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น และเป็นพื้นฐานในการพัฒนาแสวงหาความรู้ และเปิดโลกทัศน์ของตน	1. ค้นคว้า/สืบค้น บันทึก สรุป และแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นจากแหล่งการเรียนรู้ต่าง ๆ และนำเสนอด้วยการพูดและการเขียน

ตารางที่ 2.5 (ต่อ)

สาระที่	มาตรฐาน	ตัวชี้วัด
4. ภาษากับความสัมพันธ์ กับชุมชนและโลก	ต 4.1 ใช้ภาษาต่างประเทศใน สถานการณ์ต่าง ๆ ทั้งในสถานศึกษา ชุมชน และสังคม	1. ใช้ภาษาสื่อสารในสถานการณ์จริง/สถานการณ์จำลอง ที่เกิดขึ้นใน ห้องเรียน สถานศึกษา ชุมชนและสังคม
	ต 4.2 ใช้ภาษาต่างประเทศเป็นเครื่องมือ พื้นฐานในการศึกษาต่อ การประกอบ อาชีพ และการแลกเปลี่ยนเรียนรู้กับ สังคมโลก	1. ใช้ภาษาต่างประเทศ ในการสืบค้น/ค้นคว้า รวบรวม วิเคราะห์ และสรุป ความรู้/ข้อมูลต่าง ๆ จากสื่อและแหล่งการเรียนรู้ต่าง ๆ ในการศึกษาต่อ และประกอบอาชีพ 2. เผยแพร่/ประชาสัมพันธ์ ข้อมูล ข่าวสารของโรงเรียน ชุมชน และ ท้องถิ่น/ประเทศชาติเป็นภาษาต่างประเทศ

3. แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับความสอดคล้อง

ในตอนนี้ผู้วิจัยนำเสนอแนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับการประเมินความสอดคล้อง ประกอบด้วย ความหมายและความสำคัญของความสอดคล้อง รูปแบบของการประเมินความสอดคล้อง งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความสอดคล้องและความไม่สอดคล้อง ดังรายละเอียดต่อไปนี้

3.1 ความหมายและความสำคัญของความสอดคล้อง

3.1.1 ความหมายของความสอดคล้อง

ความสอดคล้อง (alignment) เกี่ยวข้องกับการประเมินทางการศึกษา (assessment) มาเป็นระยะเวลาาน Anderson (2010, p. 255) กล่าวว่า ความสอดคล้องมีนัยที่สัมพันธ์กับความตรงหรือตรงเชิงเนื้อหา (content validity) ขณะที่นักวิชาการด้านการวัดและประเมินผล เช่น Webb (2002) Webb, Horton and O'Neal (2002) Case, Jorgensen and Zucker (2004) Roach, Elliott and Webb (2005) และ Squires (2012) ได้ให้ความหมายของความสอดคล้องไว้อย่างชัดเจนและเป็นไปในทิศทางเดียวกันว่า เป็นระดับของการประสานสัมพันธ์ (working together) การสอดคล้อง (agreement) การยึดโยง (coherence) และความเชื่อมโยง (match) ภายในระบบการศึกษา Webb (2002) ได้ขยายความว่า ความสอดคล้อง เป็นระดับที่ความคาดหวัง (expectation) และการประเมิน (assessment) ได้สอดคล้องและเชื่อมโยงกันเพื่อขับเคลื่อนระบบการศึกษา ผ่านกระบวนการส่งเสริมให้นักเรียนมีความรู้และทักษะตามที่คาดหวัง ขณะที่ Case et al. (2004) ได้ให้ความหมายที่สะท้อนองค์ประกอบหลักของความสอดคล้องไว้ว่า เป็นระดับของการประสานสัมพันธ์ระหว่างกลไกภายในระบบการศึกษา ซึ่งได้แก่ มาตรฐาน (standards) หลักสูตร (curricula) การจัดการเรียนการสอน (instruction) และการประเมิน (assessments) เพื่อขับเคลื่อนให้จุดมุ่งหมายที่ได้กำหนดไว้กลายเป็นรูปธรรมสัมพันธ์กับความคิดของ Webb et al. (2002) และ Squires (2012) ที่ได้อธิบายการประสานสัมพันธ์ระหว่างองค์ประกอบดังกล่าวว่า ต้องเป็นการเชื่อมโยงระหว่างองค์ประกอบภายในระบบการศึกษา 2 ประเภทหรือมากกว่า

3.1.2 ความสำคัญของความสอดคล้อง

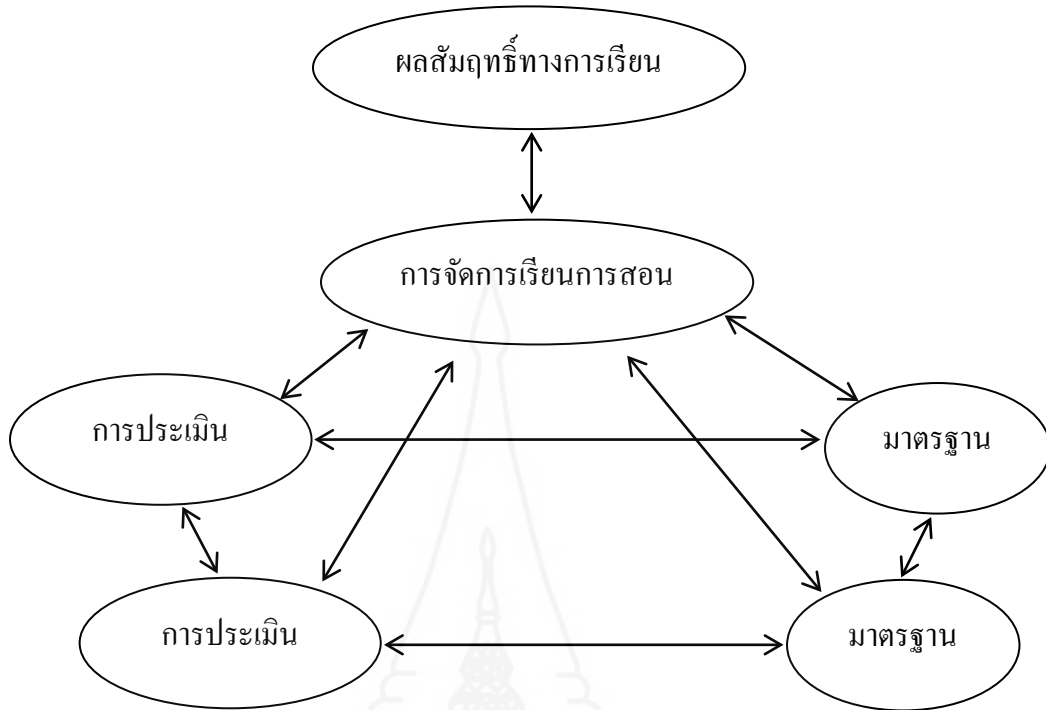
Smith and O' Day (1991 as cited in Porter, 2002, p. 5) ได้ชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของความสอดคล้องว่าเป็นแก่นปัญญา (core idea) ของการปฏิรูปการศึกษาเพื่อก้าวไปสู่การจัดการศึกษาอิงมาตรฐาน ขณะที่ Porter (2002) Näsström (2008) Vockley and Vockley (2009) Anderson (2010) Roach, McGrath, Wixson, and Talapatra (2010) Squires (2012) Polikoff

and Porter (2014) Porter, Smithson, Blank, and Zeidner (2007) และ สังวรณี รัตตะโทก (2555) ได้กล่าวถึงความสำคัญของความสอดคล้องไว้ดังนี้

1. ทำให้ระบบการศึกษามีความเชื่อมโยงซึ่งกันและกัน และชี้ให้เห็นความชัดเจนความเป็นหนึ่งเดียวของความคาดหวัง (expectation) และจุดมุ่งหมาย (goal) ภายในระบบการศึกษา
2. ควบคุมให้สถานศึกษาแสดงความรับผิดชอบ (accountability) แก่สังคมและผู้ที่เกี่ยวข้อง
3. เป็นแนวทางให้แก่ครูผู้สอน เพื่อการจัดการเรียนการสอน การกำหนดวิธีการสอน การกำหนดประเด็นที่ต้องสอน การกำหนดระยะเวลาที่ต้องใช้สอนในแต่ละเนื้อหา การลำดับเนื้อหาที่ต้องสอน ตลอดจนการกำหนดมาตรฐานของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียน
4. เพิ่มคุณค่าให้กับการจัดการเรียนการสอน
5. ส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาการเรียนและการจัดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพให้แก่เรียน อีกทั้งเพิ่มโอกาสในการเรียนรู้ให้แก่เรียน
6. ทำให้เข้าใจปัจจัยที่ส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียน ตลอดจนสามารถยกระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียน
7. ทำให้ได้ดัชนีชี้วัดที่สามารถใช้เป็นตัวเปรียบเทียบทางการศึกษา
8. ลดความซ้ำซ้อนของการประเมินในระบบการศึกษา

3.1.3 ประเภทของความสอดคล้อง

Porter (2002, 2004) สรุปว่า ความสอดคล้องมี 5 ประเภท คือ ความสอดคล้องระหว่างการประเมินกับมาตรฐาน ความสอดคล้องระหว่างการจัดการเรียนการสอนกับมาตรฐาน ความสอดคล้องระหว่างการจัดการเรียนการสอนกับการประเมิน ความสอดคล้องระหว่างการประเมินกับการประเมิน และความสอดคล้องระหว่างมาตรฐานกับมาตรฐาน ดังภาพ



ภาพที่ 2.1 ประเภทของความสอดคล้อง

ตามที่เสนอของ Porter (2002, 2004) ความสอดคล้องแต่ละคู่สามารถพิจารณาได้ทั้งในแนวนอน (horizontal) และแนวตั้ง (vertical) ความสอดคล้องในแนวนอน เช่น การประเมินระดับชาติกับมาตรฐานระดับชาติ ขณะที่ความสอดคล้องในแนวตั้ง เช่น การประเมินของระดับชั้นที่แตกต่างกันภายในโรงเรียนเดียวกัน การประเมินของโรงเรียนกับมาตรฐานระดับชาติ การจัดการเรียนการสอนกับการประเมิน การจัดการเรียนการสอนกับมาตรฐาน และการจัดการเรียนการสอนกับการประเมินระดับชาติ เป็นต้น

3.2 รูปแบบของการประเมินความสอดคล้อง

Case et al. (2004) ได้นำเสนอว่า การประเมินความสอดคล้องมีระเบียบวิธี 3 ประเภท ได้แก่ การพัฒนาแบบต่อเนื่อง (sequential Development) การพิจารณาโดยผู้เชี่ยวชาญ (expert Review) และการวิเคราะห์เอกสาร (document Analyses)

จากระเบียบวิธีทั้ง 3 ประเภท นำไปสู่การพัฒนารูปแบบ (model) ของการประเมินความสอดคล้องที่ได้รับความนิยม 3 รูปแบบ คือ รูปแบบความลึกของความรู้ (Depth-of-knowledge Model) หรือโมเดลของเวบบ์ (Webb Model) รูปแบบการสำรวจหลักสูตรที่ถูกลำนำไปใช้จริง (Survey of Enacted Curriculum) หรือ SEC Model หรือโมเดลของพอร์เตอร์ (Porter Model) และรูปแบบของบริษัท Achieve หรือ Achieve Model (Case et al., 2004, pp. 6-9; Polikoff, Porter & Smithson,

2011, pp. 5-7; Porter, 2004, pp. 13-19; Roach et al., 2010, pp. 25-26; Council of Chief State School Officers, 2016) แต่ละรูปแบบมีลักษณะและวิธีดำเนินการที่แตกต่างกัน อย่างไรก็ตาม Bholra, Impara and Bukendahl (2003 as cited in Kaira, 2010, p. 4) แสดงทัศนะว่า รูปแบบการประเมินความสอดคล้องทั้งหมดสามารถแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ตามความซับซ้อนของการประเมิน คือ มีความซับซ้อนน้อย มีความซับซ้อนปานกลาง และมีความซับซ้อนสูง

3.2.1 รูปแบบของเวบบ์ (Webb Model)

เป็นรูปแบบของการประเมินความสอดคล้องระหว่างการทดสอบกับมาตรฐาน โดยใช้เกณฑ์ 5 ประเภทเป็นฐาน คือ การพิจารณาการพัฒนาความรู้ของนักเรียนจากเนื้อหาวิชา (content focus) การพิจารณาพัฒนาการทางความรู้และความเปลี่ยนแปลงของนักเรียน (articulation across grades and ages) ความหลากหลายของนักเรียนที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูง (equity and fairness) ปัจจัยที่ส่งผลต่อการเรียนรู้ของนักเรียน (pedagogical implications) และความเป็นไปได้ที่ผู้เกี่ยวข้องจะนำผลของความสอดคล้องระหว่างเครื่องมือประเมินกับมาตรฐานไปใช้ในกิจกรรมประจำวัน (System applicability) (Case et al. 2004, p. 6) อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าเกณฑ์ทั้ง 5 ประเภทได้ครอบคลุมตัวแปรที่ส่งผลต่อความสอดคล้องภายในระบบการศึกษา แต่เวบบ์ (Webb) ได้พัฒนาวิธีการวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างเครื่องมือประเมินกับมาตรฐานด้วยเกณฑ์ด้านเนื้อหา (content focus) เพียงเท่านั้น ซึ่งประกอบด้วย 4 เกณฑ์ย่อย คือ ความสอดคล้องด้านเนื้อหา (categorical concurrence) ความลึกของความรู้ (depth-of-knowledge consistency) ความกว้างของความรู้ (range-of-knowledge correspondence) และความสมดุล (balance of representation) (Webb, 2002, pp. 3-7; Roach, 2010, p. 28)

3.2.2 รูปแบบของพอร์เตอร์ (Porter Model หรือ SEC Model)

Porter (2002, 2004) ได้นำเสนอวิธีการประเมินความสอดคล้องด้วยการให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาเนื้อหา (content topic) กอปรกับทักษะทางสมอง (cognitive demand) โดยใช้ตารางเมตริกซ์วิเคราะห์ความสอดคล้อง ร่วมกับสูตรการคำนวณ ทำให้ได้ค่าดัชนีความสอดคล้องที่มีค่าตั้งแต่ 0 – 1 ซึ่ง 0 คือ การไม่มีความสอดคล้องระหว่างสิ่งที่ประเมิน ขณะที่ 1 คือ การมีความสอดคล้องที่สมบูรณ์

สังวรรณ ังคระโทก (2555, น. 22-28) ได้อธิบายขั้นตอนการประเมินความสอดคล้องด้วยวิธีของพอร์เตอร์ไว้ ดังนี้

1. สร้างเมตริกซ์มาตรฐาน และเมตริกซ์ข้อสอบ

2. ให้ผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 3-5 คน พิจารณาเนื้อหาของมาตรฐาน (content standard) และข้อสอบ โดยผู้เชี่ยวชาญต้องแยกกันดำเนินการประเมินความลึกของความรู้ตามทักษะทางสมอง (cognitive demand)
3. ผู้เชี่ยวชาญใส่คะแนน 1 ในช่องทักษะทางสมองที่มาตรฐานและข้อสอบต้องการวัด หรือใส่คะแนน 0 ในช่องที่มาตรฐานและข้อสอบไม่ได้วัด
4. นำผลรวมในเมตริกต์มารวมกัน
5. ทำค่าในเมตริกซ์ให้เป็นสัดส่วน โดยเอาผลรวมไปหารสมาชิกในเมตริกซ์
6. นำผลค่าสัดส่วนมาหาค่าเฉลี่ย
7. นำค่าเฉลี่ยในเมตริกซ์มาตรฐาน และในเมตริกซ์ข้อสอบมาเปรียบเทียบกัน และคำนวณหาดัชนีความสอดคล้อง ดังสูตร

$$Alignment = 1 - \frac{\sum_{i=1}^n |X_i - Y_i|}{2}$$

3.2.3 รูปแบบของบริษัท Achieve

รูปแบบการวิเคราะห์ความสอดคล้องของบริษัท Achieve มีเกณฑ์พิจารณาความสอดคล้อง 4 เกณฑ์ คือ การเปรียบเทียบเนื้อหาของข้อคำถามกับมาตรฐานที่เกี่ยวข้อง (content centrality) การเปรียบเทียบการวัดทักษะทางสมอง (performance centrality) การพิจารณาความยากของคำถาม (challenge) การพิจารณาความสมดุลและการครอบคลุม (balance and range) โดยวิธีการหาค่าความสอดคล้องด้วยรูปแบบของบริษัท Achieve มีการให้ผู้เชี่ยวชาญร่วมกันพิจารณา (Resnick, Rothman, Slattery & Vranek, 2002)

จากการศึกษารูปแบบการประเมินความสอดคล้องที่ได้รับความนิยมในปัจจุบันทั้ง 3 รูปแบบ พบว่า การประเมินความสอดคล้องของพอร์เตอร์ ถูกนำมาใช้มากที่สุด เนื่องจาก เป็นรูปแบบที่มีระเบียบวิธีที่ง่ายและสะดวกต่อการนำไปใช้ นอกจากนี้การกำหนดให้มีการถอดรหัสเนื้อหา (content) ขององค์ประกอบที่จะประเมินให้อยู่ในรูปแบบเดียวกัน เรียกว่า content taxonomy ซึ่งประกอบด้วย เรื่อง (topic) และทักษะทางสมอง (cognitive demand) ก่อนนำไปวิเคราะห์ความสอดคล้องในตารางเมตริกซ์ ทำให้การประเมินมีความกลมกลืนและเป็นเนื้อเดียวกัน และสุดท้ายรูปแบบการประเมินของพอร์เตอร์ให้ผลที่เป็นค่าดัชนีความสอดคล้องซึ่งเป็นค่าเดียว มีความชัดเจนต่อการบ่งชี้ระดับความสอดคล้องของสิ่งที่ต้องการประเมิน (Liu & Fulmer, 2008, p. 375; Liu, Zhang, Liang, Fulmer, Kim & Yuan, 2008, p. 780; Ndlovu & Mji, 2012, p. 2;

Cil, 2015, p. 36) Bholá, Impara and Buckendahl (2003 as cited in Liu & Fulmer, 2008, p. 374) ได้แสดงทัศนคติต่อรูปแบบของการประเมินความสอดคล้องโดยทั่วไปว่า ยิ่งรูปแบบของการประเมินมีความซับซ้อนมาก จะทำให้ได้ผลของความสอดคล้องที่ต่ำ ซึ่ง Liu and Fulmer (2008, p. 374) กล่าวถึงรูปแบบการประเมินความสอดคล้องของพอร์เตอร์ว่ามีความซับซ้อนในระดับปานกลาง (moderate complexity) เหมาะกับการนำไปใช้

3.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความสอดคล้องและความไม่สอดคล้อง

Polikoff, Porter and Smithson (2011) ได้ศึกษาระดับของความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับมาตรฐาน และศึกษาปัจจัยที่ส่งผลให้เกิดความไม่สอดคล้อง โดยเลือก 19 รัฐของประเทศสหรัฐอเมริกาที่มีมาตรฐานและการทดสอบเป็นของตนเองมาศึกษาจากจำนวนทั้งสิ้น 31 รัฐ การศึกษาความสอดคล้องครอบคลุม 3 วิชา ได้แก่ ภาษาอังกฤษและการอ่าน (English language arts and/or reading) คณิตศาสตร์ และวิทยาศาสตร์ จากการศึกษ พบว่า ค่าเฉลี่ยของความสอดคล้องของวิชาภาษาอังกฤษและการอ่านเท่ากับ 0.19 วิชาคณิตศาสตร์เท่ากับ 0.27 และวิชาวิทยาศาสตร์เท่ากับ 0.26 ในส่วนของปัจจัยที่ส่งผลให้เกิดความไม่สอดคล้อง จำแนกออกเป็น 3 กลุ่ม คือ การกำหนดให้มาตรฐานเป็นเป้าแล้วคำนวณสัดส่วนของเนื้อหาในข้อสอบที่สัมพันธ์กับมาตรฐาน การกำหนดให้ข้อสอบเป็นเป้าแล้วคำนวณสัดส่วนของเนื้อหาในมาตรฐานที่สัมพันธ์กับข้อสอบ และการกำหนดการกระจายของทักษะทางสมองในมาตรฐานและข้อสอบ สาเหตุของความไม่สอดคล้อง ประกอบด้วย การสอบเนื้อหาที่ไม่เชื่อมโยงกับมาตรฐาน เนื้อหาในมาตรฐานถูกนำมาสร้างเป็นข้อคำถามน้อย การวัดทักษะทางสมองที่ต่างไปจากมาตรฐานถึงแม้ว่าข้อสอบได้วัดเนื้อหาที่สัมพันธ์กับมาตรฐาน

Cil (2015) ได้ศึกษาความสอดคล้องระหว่างหลักสูตรวิชาวิทยาศาสตร์ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น กับข้อสอบที่ใช้เพื่อการคัดเลือกเข้าเรียนต่อระดับมัธยมศึกษาตอนปลายใน 2 ภาคเรียนของประเทศตุรกี โดยใช้รูปแบบการประเมินความสอดคล้องของพอร์เตอร์ เพื่อประเมินเนื้อหาของมาตรฐาน กอปรกับทักษะทางสมองของบลูม (ใหม่) และข้อสอบ จากการศึกษา พบว่าหลักสูตรและข้อสอบมีเนื้อหาที่ตรงกัน แต่มีการให้น้ำหนักของเนื้อหาที่ต่างกัน นอกจากนี้ การศึกษายังพบอีกว่า ข้อสอบวัดทักษะทางสมองในระดับที่สูงกว่าหลักสูตร ได้แก่ นำไปใช้วิเคราะห์ และประเมิน จึงเป็นผลให้ระดับของความสอดคล้องลดลง และโดยภาพรวมความสอดคล้องระหว่างหลักสูตรวิชาวิทยาศาสตร์ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น กับข้อสอบที่ใช้เพื่อการคัดเลือกเข้าเรียนต่อระดับมัธยมศึกษาตอนปลายอยู่ในระดับปานกลาง

Contino (2012) ได้ศึกษาความสอดคล้องระหว่างหลักสูตรกับข้อสอบวิชา ปฐพีวิทยาของรัฐนิวยอร์กในปี ค.ศ. 2010 โดยใช้รูปแบบการประเมินของพอร์ตเตอร์ จากการศึกษา พบว่า หลักสูตรกับข้อสอบมีความสอดคล้องกันในระดับ 0.35 เนื่องจากมีความแตกต่างระหว่าง ระดับทักษะทางสมอง (cognitive demand) โดยหลักสูตรเน้นการวัดความเข้าใจและการนำไปใช้ ตามลำดับ ขณะที่ข้อสอบเน้นการนำไปใช้ เป็นหลัก รองลงมา คือ ความเข้าใจ และการจำ

Herman and Desimone (2000 as cited in Porter, 2002) ได้ศึกษาความสอดคล้อง ระหว่างข้อสอบกับมาตรฐาน โดยได้วิเคราะห์เนื้อหาของมาตรฐานวิชาคณิตศาสตร์ของ เกรด 7 และข้อสอบใน 4 รัฐของประเทศสหรัฐอเมริกา นอกจากนี้ได้วิเคราะห์เนื้อหาของมาตรฐาน NCTM 2000 (The Nation Council of Teachers of Mathematics) จากการศึกษา พบว่า ค่าเฉลี่ยของความ สอดคล้องภายในรัฐ เท่ากับ 0.40 ขณะที่ค่าเฉลี่ยของความสอดคล้องระหว่างรัฐ เท่ากับ 0.39 นอกจากนี้ค่าเฉลี่ยระหว่างการทดสอบของรัฐกับ NCTM เท่ากับ 0.39 ค่าความสอดคล้องระหว่าง มาตรฐานกับข้อสอบภายในรัฐ E (0.43) และรัฐ F (0.41) สูงกว่ารัฐ B (0.37) และรัฐ D (0.37) โดย สาเหตุที่ส่งผลต่อความแตกต่างของค่าความสอดคล้องดังกล่าวเกิดจากการกำหนดมาตรฐานที่ เจาะจงกับกลุ่มเป้าหมายภายในรัฐ กล่าวคือ รัฐ E และ รัฐ F ได้กำหนดมาตรฐานวิชาคณิตศาสตร์ สำหรับนักเรียนในเกรด 7 ขณะที่รัฐ B และรัฐ D กำหนดมาตรฐานในขอบเขตที่กว้างซึ่งครอบคลุม ทุกระดับชั้น

นราศักดิ์ ไชยเรือง (2557) ได้ศึกษาผลกระทบของความไม่สอดคล้องระหว่าง มาตรฐานการประเมินกับการประเมินของครูต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาคณิตศาสตร์ของ นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ปีการศึกษา 2557 ในจังหวัดเชียงใหม่ โดยนำตัวแปรที่เกี่ยวกับ ครูจำนวน 4 ตัวแปร ได้แก่ ระดับวิทยฐานะ ประสบการณ์สอน เจตคติต่อวิชาคณิตศาสตร์ และ ความไม่สอดคล้องระหว่างการประเมินกับมาตรฐาน และตัวแปรที่เกี่ยวกับนักเรียนจำนวน 4 ตัว แปร ได้แก่ คะแนนผลสัมฤทธิ์วิชาคณิตศาสตร์ ความรู้เดิม จำนวนชั่วโมงเรียนพิเศษ และเจตคติต่อ การเรียนวิชาคณิตศาสตร์ มาศึกษา ใช้การวิเคราะห์ข้อมูลแบบพหุระดับ (Multilevel analysis) ผู้วิจัยได้สอบถามวิธีการประเมินที่ครูใช้ในการสอนวิชาคณิตศาสตร์ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ภาค การศึกษาที่ 2 แล้วนำข้อมูลไปหาค่าความสอดคล้องด้วยรูปแบบการประเมินของพอร์ตเตอร์ ใน ขณะเดียวกันนำข้อมูลทั่วไปที่ได้จากแบบสอบถาม พร้อมกับข้อมูลจากแบบวัดเจตคติไปวิเคราะห์ แบบพหุระดับ จากการศึกษาพบว่า ความไม่สอดคล้องระหว่างมาตรฐานการประเมินกับการ ประเมินของครูในภาพรวมมีค่าน้อย ความไม่สอดคล้องดังกล่าวส่งผลเชิงลบต่อผลสัมฤทธิ์ทางการ เรียนวิชาคณิตศาสตร์อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และความไม่สอดคล้องของการประเมิน ของครูมีปฏิสัมพันธ์กับความรู้เดิมของนักเรียนต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ

ที่ระดับ .05 นอกจากนี้ พบว่า สาเหตุของความไม่สอดคล้องระหว่างมาตรฐานการประเมินกับการประเมินของครู คือ ครูใช้วิธีการประเมินที่ไม่เหมาะสมกับการประเมินเนื้อหาของมาตรฐาน กล่าวคือ ครูใช้วิธีการประเมินเพื่อการตัดสินใจเรียนหรือการประเมินผลสัมฤทธิ์ มากกว่าการประเมินเพื่อพัฒนาการเรียนรู้ โดยครูที่ดำเนินการประเมินไม่สอดคล้องกับมาตรฐานส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง หากพิจารณาประสบการณ์สอน พบว่า ครูที่ประเมินไม่สอดคล้องส่วนใหญ่เป็นครูผู้ช่วย และครูที่มีประสบการณ์ตั้งแต่ 6 – 20 ปี

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความสอดคล้อง พบว่า รูปแบบการประเมินความสอดคล้อง ณ ปัจจุบัน มี 3 รูปแบบ แต่รูปแบบของพอร์เตอร์ได้รับความนิยมมากที่สุด สำหรับสาเหตุที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง ประกอบด้วย การกำหนดเนื้อหาของบททดสอบที่ไม่สัมพันธ์กับมาตรฐาน เนื้อหาในมาตรฐานถูกนำมาสร้างเป็นข้อคำถามน้อย การกำหนดเนื้อหาของมาตรฐานแบบกว้าง ๆ การกำหนดทักษะทางสมองระหว่างมาตรฐานกับการทดสอบแตกต่างกัน และการใช้วิธีการประเมินที่ไม่เหมาะสมกับเนื้อหาของมาตรฐาน ในงานวิจัยนี้จะประยุกต์ใช้รูปแบบการประเมินความสอดคล้องของพอร์เตอร์ และให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาสาเหตุของความไม่สอดคล้องตามประเด็นที่ได้สรุปข้างต้น

4. แนวคิดและทฤษฎีเกี่ยวกับแผนที่ข้อสอบ (item mapping)

ผู้วิจัยได้แบ่งเนื้อหาของแผนที่ข้อสอบออกเป็น 5 ส่วน ได้แก่ ความหมายและความสำคัญของแผนที่ข้อสอบ วิธีการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบ วิธีการสร้างจุดตัด แผนที่ข้อสอบกับค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแผนที่ข้อสอบ ดังนี้

4.1 ความหมายและความสำคัญของแผนที่ข้อสอบ

4.1.1 ความหมายของแผนที่ข้อสอบ

Cizek and Bunch (2007) และ Wang (2003, pp. 231-232) ได้ให้ความหมายของแผนที่ข้อสอบเป็นไปในทิศทางเดียวกันว่า เป็นหนึ่งในวิธีการสร้างมาตรฐาน (standard setting) ให้แก่การทดสอบ ซึ่งการสร้างมาตรฐานเป็นการสร้างจุดตัด (cut score) เพื่อจำแนกนักเรียนออกเป็นกลุ่มๆ ตามความรู้และทักษะในมาตรฐานการศึกษา ขณะที่ Kaira (2010, p. 10) นำเสนอว่า ข้อสอบในแผนที่ข้อสอบจะถูกวางลงบนสเกลคะแนนของการทดสอบ โดยใช้เกณฑ์บางประเภท เช่น ความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก (response probability) ทั้งนี้เพื่อให้สามารถมองเห็นภาพของแผนที่ข้อสอบอย่างเป็นรูปธรรม Wang (2003, p. 233) ได้อธิบายเพิ่มเติมเกี่ยวกับแผนที่ข้อสอบว่าเป็นวิธีการนำผลที่ได้รับจากการทดสอบมาใช้ในกระบวนการสร้างมาตรฐาน วิธีแผนที่ข้อสอบ

นำเสนอความยาก (difficulty) ของข้อสอบในรูปแบบของกราฟฮิสโตแกรมซึ่งข้อสอบทุกข้อจะถูกจัดลำดับในลักษณะของคอลลัมน์ วิธีการนี้ถือเป็นจุดมุ่งหมายของวิธีแผนที่ข้อสอบที่ต้องจัดเรียงข้อสอบในลักษณะของคอลลัมน์ตามระดับความยาก ก่อนนำเสนอให้ผู้เชี่ยวชาญตัดสินความรู้ขั้นต่ำสุด (minimal competency) ของผู้สอบที่จะสามารถทำข้อสอบแต่ละข้อ ได้ถูกต้อง นอกจากนี้ในแต่ละคอลลัมน์ จะมีการชี้ให้เห็นความยากของข้อสอบที่แตกต่างกัน คอลลัมน์ที่อยู่ด้านซ้ายสุด คือ ข้อสอบที่มีความง่ายที่สุด ขณะที่คอลลัมน์ที่อยู่ด้านขวาสุด คือ ข้อสอบที่ยากที่สุด

4.1.2 ความสำคัญของแผนที่ข้อสอบ

นอกจากแผนที่ข้อสอบจะมีความสำคัญกับการสร้างมาตรฐานให้แก่การทดสอบดังที่ Cizek and Bunch (2007, p. 13) และ Wang (2003, pp. 231-232) ได้กล่าวไว้แล้ว Kaira (2010, pp. 10 - 13) และ Wang (2003, p. 232 - 240) ยังชี้ให้เห็นว่า แผนที่ข้อสอบมีความสำคัญด้านอื่นอีก ดังนี้

1. อธิบายสิ่งที่นักเรียนทราบและไม่ทราบได้
2. ให้สารสนเทศที่สะท้อนระดับความรู้ความสามารถของนักเรียน
3. ใช้ประกอบการประเมินความสอดคล้องแนวตั้งในระบบการศึกษา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการปรับเทียบ (equating) การทดสอบในระดับชั้นที่ต่างกัน ซึ่งจะทำให้มองเห็นพัฒนาการของความซับซ้อนของความรู้ความสามารถของนักเรียนที่อยู่ในระดับที่ต่างกัน
4. ทำให้เห็นภาพกว้าง ๆ ของข้อสอบทั้งหมด และความยากของข้อสอบในรูปแบบของกราฟฮิสโตแกรม (histogram chart) ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินการตัดสินใจของผู้เชี่ยวชาญ
5. ทำให้สามารถวัดความโน้มน้าวเกี่ยวกับความรู้ความสามารถของนักเรียนได้ง่ายขึ้น
6. ลดความผิดพลาดของการระบุโอกาสการตอบถูกของนักเรียน
7. ลดบทบาทของผู้เชี่ยวชาญในการใช้ดุลยพินิจของตนเองเกี่ยวกับความรู้ความสามารถของนักเรียน

4.2 วิธีการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบ

Wang (2003, pp. 233-235) อธิบายกระบวนการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบแบบดั้งเดิม ดังนี้

1. ให้ผู้เชี่ยวชาญร่วมกันอภิปรายเพื่อระบุคุณสมบัติของผู้สอบที่มีความรู้ขั้นต่ำสุดของแต่ละระดับมาตรฐาน (minimally competent candidates หรือ MCC)
2. นำเสนอกราฟฮิสโตแกรมให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณา

3. ผู้ประสานงานเลือกข้อคำถามจากฮิสโตแกรมออกมาทีละข้อ โดยเริ่มจากข้อคำถามที่ง่าย

4. ให้ผู้เชี่ยวชาญแต่ละคนพิจารณาข้อคำถามอย่างอิสระ โดยผู้เชี่ยวชาญมีสิทธิ์ตอบว่าผู้สอบที่มีความรู้ขั้นต่ำสุดสามารถตอบข้อคำถามข้อดังกล่าวได้ถูกเกินกว่า 50% หรือไม่ (ผู้เชี่ยวชาญสามารถตอบว่าใช่หรือไม่ใช่เท่านั้น) หากข้อคำถามที่เลือกมาง่ายเกินไป (ผู้สอบที่มีความรู้ขั้นต่ำสุดสามารถตอบข้อคำถามข้อดังกล่าวได้ถูกเกินกว่า 50%) ให้ผู้ประสานงานเลือกข้อคำถามที่มีความยากมากกว่าข้อคำถามเดิมขึ้นมาให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาตามขั้นตอนเดิม จนกว่าจะสามารถจัดวางข้อคำถามลงในคอลลัมน์ที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นว่าผู้สอบที่มีความรู้ขั้นต่ำสุดจะสามารถตอบข้อคำถามนั้นๆ ถูกที่ระดับ 50% โดยระดับความยากที่อยู่ต่ำกว่าคอลลัมน์ของข้อคำถามนี้ ให้ถือเป็นจุดตัด (cut score)

5. ในกรณีที่มีการกำหนดระยะห่างของความยาก logit 0.2 ให้ถือว่าค่าที่อยู่กึ่งกลางเป็นจุดตัดในคอลลัมน์

Beaton and Allen (1992 as cited in Kaira, 2010, pp. 36-37) กล่าวว่า วิธีการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ย่อสอบ มี 2 วิธี คือ วิธีแบบตรง และวิธีแบบอ้อม หรือเรียกว่าวิธีอิงโมเดล โดยแต่ละวิธีมีขั้นตอน ดังนี้

วิธีแบบตรงมี 5 ขั้นตอน คือ

1. สร้างกลุ่มนักเรียน โดยใช้คะแนนที่ได้จากการทำข้อสอบเป็นเกณฑ์
2. นับจำนวนนักเรียนในกลุ่มต่าง ๆ ที่ตอบข้อสอบถูก
3. ระบุข้อสอบที่นักเรียนจำนวนมากในกลุ่มแรกตอบถูก
4. ระบุข้อสอบที่นักเรียนจำนวนมากในกลุ่มปานกลางตอบถูก แต่นักเรียนส่วนใหญ่ในกลุ่มต่ำตอบผิด

ใหญ่ในกลุ่มต่ำตอบผิด

5. นำข้อสอบที่คัดเลือกจากแต่ละกลุ่มมาอธิบายความสามารถของนักเรียนในแต่ละกลุ่ม

วิธีแบบอ้อมมี 5 ขั้นตอน คือ

1. เลือกเส้นโค้งที่แสดงความสัมพันธ์ระหว่างการตอบข้อสอบ (item response) กับสเกลคะแนน โดยเส้นโค้งต้องมีลักษณะต่อเนื่องและเพิ่มขึ้นอย่างสม่ำเสมอ

2. เชื่อมโยงคุณลักษณะของเส้นโค้งของข้อสอบกับข้อมูลการตอบข้อสอบ หลังจากนั้นระบุคะแนนของข้อสอบที่นักเรียนตอบถูก

3. ระบุข้อสอบที่นักเรียนจำนวนมากในกลุ่มแรกตอบถูก

4. ระบุข้อสอบที่นักเรียนจำนวนมากในกลุ่มปานกลางตอบถูก แต่นักเรียนส่วนใหญ่ในกลุ่มต่ำตอบผิด

5. นำข้อคำถามที่คัดเลือกจากแต่ละกลุ่มมาอธิบายความสามารถของนักเรียนในแต่ละกลุ่ม

งานวิจัยนี้ใช้วิธีแบบอ้อม หรือวิธีแบบอิงโมเดลเพื่อการทำแผนที่ข้อสอบ โดย Kaira (2010, pp. 51-52) ได้นำเสนอขั้นตอน ดังนี้

1. วิเคราะห์หาค่าพารามิเตอร์ของข้อสอบแต่ละข้อด้วยพารามิเตอร์ของทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory)

2. เมื่อได้ค่าพารามิเตอร์ของข้อสอบแล้ว ให้กำหนดค่าความสามารถของผู้สอบ (θ) เพื่อนำไปใช้ในการพิจารณาความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกของข้อสอบแต่ละข้อ

3. ใช้ค่าความสามารถของผู้สอบ (θ) จากขั้นตอนที่ 2 และคะแนนจุดตัด เพื่อระบุระดับของมาตรฐานที่สัมพันธ์กับข้อสอบแต่ละข้อ

4.3 วิธีการสร้างจุดตัด

Sireci et al. (as cited in Kaira, 2010, p. 49) ได้เสนอขั้นตอนการสร้างจุดตัดเพื่อเป็นประโยชน์ต่อการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบ ดังนี้

1. ระบุรายละเอียดของมาตรฐานแต่ละระดับ เพื่อให้มองเห็นขอบเขตของความรู้ และทักษะที่นักเรียนต้องมี

2. ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาข้อสอบแต่ละข้อ แล้วระบุข้อสอบให้สัมพันธ์กับระดับของมาตรฐาน

3. สร้างจุดตัดด้วยสถิติการถดถอยโลจิสติก (logistic regression) ซึ่งเป็นการวิเคราะห์ค่าพารามิเตอร์ความยากของข้อสอบแต่ละข้อที่อยู่ในมาตรฐานแต่ละระดับ กับผลการพิจารณาข้อสอบแต่ละข้อในมาตรฐานนั้น ๆ โดยผู้เชี่ยวชาญ (ผู้เชี่ยวชาญจะให้คะแนน 1 คะแนนสำหรับข้อคำถามที่สัมพันธ์กับมาตรฐานและ 0 คะแนนสำหรับข้อคำถามที่ไม่สัมพันธ์กับมาตรฐาน)

4. กำหนดค่าความน่าจะเป็น (probability) เพื่อให้ผู้เชี่ยวชาญนำไปประกอบการกำหนดข้อสอบให้ตรงกับระดับของมาตรฐาน

5. นำจุดตัดที่ได้จากการวิเคราะห์ด้วยทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory) ไปสร้างเป็นสเกลคะแนนของมาตรฐาน

ขณะที่ สัจวรรษ ังคระโทก (2560) ได้นำเสนอวิธีการสร้างจุดตัด โดยคำนวณจากค่าความสามารถของผู้สอบที่ได้จากการวิเคราะห์ด้วยโมเดลการตอบข้อสอบแบบโลจิสติกฟังก์ชันดังนี้

1. คำนวณค่าความสามารถของผู้สอบ (θ) จากค่าความยากของข้อสอบแต่ละข้อที่ผ่านการพิจารณาค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกต้องโดยผู้เชี่ยวชาญ ด้วยสูตรดังนี้

$$\theta = b_i + 0.708$$

เมื่อ b_i คือ ค่าความยากของข้อสอบข้อที่ i และ 0.708 คือ ค่าคงที่

2. หาค่าเฉลี่ยของค่าความสามารถของผู้สอบ

3. นำค่าเฉลี่ยที่คำนวณได้ไปใช้เป็นจุดตัด

งานวิจัยนี้ใช้วิธีการสร้างจุดตัด ดังที่ สัจวรรษ ังคระโทก ได้นำเสนอ

4.4 แผนที่ย่อยข้อสอบกับค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก

แผนที่ข้อสอบทำให้สามารถระบุความรู้ความสามารถของนักเรียนในการตอบข้อสอบ Kaira (2010, p. 38) เรียกความรู้ความสามารถของนักเรียนนี้ว่า ความสำเร็จของนักเรียนที่ถูกประเมินโดยข้อสอบ หรือ ความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก (response probability หรือ RP) โดยค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกในระดับต่าง ๆ สามารถใช้เป็นเกณฑ์ในการตัดสินความรู้ความสามารถของนักเรียนได้ (Kaira, 2010, p. 13)

Kaira (2010, pp. 38- 42) สรุปไว้ว่า ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกมีหลายระดับ ได้แก่ 50% (RP50) 65% (RP65) 67% (RP67) และ 80% (RP80) และมีการนำค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกในแต่ละระดับมาใช้ด้วยเหตุผลที่ต่างกัน ดังนี้

1. ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกระดับ 50 % (RP50)

กลุ่มผู้ใช้พิจารณาว่า เป็นระดับที่เปรียบเทียบเสมือนเส้นแบ่งระหว่างการเรียนรู้และการไม่รู้ของนักเรียน มีระดับของความคลาดเคลื่อนที่สัมพันธ์กับคะแนนสอบในระดับต่ำ และเป็นระดับที่สามารถให้สารสนเทศเกี่ยวข้องกับข้อสอบอย่างมาก แต่ต้องตั้งอยู่บนข้อตกลงที่ว่า นักเรียนทำข้อสอบโดยไม่มีการเดา

2. ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกระดับ 65% (RP65) และ 67% (RP67)

กลุ่มผู้ใช้พิจารณาว่า เป็นระดับที่ชี้ให้เห็นการมีความรู้ความสามารถของนักเรียนที่ชัดเจนกว่า ระดับ 50% (RP50) และถือเป็นระดับที่เป็นจุดกึ่งกลางระหว่างระดับ 50% (RP50) และระดับ 80% (RP80)

3. ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกระดับ 80% (RP80)

กลุ่มผู้ใช้พิจารณาว่า ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกระดับ 80% (RP80) ต้องอยู่บนข้อสันนิษฐานที่ว่า นักเรียนส่วนใหญ่สามารถทำข้อสอบได้ เนื่องจากเป็นค่าที่อยู่ในระดับสูง โดยส่วนใหญ่มีความนิยมนำค่าระดับนี้มาใช้ในการทดสอบเพื่อรับประกาศนียบัตรและเกียรติบัตรรับรองความรู้ความสามารถต่าง ๆ ที่จำเป็นต้องแสดงให้เห็นว่าผู้ที่ได้รับประกาศนียบัตรและเกียรติบัตรนั้น ๆ เป็นผู้ที่มีความสมบัติที่เหมาะสม

Cizek and Bunch (2007, p. 162) และ Huynh (2006 as cited in Ngudgratoke, Pinyopanuwat & Na Nakorn, 2007, p. 26) อธิบายว่า ในทางปฏิบัติ ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกต้องที่มีการนำมาใช้เป็นเกณฑ์ในกระบวนการสร้างมาตรฐาน (standard setting) มากที่สุดคือ 67% (RP67) เพราะให้สารสนเทศที่เป็นประโยชน์ต่อการตัดสินใจเกี่ยวกับข้อสอบมากที่สุด หากเปรียบเทียบกับระดับอื่น ๆ นอกจากนี้ Huynh (2006 as cited in Kaira, 2010, p. 40) ยังแสดงความคิดเห็นอีกว่า หากมีการใช้โมเดลแบบ 1 พารามิเตอร์ หรือโมเดลราสซ์ และโมเดลแบบ 2 พารามิเตอร์ ควรมีการใช้ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก 67% (RP67) เพราะจะให้สารสนเทศเกี่ยวกับข้อสอบจำนวนมาก

4.5 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแผนที่ข้อสอบ

Kaira (2010) ได้ศึกษาความสอดคล้องระหว่างหลักสูตรกับการทดสอบวิชาคณิตศาสตร์และวิชาการอ่าน โดยใช้แผนที่ข้อสอบควบคู่กับการวิเคราะห์โดยผู้เชี่ยวชาญ ผู้วิจัยใช้ระดับของความสัมพันธ์ระหว่างผลการวิเคราะห์ทั้งสองเป็นตัววัดความสอดคล้อง และใช้ความยากของข้อสอบเป็นตัวกำหนดตำแหน่งของข้อคำถามบนสเกลคะแนน ในการวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยนำทฤษฎีการตอบข้อสอบแบบ 3 พารามิเตอร์ (ปรับปรุง) มาใช้ และกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก 2 ระดับ คือ RP50 และ RP67 ข้อสอบที่ใช้ประกอบด้วย ข้อสอบวิชาคณิตศาสตร์ จำนวน 362 ข้อ และข้อสอบวิชาการอ่าน จำนวน 320 ข้อ จากการศึกษาพบว่า หากกำหนดค่า RP50 ข้อคำถามส่วนใหญ่ในวิชาคณิตศาสตร์และวิชาการอ่านจะสัมพันธ์กับระดับทางการศึกษา Intermediate ซึ่งเป็นระดับต่ำ ของ Massachusetts Adult Proficiency Test (MAPT) แต่ถ้ากำหนดค่า RP67 ข้อคำถามส่วนใหญ่จะสัมพันธ์กับระดับ Adult Secondary ซึ่งเป็นระดับสูง นอกจากนี้ยังพบอีกว่า ค่า RP50 ให้ผลการวิเคราะห์ด้วยผู้เชี่ยวชาญที่สอดคล้องกับผลการวิเคราะห์ด้วยแผนที่ข้อสอบมากกว่าค่า RP67 ทั้งในวิชาคณิตศาสตร์ และวิชาการอ่าน เมื่อทำการศึกษาสาเหตุของความไม่

สอดคล้องระหว่างการทดสอบกับหลักสูตร พบว่า สาเหตุของความไม่สอดคล้องเกิดจากความยากของข้อสอบ การวัดทักษะทางสมองที่ไม่สัมพันธ์กับหลักสูตร ความชัดเจนของภาษาที่ใช้สร้างข้อคำถาม ความยาวของข้อคำถาม และระดับความยากของคำศัพท์ที่ใช้ในการเขียนข้อคำถาม

Wang (2003) ได้ศึกษาการใช้แผนที่ยืดหยุ่นที่ข้อสอบเพื่อสร้างคะแนนจุดตัด (cut score) ให้แก่ข้อสอบแบบเลือกตอบสำหรับการทดสอบเพื่อรับประกาศนียบัตร ควบคู่กับการใช้วิธีสร้างมาตรฐานของ Angoff ผู้วิจัยให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาข้อคำถามก่อนนำไปทดลองใช้ หลังจากนั้นนำข้อมูลมาวิเคราะห์ด้วยโมเดลราสส์ พร้อมกับกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกต้องที่ระดับ RP50 ผู้วิจัยใช้โปรแกรม BIGSTEPS เพื่อวิเคราะห์ข้อมูล จากการศึกษา พบว่า ความสอดคล้องภายในระหว่างผู้เชี่ยวชาญ ด้วยการทำแผนที่ข้อสอบสูงกว่าวิธีของ Angoff นอกจากนี้ผู้เชี่ยวชาญมีความเห็นสัมพันธ์กันสูงกว่าวิธีของ Angoff และคะแนนจุดตัดขั้นต่ำที่ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาและเห็นพ้องกันต่ำกว่าวิธีของ Angoff

จากการศึกษาแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแผนที่ข้อสอบ พบว่า แผนที่ข้อสอบเป็นวิธีสร้างมาตรฐานให้แก่ข้อสอบที่น่าสนใจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการให้สารสนเทศที่ได้จากแผนที่ข้อสอบแสดงให้เห็นความรู้ความสามารถของนักเรียน กอปรกับความยากของข้อสอบ ทั้งนี้เพื่อให้สามารถทราบระดับความรู้ความสามารถของนักเรียน มีการกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกไว้หลายระดับ ในงานวิจัยนี้ใช้ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก 67% (RP67) และใช้วิธีการวิเคราะห์แผนที่ข้อสอบแบบอ้อม หรือวิธีอิงโมเดล

5. ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory)

เนื้อหาในตอนต้นที่ 4 แบ่งเป็น 3 ส่วน ได้แก่ ความหมายและความสำคัญของทฤษฎีการตอบข้อสอบ โมเดลการตอบข้อสอบแบบ โลจิสติกฟังก์ชัน และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับทฤษฎีการตอบข้อสอบ โดยมีรายละเอียดดังนี้

5.1 ความหมายและความสำคัญของทฤษฎีการตอบข้อสอบ

5.1.1 ความหมายของทฤษฎีการตอบข้อสอบ

ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (item response theory) หมายถึง โมเดลทางคณิตศาสตร์ที่ถูกพัฒนาและนำมาใช้เพื่อวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก (response probability of success) กับความสามารถของผู้สอบ โดยมีการเรียกความสัมพันธ์นี้ว่า โค้งคุณลักษณะข้อสอบ (item characteristics curve) ที่มีลักษณะเหมือนตัว S และเป็นฟังก์ชันแบบเพิ่มขึ้นตามความสามารถของผู้สอบ จากคุณลักษณะที่ทฤษฎีการตอบข้อสอบ

ต้องการวัด ทำให้ทฤษฎีการตอบข้อสอบมีชื่อเรียกอีกอย่างว่า ทฤษฎีโค้งคุณลักษณะข้อสอบ (สังวรรณ ังคระ โทก, 2559, น. 44)

5.1.2 ความสำคัญของทฤษฎีการตอบข้อสอบ

ทฤษฎีการตอบข้อสอบมีความสำคัญ 5 ประการ (สังวรรณ ังคระ โทก, 2559, น. 56) ได้แก่

- 1) ใช้เพื่อการปรับเทียบคะแนนของผู้สอบที่ทำแบบทดสอบต่างฉบับกัน เนื่องจากแบบทดสอบแต่ละฉบับมีความยากไม่เท่ากัน ดังนั้นทฤษฎีการตอบข้อสอบสามารถปรับคะแนนของผู้สอบให้สามารถเปรียบเทียบกันได้อย่างยุติธรรม
- 2) ใช้เพื่อวิเคราะห์ข้อสอบที่กลุ่มผู้สอบที่มีความสามารถเท่ากันตอบต่างกัน ซึ่งสะท้อนให้เห็นการทำหน้าที่ที่ต่างกันของข้อสอบ
- 3) ใช้เพื่อการทำคลังข้อสอบ โดยผู้ที่เกี่ยวข้องสามารถคัดเลือกข้อสอบที่ผ่านการวิเคราะห์คุณภาพแล้ว และมีค่าความยาก ค่าอำนาจจำแนกตามเกณฑ์ จัดเก็บไว้ในคลังข้อสอบเพื่อนำมาใช้ในโอกาสต่อไป
- 4) ใช้เพื่อสร้างข้อสอบที่มีความยากง่ายสัมพันธ์กับความสามารถของผู้สอบ
- 5) ใช้เพื่อประกอบการสร้างการทดสอบด้วยคอมพิวเตอร์ที่ต้องใช้ข้อสอบที่มีความยากง่ายสัมพันธ์กับความสามารถของผู้สอบ ซึ่งจะทำให้การทดสอบมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

5.2 โมเดลการตอบข้อสอบแบบโลจิสติกฟังก์ชัน

สังวรรณ ังคระ โทก (2559, น. 46 – 52) ได้นำเสนอโมเดลการตอบข้อสอบแบบโลจิสติกฟังก์ชัน ที่ได้รับความนิยมและนำมาใช้เพื่ออธิบายความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถของผู้สอบกับความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก จำนวน 3 โมเดล คือ โมเดลแบบ 1 พารามิเตอร์ โมเดลแบบ 2 พารามิเตอร์ และโมเดลแบบ 3 พารามิเตอร์ ดังนี้

5.2.1 โมเดลแบบ 1 พารามิเตอร์ หรือโมเดลของราสช์ (Rasch Model)

พิจารณาว่า ความยากของข้อสอบ เป็นเพียงปัจจัยเดียวที่ส่งผลต่อความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก รูปแบบของโมเดล คือ

$$P(\theta)_i = \frac{e^{Da(\theta-b)}}{1+e^{Da(\theta-b)}} \text{ หรือ } P(\theta)_i = \frac{1}{1+e^{-Da_i(\theta-b_i)}}$$

เมื่อ θ คือ ค่าความสามารถของผู้สอบ (ตัวแปรแฝง)

ซึ่งจะถูกกำหนดให้มีค่าระหว่าง -3 ถึง +3 และมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 0

i คือ เลขที่ของข้อสอบ

a คือ อำนาจจำแนกของข้อสอบ ซึ่งเป็นค่าคงที่

b คือ ความยากของข้อสอบ

D คือ ค่าคงที่ซึ่งเท่ากับ 1.7

e คือ ฟังก์ชันเอกโพเนนเชียล

5.2.2 โมเดลแบบ 2 พารามิเตอร์

พิจารณาว่า ความยากของข้อสอบ และอำนาจจำแนกของข้อสอบ เป็นพารามิเตอร์ที่ส่งผลต่อความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก รูปแบบของโมเดลเหมือนกับโมเดลของราสซ์ คือ

$$P(\theta)_i = \frac{e^{Da(\theta-b)}}{1+e^{Da(\theta-b)}} \text{ หรือ } P(\theta)_i = \frac{1}{1+e^{-Da_i(\theta-b_i)}}$$

เมื่อ θ คือ ค่าความสามารถของผู้สอบ (ตัวแปรแฝง)

ซึ่งจะถูกกำหนดให้มีค่าระหว่าง -3 ถึง +3 และมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 0

i คือ เลขที่ของข้อสอบ

a คือ อำนาจจำแนกของข้อสอบที่ต่างกัน

b คือ ความยากของข้อสอบ

D คือ ค่าคงที่ซึ่งเท่ากับ 1.7

e คือ ฟังก์ชันเอกโพเนนเชียล

5.2.3 โมเดลแบบ 3 พารามิเตอร์

พิจารณาว่า ความยากของข้อสอบ อำนาจจำแนกของข้อสอบ และการเดาข้อสอบ ส่งผลต่อความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก รูปแบบของโมเดล คือ

$$P(\theta)_i = c_i + (1 - c_i) \frac{e^{Da(\theta - b_i)}}{1 + e^{Da(\theta - b_i)}}$$

เมื่อ θ คือ ค่าความสามารถของผู้สอบ (ตัวแปรแฝง)

ซึ่งจะถูกกำหนดให้มีค่าระหว่าง -3 ถึง +3 และมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 0

i คือ เลขที่ของข้อสอบ

a คือ อำนาจจำแนกของข้อสอบที่ต่างกัน

b คือ ความยากของข้อสอบ

c คือ การเดาข้อสอบ

D คือ ค่าคงที่ซึ่งเท่ากับ 1.7

e คือ ฟังก์ชันเอกโพเนนเชียล

Kaira (2010, p. 10-11) และ Ngudgratoke, Pinyopanuwat and Na Nakorn (2007, p. 25) กล่าวว่า ทฤษฎีการตอบข้อสอบถูกนำไปใช้ควบคู่กับการทำแผนที่ข้อสอบ (item mapping) อย่างกว้างขวาง เนื่องจากแสดงให้เห็นความสามารถของผู้สอบกับความยากของข้อสอบบนสเกลเดียวกัน โดยจากโมเดลทั้ง 3 แบบของทฤษฎีการตอบข้อสอบที่ได้นำเสนอข้างต้น พบว่า มีการนิยมใช้โมเดลแบบ 1 พารามิเตอร์ หรือ โมเดลของราสช์ เพื่อสร้างมาตรฐาน (standard setting) ให้แก่ข้อสอบมากที่สุด เช่น ในระบบการศึกษาของนิวยอร์ก (MacCann & Stanley, 2006, p. 2) Wang (2003, p. 232) ได้กล่าวว่า หากมีการนำโมเดลแบบ 1 พารามิเตอร์ หรือ โมเดลของราสช์ มาใช้ควบคู่กับการทำแผนที่ข้อสอบ จะทำให้มองเห็นความสามารถทางปัญญา (cognitive deficiency) ของนักเรียนในการทำข้อสอบได้เป็นอย่างดี

5.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับทฤษฎีการตอบข้อสอบ

MacCann and Stanley (2006) ได้ศึกษาแนวทางการสร้างมาตรฐาน (standard setting) ด้วยวิธีการของ Angoff และ Bookmark และประยุกต์ใช้โมเดลราสช์ โดยใช้ข้อสอบวิชาคณิตศาสตร์จากการทดสอบเพื่อรับประกาศนียบัตรของโรงเรียนในนิวยอร์ก จำนวน 50 ข้อ จากการศึกษา พบวิธีการ 4 วิธีที่สามารถประยุกต์ใช้โมเดลราสช์เพื่อสร้างมาตรฐาน ดังนี้ วิธีแรกคือ การนำเสนอสารสนเทศที่ได้จากการวิเคราะห์ด้วยโมเดลราสช์แก่ผู้เชี่ยวชาญเพื่อนำไปใช้ในการคาดคะเนความน่าจะเป็นตามวิธีของ Angoff โดยสารสนเทศที่ผู้เชี่ยวชาญได้รับจะอยู่ในรูปแบบตารางที่แสดงคะแนนสุทธิต่อข้อสอบ พร้อมกับค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกต้องของ

ข้อสอบแต่ละข้อ วิธีที่สอง คือ การแสดงผลกระทบของค่าความน่าจะเป็นของข้อสอบแต่ละข้อเมื่อถูกแปลงเป็นคะแนนจุดตัด (cut score) สุกติแล้ว วิธีที่สาม คือ การให้ผู้เชี่ยวชาญคำนวณค่าความน่าจะเป็นของข้อสอบแล้วรวมเป็นคะแนนจุดตัดสุกติ หลังจากนั้นใช้ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (โมเดลราสซ์) แปลงคะแนนจุดตัดเป็นค่าความสามารถและระบุค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกของข้อสอบแต่ละข้อ หลังจากนั้นนำค่าความน่าจะเป็นไปเปรียบเทียบกับผลการวิเคราะห์จากผู้เชี่ยวชาญเพื่อหาความต่าง และวิธีที่สี่ คือ การใช้ทฤษฎีการตอบข้อสอบ (โมเดลราสซ์) เพื่อเรียงลำดับข้อสอบในการทำ bookmark ข้อสอบจะถูกเรียงลำดับตามค่าความสามารถของผู้สอบโดยใช้ค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกเป็นเกณฑ์

Ngudgratoke, Pinyopanuwat and Na Nakorn (2007) ได้ศึกษาการสร้างจุดตัดของการทดสอบ STOU-TBS โดยใช้โมเดลราสซ์คู่กับการทำ bookmark วิเคราะห์ข้อสอบแบบให้คะแนน 2 ค่าจากการทดสอบ STOU-TBS จำนวน 60 ข้อ ในปี ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) กลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาปีที่ 1 จำนวน 1,330 คน จาก 36 ศูนย์สอบ การวิเคราะห์ข้อมูลใช้โปรแกรม WINSTEPS โดยไม่นำข้อมูลของนักศึกษาที่ได้คะแนนเต็มและที่ได้คะแนนเป็นศูนย์มารวมคำนวณ หลังจากนั้นหาความตรงเชิงโครงสร้างและความเที่ยงด้วยการวิเคราะห์องค์ประกอบหลัก (principal component analysis) การจากศึกษา พบว่า ในการวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโมเดลราสซ์ ซึ่งกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก คือ RP67 มีข้อสอบที่เหมาะสมกับโมเดลในระดับดีจำนวน 19 ข้อ หลังจากวิเคราะห์ความตรงเชิงโครงสร้าง พบว่า ข้อสอบทั้ง 19 ข้อมีความเป็นเอกมิติ และหลังจากวิเคราะห์ความเที่ยง พบว่า ข้อสอบมีค่าความเที่ยงเท่ากับ 0.57 เมื่อวิเคราะห์ข้อสอบด้วยกระบวนการ bookmark พบว่า จุดตัดของการทดสอบ เท่ากับ 1.118 และเพื่อตรวจสอบความถูกต้องของจุดตัด มีการใช้เส้นโค้ง Posterior Probability of Passing (PPoP) ผลปรากฏว่า ความน่าจะเป็นในการสอบผ่านแบบเท็จ (false passing) เท่ากับ 0.0026 ขณะที่ความน่าจะเป็นในการสอบตกแบบเท็จ (false fail) เท่ากับ 0.0972 รวมค่าความคลาดเคลื่อนเท่ากับ 0.0998 ซึ่งถือว่าอยู่ในระดับต่ำและยอมรับได้

Ng, Lee, Lam, Hasselt and Tong (2016) ได้ศึกษาการสร้างและประเมินข้อสอบวัดความเข้าใจทางภาษาจำนวน 120 ข้อ โดยใช้โมเดลราสซ์ กลุ่มตัวอย่าง คือ เด็กที่มีความบกพร่องด้านการฟังจำนวน 121 คน อายุตั้งแต่ 3 ปี 6 เดือน – 19 ปี 5 เดือน เนื่องจากข้อมูลที่ได้รับเกิดจากการผสมผสานระหว่างธรรมชาติของผู้สอบ ระดับความบกพร่องด้านการฟัง การให้ความช่วยเหลือผู้สอบ การให้คะแนน และข้อสอบ จึงใช้โปรแกรมคำนวณ facets (version 3.67.0) มาช่วยวิเคราะห์ข้อมูล จากการศึกษา พบว่า ข้อสอบที่เหมาะสมกับโมเดล มีจำนวน 80 ข้อ มีค่าเฉลี่ยความยากของข้อสอบเท่ากับ 49.10 (สูงสุด คือ 67.88 และต่ำสุด คือ 35.17) ค่าอำนาจจำแนกระหว่าง 0.67 – 1.38

เพื่อวิเคราะห์ความเป็นเอกมิตของข้อสอบ มีการใช้การวิเคราะห์ห้อยค์ประกอบเชิงสำรวจและเชิง
ยืนยัน พบว่า ข้อสอบทั้ง 80 ข้อ มีความเป็นเอกมิติ และเพื่อวิเคราะห์ความเป็นอิสระต่อกันของ
ข้อสอบ มีการใช้การวิเคราะห์ห้อยค์ประกอบเชิงสำรวจ พบว่า ข้อสอบทั้ง 80 ข้อมีความเป็นอิสระต่อ
กัน

จากการศึกษาแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับทฤษฎีการตอบข้อสอบ
พบว่า สามารถนำมาประยุกต์ใช้เพื่อการสร้างมาตรฐาน (standard setting) ให้กับการทดสอบได้
อย่างน่าเชื่อถือ เนื่องจากการสร้างความชัดเจนให้แก่การวิเคราะห์คุณภาพของข้อสอบเพิ่มเติม
จากการวิเคราะห์คุณภาพข้อสอบ โดยใช้ดุลยพินิจของผู้เชี่ยวชาญเดี่ยวเพียงด้านอย่างเดียว โดยความ
น่าเชื่อถือเป็นผลลัพธ์ที่เกิดจากการนำข้อมูลจากการตอบข้อสอบมาร่วมวิเคราะห์ ซึ่งเป็นข้อมูลเชิง
ประจักษ์ที่ได้จากผู้สอบโดยตรง ทฤษฎีการตอบข้อสอบที่มีการนิยมในการนำมาใช้คือ โมเดลแบบ
1 พารามิเตอร์ หรือโมเดลราสซ์ เนื่องจากกำหนดให้ค่าความยากเป็นเพียงปัจจัยเดียวที่ส่งผลต่อ
ความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก ซึ่งซับซ้อนน้อยกว่าโมเดลอื่น ๆ นอกจากนี้จะเห็นได้ว่า
สารสนเทศที่ได้รับจากการวิเคราะห์ด้วยโมเดลราสซ์ สามารถนำมาใช้เพื่อการสร้างมาตรฐานได้
หลายวิธี เช่น การนำมาเป็นปัจจัยนำเข้าในกระบวนการตัดสินใจของผู้เชี่ยวชาญ การใช้เป็นผลผลิต
ของการตัดสินใจ และการใช้เป็นตัวเปรียบเทียบกับข้อมูลที่มาจากการวิเคราะห์ของผู้เชี่ยวชาญ เป็น
ต้น ดังนั้นในการวิจัยนี้ ผู้วิจัยจึงเลือกโมเดลราสซ์มาใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล



บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัย เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ มีวิธีดำเนินการวิจัย ดังนี้

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การเก็บรวบรวมข้อมูล
4. การวิเคราะห์ข้อมูล

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

1.1 ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้มี 2 ประเภท คือ

- 1.1.1 ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) รหัสวิชา 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส ใช้ทดสอบวันศุกร์ที่ 30 ตุลาคม 2558 จำนวน 100 ข้อ
- 1.1.2 นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ – ฝรั่งเศส ของโรงเรียนมัธยมศึกษาที่สังกัดศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสภาคใต้ ตอนล่าง จำนวน 388 คน ดังตารางที่ 3.1

ตารางที่ 3.1 ประชากรนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส
ในเขตภาคใต้ตอนล่าง

ลำดับที่	รายชื่อโรงเรียน	จังหวัด	จำนวนนักเรียน (คน)
1.	โรงเรียนเบญจมราชูทิศ	นครศรีธรรมราช	23
2.	โรงเรียนสตรีทุ่งสง	นครศรีธรรมราช	31
3.	โรงเรียนพัทลุง	พัทลุง	18
4.	โรงเรียนสตรีพัทลุง	พัทลุง	27
5.	โรงเรียนพัทลุงพิทยาคม	พัทลุง	29
6.	โรงเรียนวรรณริเฉลิม	สงขลา	98
7.	โรงเรียนนวมินทราชูทิศ ทักษิณ	สงขลา	18
8.	โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย	สงขลา	105
9.	โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย 2	สงขลา	21
10.	โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัยสมบูรณ์กุลกัลยา	สงขลา	18
รวม			388

1.2 กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยมี 1 กลุ่ม คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ – ฝรั่งเศส ของโรงเรียนสตรีทุ่งสง โรงเรียนสตรีพัทลุง และ โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย จำนวน 163 คน ผู้วิจัยเลือกกลุ่มตัวอย่างด้วยวิธีการสุ่มแบบหลายขั้นตอน (multistage sampling) โดยขั้นแรกใช้จังหวัดเป็นหน่วยของการแบ่งชั้น หลังจากนั้นดำเนินการสุ่มโรงเรียนมัธยมศึกษาจังหวัดละ 1 โรงเรียน แล้วดำเนินการเก็บข้อมูลกับกลุ่มตัวอย่างทั้งหมดในโรงเรียนมัธยมศึกษาดังกล่าว

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ผู้วิจัยได้ศึกษาแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง แล้วนำองค์ความรู้มาปรับใช้เพื่อสร้างเครื่องมือที่เหมาะสมกับวัตถุประสงค์ของการวิจัย การสร้างเครื่องมือวิจัย และการหาคุณภาพของเครื่องมือ มีรายละเอียดดังนี้

การสร้างเครื่องมือและหาคุณภาพของเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ประกอบด้วย แบบทดสอบภาษาฝรั่งเศส แบบประเมินความสอดคล้อง และแบบสัมภาษณ์

2.1 แบบทดสอบภาษาฝรั่งเศส

เนื่องจากผู้วิจัยได้ใช้แบบทดสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) รหัสวิชา 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส ประจำเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558 ซึ่งเป็นแบบทดสอบที่ผ่านการตรวจสอบและรับรองมาตรฐานจากสถาบันทดสอบทางการศึกษาแห่งชาติ (องค์การมหาชน) ดังนั้นการตรวจสอบคุณภาพจึงเป็นเพียงการตรวจสอบความสมบูรณ์ของแบบทดสอบที่ได้มาจากสถาบันเพียงเท่านั้น

2.2 แบบประเมินความสอดคล้อง

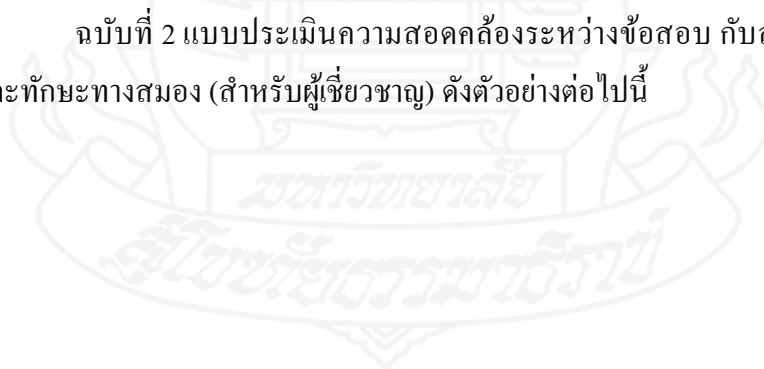
ผู้วิจัยได้สร้างแบบประเมินความสอดคล้อง เพื่อสอบถามความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 2 ฉบับคือ

ฉบับที่ 1 แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตารางที่ 3.2 แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)

สมรรถนะมาตรฐานระดับ A1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สถิติ/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
<p>สมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ A1</p> <p>ตัวชี้วัด</p> <p>1. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même si les gens parlent lentement et distinctement.</p> <p>2. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de ma famille si les gens parlent lentement et distinctement</p>					

ฉบับที่ 2 แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษาตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) ดังตัวอย่างต่อไปนี้



ตารางที่ 3.3 แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)

ข้อสอบข้อที่	สมรรถนะ		มาตรฐาน / ตัวชี้วัด										ทักษะทางสมอง								
	ฟัง	พูด	อ่าน	เขียน	A1 / ต1	A1 / ต2	A1 / ต3	A1 / ต4	A2 / ต1	A2 / ต2	A2 / ต3	B1 / ต1	B1 / ต2	B1 / ต3	B1 / ต4	B1 / ต5	ระลึกได้	สร้าง/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง

แบบประเมินความสอดคล้อง ประกอบด้วย สมรรถนะทางภาษา (การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน) ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง

1. ผู้วิจัยได้นำสมรรถนะทางภาษาตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของ สหภาพยุโรป 3 ระดับมาใช้ คือ A1 A2 และ B1

2. กำหนดตัวชี้วัดจากเนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของ สหภาพยุโรป ระดับ A1 A2 และ B1 ดังนี้

ตารางที่ 3.4 ตัวชี้วัดของระดับภาษา A1 – B1 ของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของ สหภาพยุโรป

ระดับภาษา	สมรรถนะ	ตัวชี้วัด
A1	ฟัง	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับตัวเอง โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน 2. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับครอบครัว โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน 3. สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับสภาพแวดล้อมที่เห็นเด่นชัดและเกิดขึ้นทันที โดยผู้สนทนาได้พูดอย่างช้าและชัดเจน
	พูด	<ol style="list-style-type: none"> 1. สามารถสื่อสารด้วยวิธีการที่ง่าย โดยคู่สนทนาอาจมีการพูดซ้ำ หรือปรับรูปแบบประโยคบ้างเพื่อช่วยให้การสนทนาสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่ต้องการสื่อสาร 2. สามารถตั้งคำถามอย่างง่ายในประเด็นที่คุ้นเคย หรือเกี่ยวข้องกับประเด็นที่ต้องการสื่อสาร และสามารถตอบคำถามในลักษณะเดียวกันได้ 3. สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายที่อยู่อาศัย 4. สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายคนที่รู้จัก

ตารางที่ 3.4 (ต่อ)

ระดับภาษา	สมรรถนะ	ตัวชี้วัด
A1	อ่าน	1. สามารถเข้าใจคำศัพท์และประโยคอย่างง่าย เช่น ในประกาศ โฆษณา และรายการตัวอย่างสินค้า
	เขียน	1. สามารถเขียนไปรษณียบัตรขนาดสั้นและง่าย เช่น เกี่ยวข้องกับช่วงปิดเทอม 2. สามารถกรอกข้อมูลส่วนตัวลงในแบบสอบถาม การลงทะเบียน และแบบฟอร์มโรงแรม เช่น นามสกุล สัญชาติ ที่อยู่
A2	ฟัง	1. สามารถเข้าใจสำนวนและคำศัพท์ที่ถูกต้องใช้บ่อย ๆ ในชีวิตประจำวัน และเกี่ยวข้องกับผู้ฟัง เช่น ตัวเอง ครอบครัว การซื้อของ สภาพแวดล้อมที่คุ้นเคย และการทำงาน 2. สามารถจับใจความสำคัญของการประกาศ และข้อความง่าย ๆ และชัดเจน
	พูด	1. สามารถสื่อสารในสถานการณ์ง่าย ๆ และคุ้นเคย เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมที่เคยชิน 2. สามารถแลกเปลี่ยนข้อมูลโดยสังเขป ถึงแม้ว่าไม่เข้าใจบทสนทนาทั้งหมด 3. สามารถใช้ประโยคและสำนวนเพื่อบรรยายครอบครัว บุคคลอื่นๆ การดำรงชีวิต การเรียน การประกอบอาชีพในปัจจุบัน หรือที่เพิ่งสำเร็จลง
	อ่าน	1. สามารถอ่านบทความขนาดสั้นและง่าย 2. สามารถค้นพบข้อมูลจำเพาะและคุ้นเคยที่ปรากฏในสื่อขนาดสั้น เช่น โฆษณา แผ่นพับ รายการอาหาร ตารางเวลา 3. สามารถเข้าใจจดหมายส่วนตัวขนาดสั้นและง่าย
	เขียน	1. สามารถเขียนบันทึกย่อ หรือข้อความง่ายๆ และขนาดสั้น 2. สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวอย่างง่าย เช่น เพื่อขอบคุณ

ตารางที่ 3.4 (ต่อ)

ระดับภาษา	สมรรถนะ	ตัวชี้วัด
B1	ฟัง	<p>1. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่ฟัง โดยเรื่องเกี่ยวข้องกับประเด็นที่คุ้นเคย เช่น การทำงาน การศึกษา และงานอดิเรก เป็นต้น ผู้พูดสื่อสารด้วยภาษาแบบมาตรฐานและชัดเจน</p> <p>2. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องจำนวนมากที่เป็นสื่อจากรายการวิทยุ รายการโทรทัศน์ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข่าวสารประจำวัน เรื่องที่สอดคล้องกับความสนใจส่วนบุคคล อาชีพ ภาษาที่ใช้ในการสื่อสารมีจังหวะที่ค่อนข้างช้าและชัดเจน</p>
	พูด	<p>1. สามารถพูดสื่อสารในสถานการณ์ที่ต้องพบเจอขณะเดินทางในประเทศเจ้าของภาษา</p> <p>2. สามารถสนทนาในประเด็นที่คุ้นเคย หรือประเด็นที่สอดคล้องกับความสนใจส่วนตัว หรือสอดคล้องกับชีวิตประจำวัน เช่น ครอบครัว งานอดิเรก การทำงาน การเดินทาง และข่าวประจำวัน โดยไม่จำเป็นต้องเตรียมตัวล่วงหน้าก่อนการสนทนา</p> <p>3. สามารถเชื่อมโยงประโยคที่พูดด้วยวิธีการที่ง่าย เพื่อเล่าประสบการณ์ สถานการณ์ ความฝัน ความคาดหวัง และจุดมุ่งหมาย</p> <p>4. สามารถให้เหตุผลและคำอธิบายสั้น ๆ ประกอบการแสดงความคิดเห็นหรือการวางแผน</p> <p>5. สามารถเล่าเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับสื่อที่อ่าน หรือภาพยนตร์ที่ดู และพูดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสื่ออื่น ๆ</p>
	อ่าน	<p>1. สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประกอบอาชีพ และเขียนด้วยภาษาถูกที่ใช้ในชีวิตจริง</p> <p>2. สามารถเข้าใจการบรรยายเหตุการณ์ อารมณ์ความรู้สึก และความปรารถนา ซึ่งปรากฏในจดหมายบุคคล</p>

ตารางที่ 3.4 (ต่อ)

ระดับภาษา	สมรรถนะ	ตัวชี้วัด
B1	เขียน	1. สามารถเขียนบทความง่าย ๆ ที่สัมพันธ์กับประเด็นที่คุ้นเคย หรือที่เกี่ยวข้องกับความสนใจส่วนบุคคล 2. สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวเพื่อบรรยายประสบการณ์และความประทับใจ

3. ให้ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาฝรั่งเศสจำนวน 3 คน พิจารณาความถูกต้องของตัวชี้วัด
4. กำหนดทักษะทางสมองสำหรับการวัดความรู้ความสามารถทางภาษา ตามที่ Porter ได้นำเสนอ ประกอบด้วย ระลึกได้ สาริต/อธิบาย วิเคราะห์/สืบสวน ประเมิน และผลิต/สร้าง (Hess, 2006, p. 3)

2.3 แบบสัมภาษณ์

แบบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องมีลักษณะเป็นคำถามปลายเปิด โดยประเด็นคำถามได้มาจากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความสอดคล้อง การประเมินความไม่สอดคล้อง และการประเมินความสอดคล้องด้วยแผนที่ข้อสอบที่มีผู้ทำวิจัยไว้ก่อนหน้า ผู้วิจัยได้กำหนดประเด็นคำถามไว้ล่วงหน้าและเปิดโอกาสให้ผู้เชี่ยวชาญแสดงความคิดเห็นอย่างมีทิศทาง ตัวอย่างคำถามในแบบสัมภาษณ์ ได้แก่

2.3.1 ท่านคิดว่าความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A1 เกิดจากสาเหตุใด

2.3.2 ท่านคิดว่าสาเหตุของความไม่สอดคล้องระหว่างวิธีการประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญกับวิธีแผนที่ข้อสอบ ดังข้อสอบข้อที่ 56 คืออะไร

3. การเก็บรวบรวมข้อมูล

3.1 ติดต่อประสานงานกับผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ และด้านการประเมินภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ จำนวน 3 ท่าน เพื่อเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญสำหรับการประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

3.2 ขอหนังสือเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญจากสาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช

3.3 ส่งแบบประเมินความสอดคล้อง เอกสารประกอบ และแบบทดสอบ ให้แก่ผู้เชี่ยวชาญ

3.4 ติดต่อครูผู้สอนวิชาภาษาฝรั่งเศสของ โรงเรียนสตรีทุ่งสง โรงเรียนสตรีพัทลุง และโรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย เพื่อขอเก็บข้อมูลวิจัยกับกลุ่มตัวอย่าง

3.5 ขอหนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลวิจัย จากบัณฑิตศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช แล้วนำเสนอให้ครูผู้สอนวิชาภาษาฝรั่งเศส ของโรงเรียนสตรีทุ่งสง โรงเรียนสตรีพัทลุง และโรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย เพื่อดำเนินการประสานงานกับฝ่ายบริหาร

3.6 นัดหมายวันและเวลา กับครูผู้สอนวิชาภาษาฝรั่งเศส เพื่อการเก็บข้อมูลกับกลุ่มตัวอย่างด้วยแบบทดสอบ

3.7 เข้าไปจัดเตรียมสถานที่ ตรวจสอบความพร้อมของห้องสอบ และดำเนินการเก็บข้อมูลด้วยการทดสอบ ณ โรงเรียนสตรีทุ่งสง โรงเรียนสตรีพัทลุง และโรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย

4. การวิเคราะห์ข้อมูล

4.1 การประเมินความสอดคล้องโดยผู้เชี่ยวชาญ

4.1.1 ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาข้อสอบในแบบทดสอบทีละข้อ เลือกเฉพาะข้อสอบที่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรประดับ A1 A2 และ B1

4.1.2 พิจารณาว่าข้อสอบที่เลือกมาวัดสมรรถนะทางภาษาใด ตรงกับตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปใด และวัดทักษะทางสมรรถนะด้านใด (ระลึกได้ สาธิต/อธิบาย วิเคราะห์/สืบสวน ประเมิน และผลิต/สร้าง) หลังจากนั้นใส่คะแนน 1 ลงในช่องทักษะทางสมรรถนะที่ข้อสอบข้อดังกล่าววัด

4.1.3 รวมคะแนนในเมตริกซ์

4.1.4 จำนวนค่าสัดส่วนในเมตริกซ์ โดยนำคะแนนรวมไปหารสมาชิกในเมตริกซ์

$$\text{ค่าสัดส่วน} = \frac{n}{\sum N}$$

เมื่อ n คือ คะแนนในช่องทักษะทางสมองที่ได้จากการพิจารณาของผู้เชี่ยวชาญ

$\sum N$ คือ คะแนนรวมของผู้เชี่ยวชาญในเมตริกซ์

ตัวอย่างการคำนวณค่าสัดส่วนในตารางเมตริกซ์

ตารางที่ 3.5 การรวมคะแนนในตารางเมตริกซ์ของผู้เชี่ยวชาญ

ข้อที่	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาธิต/อธิบาย	วิเคราะห์/ สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
41	0	0	3	0	0
42	0	1	2	0	0

ตัวอย่างในตารางที่ 3.4 แสดงให้เห็นว่า ผู้เชี่ยวชาญ 3 คนพิจารณาว่าข้อสอบข้อที่ 41 วัดทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวน ในส่วนของข้อสอบข้อที่ 42 ผู้เชี่ยวชาญ 2 คนพิจารณาว่าวัดทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวน ขณะที่ผู้เชี่ยวชาญ 1 คน พิจารณาว่าวัดทักษะทางสมองขั้นสาธิต/อธิบาย

ตารางที่ 3.6 ผลการหาค่าสัดส่วนในตารางเมตริกซ์

ข้อที่	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาธิต/อธิบาย	วิเคราะห์/ สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
41	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00
42	0.00	0.33	0.67	0.00	0.00

ตัวอย่างในตารางที่ 3.5 แสดงให้เห็นผลของการคำนวณค่าสัดส่วนในตารางเมตริกซ์ โดยการนำผลรวมของการพิจารณาโดยผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 คนไปหารสมาชิกในเมตริกซ์ ซึ่งการวัดทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวนของข้อสอบข้อที่ 41 มีค่าสัดส่วน เท่ากับ 1.00

ขณะที่การวัดทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวนของข้อสอบข้อที่ 42 มีค่าสัดส่วนเท่ากับ 0.67 และมีค่าสัดส่วนของการวัดทักษะทางสมองขั้นสาธิต/อธิบาย เท่ากับ 0.33

4.2 การวิเคราะห์แผนที่ข้อสอบด้วยโมเดลราสซ์

4.2.1 วิเคราะห์ความยากของข้อสอบโดยข้อมูลที่ได้จากการเก็บรวบรวมจากนักเรียนเข้าสู่สูตรของ โมเดลราสซ์ โดยใช้โปรแกรม WINSTEPS Version 3.81.0 ดัง โมเดล ต่อไปนี้

$$P(\theta)_i = \frac{1}{1 + e(-Da_i(\theta - b_i))}$$

เมื่อ θ คือ ค่าความสามารถของผู้สอบ (ตัวแปรแฝง)

ซึ่งจะถูกกำหนดให้มีค่าระหว่าง -3 ถึง +3 และมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 0

i คือ เลขที่ของข้อสอบ

a คือ อำนาจจำแนกของข้อสอบ ซึ่งเป็นค่าคงที่

b คือ ความยากของข้อสอบ

D คือ ค่าคงที่ซึ่งเท่ากับ 1.7

e คือ ฟังก์ชันเอกโพเนนเชียล

4.2.2 จัดเรียงข้อสอบแต่ละข้อตามค่าความยาก (b_i) โดยเริ่มจากข้อสอบที่ง่ายสุดไปหายากสุด ดังตารางที่ 3.7

ตารางที่ 3.7 ค่าความยากของข้อสอบที่วิเคราะห์ด้วยโมเดลราสซ์

ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก
54	-1.03	28	-0.32	44	-0.04	30	0.37
52	-0.92	27	-0.32	37	-0.04	55	0.38
11	-0.69	53	-0.31	33	-0.04	64	0.38
21	-0.64	62	-0.31	73	-0.03	66	0.38
9	-0.64	68	-0.31	84	0.02	70	0.38
7	-0.64	87	-0.26	91	0.02	15	0.43
3	-0.64	24	-0.26	57	0.05	13	0.43
41	-0.63	18	-0.26	59	0.05	4	0.43
2	-0.58	95	-0.26	75	0.05	29	0.46

ตารางที่ 3.7 (ต่อ)

ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก	ข้อที่	ค่าความยาก
65	-0.56	1	-0.26	36	0.04	38	0.46
92	-0.52	69	-0.24	48	0.04	51	0.48
85	-0.52	71	-0.24	77	0.10	20	0.52
40	-0.51	67	-0.17	80	0.10	8	0.52
26	-0.51	14	-0.12	31	0.11	78	0.55
90	-0.46	12	-0.12	47	0.11	97	0.55
100	-0.46	98	-0.12	76	0.18	34	0.56
16	-0.45	50	-0.11	45	0.20	42	0.56
49	-0.45	46	-0.11	63	0.21	43	0.56
58	-0.44	61	-0.10	94	0.27	22	0.62
72	-0.44	74	-0.10	32	0.28	19	0.62
88	-0.40	6	-0.05	23	0.34	17	0.62
25	-0.39	89	-0.05	5	0.34	96	0.66
35	-0.38	82	-0.05	79	0.36	10	0.85
86	-0.33	83	-0.05	81	0.36	60	1.21
39	-0.32	93	-0.05	99	0.36	56	1.59

3. ให้ผู้เชี่ยวชาญแต่ละคนประเมินข้อสอบทีละข้อ เริ่มจากง่ายไปหายาก และให้กากบาทลงบนข้อสอบเมื่อเห็นว่านักเรียนมีโอกาสในการตอบข้อสอบข้อนั้นถูก 67% (RP67) โดยผู้เชี่ยวชาญแต่ละคนได้ทำการประเมิน 3 รอบ

4. จัดวางข้อสอบลงในคอสัมน์ ตามผลการวิเคราะห์ของผู้เชี่ยวชาญ (นักเรียนที่มีความรู้ขั้นต่ำสุดของมาตรฐานแต่ละระดับจะสามารถตอบข้อคำถามนั้น ๆ ถูกที่ระดับ 67%)

4.3 การสร้างจุดตัด

4.3.1 คำนวณหาจุดตัด (θ) จากผู้เชี่ยวชาญแต่ละคน ดังสูตร

$$\theta = b_i + 0.708$$

เมื่อ b_i คือ ค่าความยากของข้อสอบ (b) ข้อที่ i (ข้อที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นว่าผู้สอบมีโอกาสตอบถูก 67%) และ 0.708 คือ ค่าคงที่

4.3.2 หาค่าเฉลี่ยของ θ ในแต่ละระดับภาษาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

4.3.3 นำค่าเฉลี่ยที่ได้ไปสร้างเป็นจุดตัดของระดับภาษาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

4.4 การหาความสอดคล้องระหว่างผลการประเมินความสอดคล้อง

นำผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบกับผลการประเมินความสอดคล้องโดยผู้เชี่ยวชาญ มาหาความสอดคล้องด้วยสถิติไคสแควร์ (Chi-square) ดังสูตร โดยใช้โปรแกรม SPSS Version 22 สำหรับ Microsoft Windows

$$\chi^2 = \sum_{i=1}^k \frac{(O_i - E_i)^2}{E_i}$$

เมื่อ O_i คือ ค่าที่สังเกตได้ของข้อสอบ

E_i คือ ค่าที่คาดหวังของข้อสอบ

k คือ จำนวนกลุ่ม

4.5 การคำนวณจำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

นำจำนวนข้อสอบ จำแนกตามเนื้อหาของมาตรฐานและทักษะทางสมองมาวิเคราะห์โดยใช้สถิติร้อยละ ดังสูตร

$$\text{Percentage} = \frac{f}{N} \times 100$$

เมื่อ f คือ จำนวนข้อสอบจำแนกตามเนื้อหาของมาตรฐานและทักษะทางสมอง

N คือ จำนวนข้อสอบทั้งหมดที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐาน
ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

4.6 การวิเคราะห์ความไม่สอดคล้อง

การวิเคราะห์หาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง ใช้การวิเคราะห์เนื้อหา
(content analysis)

จากวิธีดำเนินการวิจัยที่ได้นำเสนอในบทที่ 3 ผู้วิจัยได้นำเสนอผลของการ
วิเคราะห์ข้อมูล ในบทถัดไป



บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ และเพื่อศึกษาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ผลการวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งออกเป็น 2 ตอน ดังนี้

ตอนที่ 1 ผลของการประเมินความสอดคล้อง

ตอนที่ 2 ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง

ตอนที่ 1 ผลของการประเมินความสอดคล้อง

ผู้วิจัยได้นำข้อมูลของการประเมินความสอดคล้องที่เก็บรวบรวมได้จากนักเรียนกลุ่มตัวอย่างจำนวน 163 คน และจากผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 3 คน มาวิเคราะห์และเปรียบเทียบ จากการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ พบว่า ข้อสอบที่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป มีจำนวน 16 ข้อ คิดเป็นร้อยละ 16 จากข้อสอบทั้งหมด 100 ข้อ ดังตารางที่ 4.1

ตารางที่ 4.1 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

วิธีการประเมิน	ระดับภาษา					
	A1	%	A2	%	B1	%
แผนที่ข้อสอบ	2	12.50	12	75.00	2	12.50
ผู้เชี่ยวชาญ	0	0.00	13	81.25	3	18.75

จากตารางที่ 4.1 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบที่มีความสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปส่วนใหญ่อยู่ในระดับภาษา A2 ซึ่งมีจำนวน 12 ข้อ

ตารางที่ 4.2 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A1 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา

วิธีการประเมิน	การอ่าน	ตัวชี้วัดที่ 1	%
แผนที่ข้อสอบ	2	2	12.50
ผู้เชี่ยวชาญ	0	0	0.00

จากตารางที่ 4.2 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ A1 จำนวน 2 ข้อ วัดสมรรถนะการอ่านและวัดเนื้อหาในตัวชี้วัดที่ 1

ตารางที่ 4.3 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A2 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา

วิธี การประเมิน	การอ่าน	ตัวชี้วัด ที่ 1	%	ตัวชี้วัด ที่ 2	%	ตัวชี้วัด ที่ 3	%
แผนที่ข้อสอบ	12	4	25.00	4	25.00	4	25.00
ผู้เชี่ยวชาญ	13	8	50.00	5	31.25	0	0.00

จากตารางที่ 4.3 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ A2 จำนวน 12 ข้อ วัดสมรรถนะการอ่านและวัดเนื้อหาใน 3 ตัวชี้วัดเท่า ๆ กัน

ตารางที่ 4.4 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา B1 จำแนกตามสมรรถนะและเนื้อหา

วิธีการประเมิน	การอ่าน	ตัวชี้วัดที่ 1	%	ตัวชี้วัดที่ 2	%
แผนที่ข้อสอบ	2	2	12.50	0	0.00
ผู้เชี่ยวชาญ	3	1	6.25	2	12.50

จากตารางที่ 4.4 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ B1 จำนวน 2 ข้อ วัดสมรรถนะการอ่านและวัดเนื้อหาในตัวชี้วัดที่ 1 เพียงตัวชี้วัดเดียว

ตารางที่ 4.5 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา A1 จำแนกตามทักษะทางสมอง

วิธีการ ประเมิน	ทักษะทางสมอง									
	ระลึกได้	%	สาริต/ อธิบาย	%	วิเคราะห์/ สืบสวน	%	ประเมิน	%	ผลิต/สร้าง	%
แผนข้อสอบ	0	0.00	0	0.00	2	12.50	0	0.00	0	0.00
ผู้เชี่ยวชาญ	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00

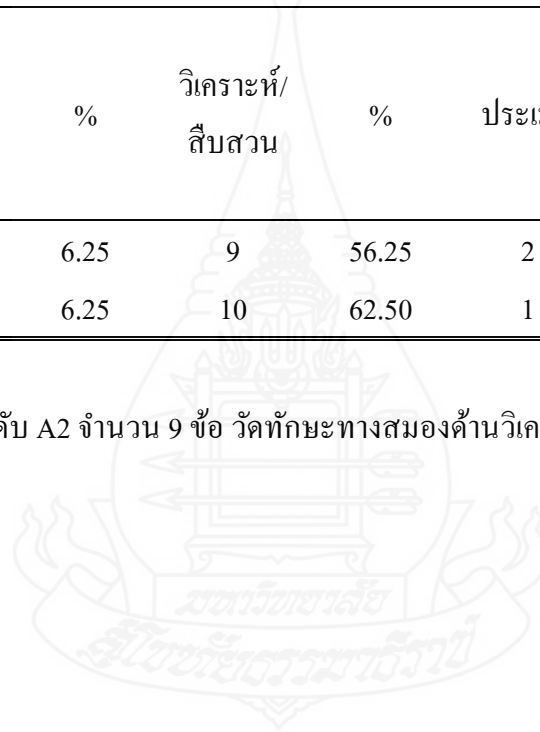
จากตารางที่ 4.5 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ A1 จำนวน 2 ข้อ วัดทักษะทางสมองด้านวิเคราะห์/สืบสวน

ตารางที่ 4.6 ผลของการประเมินความสอดคล้องในระดับภาษา A2 จำแนกตามทักษะทางสมอง

วิธีการประเมิน	ทักษะทางสมอง									
	ระลึกได้	%	สาริต/ อธิบาย	%	วิเคราะห์/ สืบสวน	%	ประเมิน	%	ผลิต/สร้าง	%
แผนที่ข้อสอบ	0	0.00	1	6.25	9	56.25	2	12.50	0	0.00
ผู้เชี่ยวชาญ	0	0.00	1	6.25	10	62.50	1	6.25	0	0.00

61

จากตารางที่ 4.6 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ A2 จำนวน 9 ข้อ วัดทักษะทางสมองด้านวิเคราะห์/สืบสวน รองลงมา คือ ด้านประเมิน และการสาริต/อธิบาย ตามลำดับ



ตารางที่ 4.7 จำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับระดับภาษา B1 จำแนกตามทักษะทางสมอง

วิธีการประเมิน	ทักษะทางสมอง									
	ระลึกได้	%	สาธิต/ อธิบาย	%	วิเคราะห์/ สืบสวน	%	ประเมิน	%	ผลิต/ สร้าง	%
แผนที่ข้อสอบ	0	0.00	0	0.00	2	12.50	0	0.00	0	0.00
ผู้เชี่ยวชาญ	0	0.00	0	0.00	2	12.50	1	6.25	0	0.00

จากตารางที่ 4.7 แสดงให้เห็นว่า ข้อสอบระดับ B1 จำนวน 2 ข้อ วัดทักษะทางสมองด้านวิเคราะห์/สืบสวน

หลังจากนั้น ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและโดยผู้เชี่ยวชาญ ผลของการวิเคราะห์ ดังตารางที่ 4.8

ตารางที่ 4.8 ผลการวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและโดยผู้เชี่ยวชาญ

ผู้เชี่ยวชาญ	แผนที่ข้อสอบ			X^2	p
	A1	A2	B1		
A1	0	0	0	1.231	0.54
A2	2	9	2		
B1	0	3	0		

จากตารางที่ 4.8 ค่าสถิติไคสแคว์ไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ($X^2 = 1.231, p = 0.54$) แสดงให้เห็นว่า ผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและโดยผู้เชี่ยวชาญ สอดคล้องกัน

ตอนที่ 2 ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง

จากการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ พบข้อสอบที่ไม่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป จำนวน 84 ข้อ และข้อสอบที่มีผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและโดยผู้เชี่ยวชาญแตกต่างกัน จำนวน 7 ข้อ

ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ได้แก่

1. การสร้างข้อสอบโดยคำนึงถึงเนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปน้อยเกินไป

2. การใช้รูปแบบการวัดความรู้ความสามารถทางภาษาของนักเรียนที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เช่น การให้นักเรียนอ่านข้อความขนาดสั้นและบทสนทนา แล้วเลือกสถานการณ์ให้สัมพันธ์กับเรื่องที่อ่านเพื่อวัดสมรรถนะการฟัง การใช้บทอ่านในสถานการณ์ที่กำหนดให้เพื่อวัดสมรรถนะการพูด และการให้นักเรียนเรียงลำดับเรื่องราวด้วยการเลือกตัวเลือกเพื่อวัดสมรรถนะการเขียน เป็นต้น

ความไม่สอดคล้องที่พบหลังจากการเข้าสมการ โดยใช้ผลการประเมินความสอดคล้อง
2 วิธีมีปัจจัย ดังนี้

1. การสร้างข้อสอบที่มีเนื้อหาไม่สัมพันธ์กับตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
2. การวัดทักษะทางสมองที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
3. ความยากและความง่ายของคำศัพท์ในเรื่องที่ให้อ่านและในข้อคำถามที่ไม่สอดคล้องกับระดับภาษาที่ต้องการวัด
4. การสร้างข้อสอบโดยใช้ไวยากรณ์ที่ซับซ้อนเกินระดับภาษาที่ต้องการวัด



บทที่ 5

สรุปการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงสหสัมพันธ์ มีวัตถุประสงค์เพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ และเพื่อศึกษาปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรที่ใช้ในการวิจัย ประกอบด้วย ข้อสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) ประจำปีเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558 จำนวน 100 ข้อ และนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศส ของโรงเรียนมัธยมศึกษาที่สังกัดศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่าง จำนวน 388 คน

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ของโรงเรียนสตรีทุ่งสง โรงเรียนสตรีพัทลุง และโรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย รวมเป็นจำนวน 163 คน

2. ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย

ตัวแปรที่ศึกษา ประกอบด้วย เนื้อหา (content) และทักษะทางสมอง (cognitive demand)

3. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

3.1 แบบทดสอบความถนัดทางวิชาการและวิชาชีพภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) รหัสวิชา 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส ประจำปีเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558 ประกอบด้วยข้อสอบจำนวน 100 ข้อ

3.2 แบบประเมินความสอดคล้อง จำนวน 2 ฉบับ ได้แก่ ฉบับที่ 1 เป็นแบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) และฉบับที่ 2 เป็นแบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ) โดยในแบบ

ประเมินความสอดคล้องทั้ง 2 ฉบับ ประกอบด้วย สมรรถนะทางภาษา (ฟัง พูด อ่าน และเขียน) ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง

3.3 แบบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง

4. การวิเคราะห์ข้อมูล

4.1 การวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปโดยผู้เชี่ยวชาญ ด้วยการหาค่าสัดส่วน

4.2 การวิเคราะห์โดยวิธีแผนที่ข้อสอบใช้ค่าความยากที่ได้จากการวิเคราะห์ด้วยโมเดลการตอบข้อสอบแบบ 1 พารามิเตอร์หรือโมเดลของราสส์ โดยใช้โปรแกรม WINSTEPS Version 3.81.0

4.3 การวิเคราะห์ความสอดคล้องของผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและโดยผู้เชี่ยวชาญ ใช้สถิติไคสแคว์ ใช้โปรแกรม SPSS Version 22 สำหรับ Microsoft Windows

4.4 การหาจำนวนข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ใช้สถิติร้อยละ

4.5 การวิเคราะห์ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง ใช้การวิเคราะห์เนื้อหา

1. สรุปการวิจัย

1.1 ผลการประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ

1.1.1 ข้อสอบสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป จำนวน 16 ข้อ ข้อสอบทั้งหมดวัดสมรรถนะการอ่าน

1.1.2 ข้อสอบส่วนใหญ่สอดคล้องกับระดับภาษา A2 โดยข้อสอบในระดับภาษา A2 วัดเนื้อหาตามตัวชี้วัดที่ 1 ตัวชี้วัดที่ 2 และตัวชี้วัดที่ 3 เท่า ๆ กัน ข้อสอบในระดับภาษา B1 เน้นวัดเนื้อหาตามตัวชี้วัดที่ 1 ขณะที่ข้อสอบในระดับภาษา A1 วัดเนื้อหาตามตัวชี้วัดที่ 1

1.1.3 ข้อสอบเน้นวัดทักษะทางสมองขั้น วิเคราะห์/สืบสวน รองลงมาคือ ประเมินและสาธิต/อธิบาย ตามลำดับ

1.1.4 ผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบกับผลการประเมินความสอดคล้องโดยผู้เชี่ยวชาญมีความสอดคล้องกัน

1.2 ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ความไม่สอดคล้องเกิดจากการสร้างข้อสอบโดยคำนึงถึงเนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปน้อยเกินไป การใช้รูปแบบการวัดความรู้ความสามารถของนักเรียนที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป การวัดทักษะทางสมองที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ความยากและความง่ายของคำศัพท์ในข้อสอบ และความซับซ้อนของไวยากรณ์

2. อภิปรายผล

2.1 ความถูกต้องของการประเมินความสอดคล้อง

จากการวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างผลการประเมิน 2 วิธี แล้วได้ผลที่สอดคล้องกัน แสดงให้เห็นว่า การประเมินในงานวิจัยนี้มีความถูกต้องและน่าเชื่อถือ

2.2 การประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ

จากการที่ได้กำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกเป็น 67% (RP 67) แล้วพบว่า ข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปส่วนใหญ่ถูกจัดอยู่ในระดับภาษา A2 ซึ่งเป็นระดับภาษาในขั้นสูงของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา อาจเป็นเพราะค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก 67% (RP 67) เป็นระดับที่สามารถชี้ให้เห็นสารสนเทศเกี่ยวกับความรู้ความสามารถของนักเรียนได้ดี ตามที่ Kaira (2010, pp. 39 - 40), Cizek and Bunch (2007, p. 162) และ Huynh (2006 as cited in Ngudgratoke, Pinyopanuwat & Na Nakorn, 2007, p. 26) ได้กล่าวไว้ ผลการศึกษานี้เป็นไปในทิศทางเดียวกันกับผลการวิจัยของ Kaira (2010) ที่พบว่า เมื่อมีการกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกเป็น 67% (RP67) ข้อสอบทั้งในวิชาคณิตศาสตร์และวิชาการอ่านถูกจัดอยู่ในระดับสูงของ MAPT (Massachusetts Adult Proficiency Test) คือ ตั้งแต่ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น (Low Adult Secondary) ขึ้นไป

ในส่วนของ การเปรียบเทียบผลการประเมิน โดยวิธีแผนที่ข้อสอบกับผลการประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ และพบว่ามีความสอดคล้องกันนั้น ขัดแย้งกับผลการวิจัยของ Kaira (2010) ที่พบว่า การประเมินความสอดคล้องโดยวิธีแผนที่ข้อสอบกับโดยผู้เชี่ยวชาญมีความแตกต่างกันทั้งในวิชาคณิตศาสตร์และวิชาการอ่านไม่ว่าจะกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูกเป็น 50% (RP50) หรือ 67% (RP67) ผู้วิจัยเห็นว่าอาจเป็นเพราะความรู้ความสามารถ ทักษะและความชำนาญของผู้เชี่ยวชาญในแขนงวิชาที่เกี่ยวข้องกับข้อสอบที่ผู้วิจัยได้นำมาประเมิน รวมถึงความ

เข้าใจในวิธีการประเมินโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบ จึงทำให้ผลการประเมินความสอดคล้องระหว่างสองวิธีในงานวิจัยนี้ออกมาใกล้เคียงกัน ดังการอภิปรายผลของ Kaira (2010, pp. 100-106) ที่ว่า การที่ผลการประเมินความสอดคล้องโดยใช้วิธีแผนที่ข้อสอบและวิธีผู้เชี่ยวชาญมีความเหมือนหรือแตกต่างกัน ไม่ว่าจะกำหนดค่าความน่าจะเป็นในการตอบข้อสอบถูก 50% (RP50) หรือ 67% (RP67) ความรู้ความสามารถของผู้เชี่ยวชาญและความเข้าใจในวิธีแผนที่ข้อสอบถือเป็นปัจจัยหนึ่งที่สำคัญ

2.3 ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

Porter (2004) Näsström (2008) และ Polikoff, Porter and Smithson (2011) กล่าวว่า ความสัมพันธ์ระหว่างเนื้อหาของข้อสอบกับเนื้อหาของมาตรฐานเป็นตัวแปรหนึ่งที่ส่งผลต่อระดับของความสอดคล้อง หากเนื้อหาของข้อสอบไม่เชื่อมโยงกับเนื้อหาของมาตรฐาน และหากไม่มีการนำเนื้อหาในมาตรฐานมากำหนดเป็นข้อคำถาม จะส่งผลให้เกิดความสอดคล้องในระดับต่ำ ดังนั้นจากการศึกษาครั้งนี้ซึ่งพบว่า ข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปมีเพียง 16 ข้อ หรือคิดเป็นร้อยละ 16 สะท้อนให้เห็นว่า ผู้สร้างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสยังไม่คำนึงถึงเนื้อหาในกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเท่าที่ควร อาจพิจารณาเฉพาะมาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัดของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นหลัก ถึงแม้ว่าได้มีการนำการทดสอบมาตรฐานภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเข้ามาประกับคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสระดับมัธยมศึกษาในประเทศไทยทุกปีตั้งแต่พุทธศักราช 2551 จนถึงปัจจุบัน

ทั้งนี้หากเปรียบเทียบหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป พบว่า หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ได้ระบุเนื้อหาที่นักเรียนควรทราบและทักษะที่นักเรียนควรปฏิบัติได้ไว้ในขอบเขตที่กว้างกว่ากรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยเรียกว่า ตัวชี้วัดช่วงชั้นซึ่งครอบคลุมชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 – 6 และจำแนกตามสาระสำคัญ 4 สาระ คือ ภาษาเพื่อการสื่อสาร ภาษาและวัฒนธรรม ภาษาด้วยความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น และภาษาด้วยความสัมพันธ์กับชุมชนโลก ขณะที่กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้ระบุเนื้อหาตามสมรรถนะ คือ ฟัง พูด อ่าน และเขียน และเจาะจงตามระดับภาษา 6 ระดับ คือ A1 A2 B1 B2 C1 และ C2 ดังนั้นการออกข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสที่มีขอบเขตเนื้อหาที่กว้างและครอบคลุมช่วงชั้น อาจส่งผลให้เกิดความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปตามมา Porter (2002 as cited in Olson, 2003) ได้อธิบายว่า

มาตรฐานที่มีเนื้อหาจำเพาะกับระดับของนักเรียนจะส่งผลให้เกิดความสอดคล้องในระดับสูงกว่า มาตรฐานที่มีเนื้อหาครอบคลุมช่วงชั้นทางการศึกษา เช่น เกรด 3-5 เกรด 6-8 และเกรด 9-12 เป็นต้น ขณะที่ Herman and Desimone (2000 as cited in Porter, 2002) ซึ่งชี้ให้เห็นว่า การกำหนดมาตรฐานที่เจาะจงกับกลุ่มเป้าหมาย และการกำหนดมาตรฐานในขอบเขตที่กว้างซึ่งครอบคลุมทุกระดับชั้นเป็นตัวแปรที่ส่งผลต่อระดับความสอดคล้องที่ต่างกัน

จากประเด็นของการสร้างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสโดยยึดหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นหลัก โดยไม่คำนึงถึงกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป อาจสามารถอธิบายปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปในมิติของการกำหนดรูปแบบสำหรับการวัดสมรรถนะทางภาษาฝรั่งเศสที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้ด้วยเช่นกัน เนื่องจากแต่ละสมรรถนะทางภาษาประกอบด้วยตัวชี้วัดที่ต้องการรูปแบบการวัดที่จำเพาะกับตัวชี้วัดนั้น ๆ บางตัวชี้วัดไม่สามารถวัดได้โดยการให้นักเรียนทำข้อสอบแบบปรนัย เช่น สมรรถนะการพูด และการเขียน ซึ่งการอภิปรายนี้เป็นไปในทิศทางเดียวกับผลการค้นพบของ นราศักดิ์ ไชยเรือง (2557) ที่สะท้อนให้เห็นว่า การใช้วิธีการประเมินที่ไม่เหมาะสมกับการประเมินเนื้อหาของมาตรฐาน เป็นสาเหตุที่นำไปสู่ความไม่สอดคล้องระหว่างมาตรฐานการประเมินกับการประเมินของครู

นอกจากนี้การที่ผู้สร้างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสไม่คำนึงถึงเนื้อหาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป และไม่สามารถกำหนดรูปแบบการวัดสมรรถนะทางภาษาที่เหมาะสมกับตัวชี้วัดได้ อาจนำมาสู่การกำหนดการวัดทักษะทางสมองที่ไม่สัมพันธ์กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เช่น ข้อสอบที่ควรวัดทักษะทางสมองขั้นผลิต/สร้างบทสนทนาในสถานการณ์ที่กำหนดให้ แต่ผู้สร้างข้อสอบกลับวัดทักษะทางสมองขั้นวิเคราะห์/สืบสวนของนักเรียนด้วยการให้พิจารณาบทสนทนาในสถานการณ์ที่กำหนดให้แล้วเลือกตัวเลือกที่ถูกต้องมาเติมลงในช่องว่าง เป็นต้น Polikoff et al. (2011) ได้ศึกษาข้อสอบวิชาภาษาอังกฤษและการอ่าน และวิชาวิทยาศาสตร์ใน 19 รัฐของประเทศสหรัฐอเมริกา แล้วชี้ให้เห็นว่า ความสัมพันธ์ระหว่างการวัดทักษะทางสมองของข้อสอบกับมาตรฐาน เป็นตัวแปรสำคัญตัวแปรหนึ่งที่มีอิทธิพลต่อความสอดคล้องและความไม่สอดคล้อง

และสุดท้ายการที่ผู้สร้างข้อสอบไม่คำนึงถึงตัวชี้วัดตามระดับภาษาและสมรรถนะทางภาษาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปอาจนำมาสู่การสร้างข้อสอบด้วยคำศัพท์ สำนวน และความซับซ้อนของไวยากรณ์ที่ไม่สอดคล้องกับระดับความสามารถทางภาษาของนักเรียนที่ต้องการวัด คือ A1 A2 และ B1 ซึ่งแต่ละระดับภาษาของกรอบมาตรฐาน

ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปประกอบด้วยคำศัพท์ จำนวน ในหัวข้อย่อยที่นักเรียนต้องทราบ รวมทั้งไวยากรณ์ที่มีความซับซ้อนแตกต่างกัน ดังการวิเคราะห์ของ Eaquals (2015) ดังนั้นประเด็นของความไม่เชื่อมโยงทางภาษาอันเป็นผลมาจากการสร้างข้อสอบโดยยึดหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นหลัก จึงสะท้อนให้เห็นความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปในงานวิจัยนี้ ซึ่ง Kaira (2010, p. 107) อภิปรายว่าภาษาที่ใช้ในการสร้างข้อสอบเป็นตัวแปรหนึ่งที่จะมากำหนดว่าข้อสอบมีความสอดคล้องกับมาตรฐานหรือไม่และเพียงใด

2.4 แนวทางการพัฒนาข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสให้สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

การศึกษาครั้งนี้ได้ชี้ให้เห็นปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปหลายด้าน ไม่ว่าจะเป็นการออกข้อสอบที่ไม่สอดคล้องกับสมรรถนะ เนื้อหา และตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเท่าที่ควร การกำหนดรูปแบบการวัดสมรรถนะทางภาษาฝรั่งเศสและการวัดทักษะทางสมองที่ไม่เหมาะสม และการใช้ภาษาเพื่อสร้างข้อสอบที่ไม่สอดคล้องกับระดับความสามารถทางภาษาของนักเรียนที่ต้องการวัด มาณี ปรีกมานนท์ (2557, น. 756-757) และบุษยา ปีกการะนัง (2557, น. 470) พิจารณาว่าปัจจัยเหล่านี้ล้วนเป็นข้อบกพร่องในการออกข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียน ดังนั้นเพื่อปรับปรุงและพัฒนาข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสให้สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการออกข้อสอบอาจจำเป็นต้องศึกษาและวิเคราะห์สมรรถนะ เนื้อหา และตัวชี้วัดตามระดับภาษาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเพิ่มขึ้น ศึกษาทฤษฎีการวัดทักษะทางสมอง สร้างตารางวิเคราะห์ข้อสอบหรือจัดทำพิมพ์เขียวของข้อสอบ (blue print) พิจารณาการกระจายจำนวนข้อสอบตามเนื้อหาและทักษะทางสมอง ศึกษาหลักการเขียนข้อสอบ กำหนดรูปแบบข้อสอบที่เหมาะสมกับสมรรถนะทางภาษาที่ต้องการวัด เลือกใช้ภาษาในการเขียนข้อสอบแต่ละข้อให้สัมพันธ์กับระดับภาษาของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เขียนข้อสอบและคัดเลือกข้อสอบให้ได้ตามจำนวนที่ระบุในตารางวิเคราะห์ข้อสอบ และตรวจสอบคุณภาพของข้อสอบก่อนการนำไปทดสอบ ทรรศนีย์ ปั้นประเสริฐ (2557, น. 274-275) มาณี ปรีกมานนท์ (2557, น. 757) บุษยา ปีกการะนัง (2557, น. 471) และ ลัดดา ดาวสว่างและกมลทิพย์ ศรีหาเศษ (2560, น. 1278-1279) อภิปรายในทิศทางเดียวกันว่าแนวทางดังกล่าวเป็นการพัฒนาข้อสอบตามมาตรฐานที่ดี

3. ข้อจำกัดในการวิจัย

ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลวิจัยกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2560 แผนการเรียน อังกฤษ - ฝรั่งเศส ของโรงเรียนมัธยมศึกษาที่สังกัดศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษา ฝรั่งเศสภาคใต้ตอนล่างเพียงเท่านั้น ข้อมูลที่ได้อาจไม่สะท้อนความรู้ความสามารถที่แท้จริงของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศสทั่วประเทศ

4. ข้อเสนอแนะ

4.1 ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการออกข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสควรศึกษาเนื้อหาของ กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ระดับ A1 – B1 เพื่อให้ สามารถสร้างข้อสอบที่มีความสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพ ยุโรป ทั้งในด้านเนื้อหา ทักษะทางสมอง รูปแบบการวัดสมรรถนะทางภาษาของนักเรียน และการ ใช้ภาษา

4.2 ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

4.2.1 การประมาณค่าพารามิเตอร์ของข้อสอบ โดยใช้โมเดลราสช์ (Rasch Model) ต้องใช้กลุ่มตัวอย่างจำนวนมาก งานวิจัยนี้ได้ใช้กลุ่มตัวอย่าง 163 คน ถึงแม้ว่าผลการวิจัยที่ได้ สอดคล้องกับวิธีการประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ แต่ควรมีการศึกษาเพิ่มเติมโดยใช้กลุ่มตัวอย่างมากขึ้น ซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างในทุกศูนย์พัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสทั่วประเทศไทย

4.2.2 ควรมีการวิจัยและพัฒนาแนวทางการเขียนข้อสอบที่สอดคล้องกับกรอบ มาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้ผลจากการวิจัยนี้เป็นจุดเริ่มต้นในการ พัฒนา



บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- กระทรวงศึกษาธิการ. (2551). *หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.
- ทรรศนีย์ ปั้นประเสริฐ. (2557). การพัฒนาแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. *วารสารวิชาการ Veridian E-Journal, Silpakorn University, 7(1)*, 274 - 275. สืบค้นเมื่อ 25 ตุลาคม 2560 จาก <http://www.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-Journal/article/view/27321/23288>.
- นราศักดิ์ ไชยเรือง. (2557). ผลกระทบของความไม่สอดคล้องระหว่างมาตรฐานการประเมินกับการประเมินของครูต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาคณิตศาสตร์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ปีที่ 4 ในจังหวัดเชียงใหม่. (วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, นนทบุรี.
- บุษยา ปักกระนัง. (2557). การพัฒนาแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. *วารสารวิชาการ Veridian E-Journal, Silpakorn University, 7(2)*, 470 - 471. สืบค้นเมื่อ 25 ตุลาคม 2560 จาก <http://www.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-Journal/article/viewFile/16780/23418>.
- พฤต ไบระหมาน, สังวรณี จัดกระโทก, และ นลินี ณ นคร. (2558). ผลของความสอดคล้องระหว่างเครื่องมือประเมินกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. (รายงานแขนงวิชาการวัดและประเมินผลการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์). มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, นนทบุรี.
- มาณี ปรักมานนท์. (2557). การพัฒนาแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1. *วารสารวิชาการ Veridian E-Journal, Silpakorn University, 7(2)*, 756 - 757. สืบค้นเมื่อ 25 ตุลาคม 2560 จาก <http://www.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-Journal/article/view/27322/23289>.

- ลัดดา ดาวสว่าง และกมลทิพย์ ศรีหาเศษ. (2557). การพัฒนาแบบทดสอบมาตรฐานวิชา
คณิตศาสตร์สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. *วารสารวิชาการ Veridian E-Journal*,
Silpakorn University, 10(1), 1278 - 1279. สืบค้นเมื่อ 25 ตุลาคม 2560 จาก
[http://www.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-
Journal/article/viewFile/89126/70124](http://www.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-Journal/article/viewFile/89126/70124).
- สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย. (2559). ความร่วมมือกับระดับมัธยมศึกษา.
วัฒนธรรมและความร่วมมือ. สืบค้นเมื่อ 28 กันยายน 2559 จาก
<https://th.ambafrance.org/article1498>.
- สังวรณี ังคระโทก. (2555). การวัดความสอดคล้องของมาตรฐานการเรียนรู้กับการจัดการเรียนการ
สอนและการประเมิน. ใน [ประมวลสาระชุดวิชาการวัดและประเมินอิงมาตรฐานการ
เรียนรู้] (น. 5 - 36). นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- _____. (2556). การออกแบบระบบการประเมินที่สมดุลในระบบการจัดการศึกษาอิง
มาตรฐาน. *วารสารศึกษาศาสตร์ มสช*, 6(2), 1 - 8. นนทบุรี: สาขาวิชาศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- _____. (2559). การวัดและประเมินผลการศึกษาด้วยทฤษฎีการวัดแบบดั้งเดิมและทฤษฎี
การตอบข้อสอบ [เอกสารประกอบการอบรมเชิงปฏิบัติการ].
- _____. (2560). แนวทางการวิเคราะห์ข้อสอบ การปรับเทียบ การสร้างสเกล และการรายงาน
ผลการสอบโอเน็ต [งานนำเสนอ].
- สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2557). *นโยบายสำนักงานคณะกรรมการการศึกษา
ขั้นพื้นฐาน ปีงบประมาณ พ.ศ. 2558*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตร
แห่งประเทศไทย.
- Anderson, L. W. (2010). Curricular Alignment: A Re-Examination. *Theory Into Practice*, 41(4),
255 - 260. doi:10.1207/s15430421tip4104_9.
- Campus France. (2016). Les tests et diplômes de français langue étrangère [Brochure]. Retrieved
from [http://ressources.campusfrance.org/catalogues_
recherche/diplomes/fr/fle_fr.pdf](http://ressources.campusfrance.org/catalogues_recherche/diplomes/fr/fle_fr.pdf).
- Case, B. J., Jorgensen, M. A., & Zucker, S. (2004). Alignment in Educational Assessment.
Assessment report, 2-12.
- Council of Chief State School Officers. (2016). Models. *Alignment Analysis*. Retrieved from
http://programs.ccsso.org/projects/Alignment_Analysis/Models/.

- Çil, E. (2015). Alignment between Turkish Middle School Science Curriculum Standards and High School Entrance Examination. *Journal of Turkish Science Education*, 12(2), 33 - 48. doi: 10.12973/tused.10139a.
- Cizek, G. J., & Bunch, M. B. (2007). *Standard setting : a guide to establishing and evaluating performance standards on tests*. Thousand Oaks, California: SAGE.
- Contino, J. (2012). A Case Study of the Alignment between Curriculum and Assessment in the New York: State Earth Science Standards-Based System. *Journal of Science Education and Technology*, 22(1), 62 - 72. doi:10.1007/s10956-012-9376-x.
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Language Policy Unit.
- Eaquals. (2015). *Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL*. Brian North : Fondation Eurocentres/Eaquals.
- Hess, K. K. (2006). *Cognitive Complexity: Applying Webb DOK Levels to Bloom's Taxonomy*. Retrieved from <http://www.allen.kyschools.us/Downloads/Cognitive%20Complexity%20Webb%20DOK.pdf>.
- Kaira, L. T. (2010). *Using Item Mapping to Evaluate Alignment between Curriculum and Assessment*. (Doctor's Dissertations), University of Massachusetts - Amherst, Amherst.
- Liu, X., & Fulmer, G. (2008). Alignment Between the Science Curriculum and Assessment in Selected NY State Regents Exams. *Journal of Science Education and Technology*, 17(4), 373 - 383. doi:10.1007/s10956-008-9107-5.
- Liu, X., Zhang, B., Liang, L. L., Fulmer, G., Kim, B., & Yuan, H. (2008). Alignment between the physics content standard and the standardized test: A comparison among the United States-New York State, Singapore, and China-Jiangsu. *Science Education*, 93(5), 777 - 797. doi:10.1002/sce.20330.
- MacCann, R. G., & Stanley, G. (2006). The Use of Rasch Modeling To Improve Standard Setting. *Practical Assessment, Research and Evaluation*. *Practical Assessment, Research & Evaluation*, 11(2), 1 - 17.
- Näsström, G. (2008). *Measurement of Alignment between Standards and Assessment*. (Doctor's Thesis), Umeå University, Umeå, Sweden.

- Ndlovu, M., & Mji, A. (2012). Alignment between South African mathematics assessment standards and the TIMSS assessment frameworks. *Pythagoras*, 33(3), 1 - 9.
doi:10.4102/pythagoras.v33i3.182.
- Ng, I. H.-Y., Lee, K. Y. S., Lam, J. H. S., Hasselt, C. A. v., & Tong, M. C. F. (2016). An Application of Item Response Theory and the Rasch Model in Speech Recognition Test Materials. *American Journal of Audiology*, 25, 142 - 152.
doi:10.1044/2015_AJA-15-0025.
- Ngudgratoke, S., Pinyopanuwat, R., & Nakorn, N. N. (2007). Using Rasch Model and Bookmark Standard Setting Procedure to Establish a Cutscore on STOU-TBS Test. *Journal of Research Methodology*, 20(1), 23 - 41.
- Olson, L. (2003). Standards and Tests: Keeping Them Aligned. *Essential Information for Education Policy*, 1(1), 1 - 4.
- Polikoff, M. S., & Porter, A. C. (2014). Instructional Alignment as a Measure of Teaching Quality. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 36(6), 366 - 416.
doi:10.3102/0162373714531851.
- Polikoff, M. S., Porter, A. C., & Smithson, J. (2011). How Well Aligned Are State Assessments of Student Achievement With State Content Standards? *American Educational Research Journal*, 48(4), 965 - 995. doi:10.3120/0002831211410684.
- Porter, A. C. (2002). Measuring the content of instructions: Uses in Research and Practice. *Educational Research*, 31(7), 3 - 14.
- _____. (2004). *Curriculum Assessment*. Retrieved from
[http://www.andyporther.org/sites/andyporther.org/files/papers/Curriculum Assessment.pdf](http://www.andyporther.org/sites/andyporther.org/files/papers/Curriculum%20Assessment.pdf).
- Porter, A. C., Smithson, J., Blank, R., & Zeidner, T. (2007). Alignment as a Teacher Variable. *Applied Measurement in Education*, 20(1), 27 - 51.
- Resnick, L.B., Rothman, R., Slattery, J. B., & Vranek, J. L. (2002). *Benchmarking and Alignment of Standards and Testing*. University of Pittsburgh, Los Angeles.

- Roach, A. T., McGrath, D., Wixson, C., & Talapatra, D. (2010). Aligning an Early Childhood Assessment to State Kindergarten Content Standards: Application of a Nationally Recognized Alignment Framework. *Educational Measurement, 29*(1), 25 - 37. doi:10.1111/j.1745-3992.2009.00167.
- Roach, A. T., Elliott, S. N., & Webb, N. L. (2005). Alignment of an Alternate Assessment with State Academic Standards. *Journal of Special Education, 38*(4), 218 - 231.
- Squires, D. (2012). Curriculum Alignment Research Suggests That Alignment Can Improve Student Achievement. . *The Clearing House: A Journal of Educational Strategies, Issues and Ideas, 85*(4), 129 - 135. doi:10.1080/00098655.2012.657723.
- Vockley, M., & Vockley, L. (2009). Alignment and the States: Three Approaches to Aligning the National Assessment of Educational Progress with State Assessments, Other Assessments, and Standards.
- Wang, N. (2003). Use of the Rasch IRT Model in Standard Setting: An Item-Mapping Method. *Journal of Educational Measurement, 40*(3), 231 - 252. doi:203.131.208.130.
- Webb, N. L. (2002). *An Analysis of the Alignment Between Mathematics Standards and Assessments for Three States*. (Research), University of Wisconsin-Madison, Madison.
- Webb, N. L., Horton, M., & O'Neal, S. (2002). *An Analysis of the Alignment Between Language Arts Standards and Assessments for Four States*. Retrieved from <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.527.2693&rep=rep1&type=pdf>.



ภาคผนวก

มหาวิทยาลัย

สกลนครราชภัฏ

ภาคผนวก ก

รายชื่อผู้เชี่ยวชาญ



รายชื่อผู้เชี่ยวชาญ

1. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ศิริมา ปุรินทรภิบาล

ตำแหน่ง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประจำแผนกวิชาภาษาฝรั่งเศส
 สถานที่ทำงาน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
 วุฒิการศึกษา Doctorat en Sciences du Langage
 (Didactique du Français Langue Étrangère)
 Université de Toulouse 2 Le Mirail (France)

2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัจฉรา สัมปพันธ์

ตำแหน่ง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประจำโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
 สถานที่ทำงาน คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
 วุฒิการศึกษา Doctorat en Sciences du Langage, Didactique et Sémiotique
 Université de Franche-Comté (France)

3. อาจารย์นันทภัทร แก้วสุวรรณ

ตำแหน่ง ครู (ภาษาฝรั่งเศส)
 วิทยฐานะชำนาญการพิเศษ
 สถานที่ทำงาน โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย
 วุฒิการศึกษา ศิษษาตรมหาบัณฑิต บริหารการศึกษา
 มหาวิทยาลัยรามคำแหง
 Stage pédagogique (9 mois), au CAVILAM –Vichy (France)
 Stage intensif (2 mois) du DELF, au CAVILAM – Vichy (France)
 Stage pédagogique (2 mois) à CLA, Besançon (France)
 Stage intensif (3 semaines) à l’Institut de Touraine, Tours (France)
 Stage pédagogique (2 semaines) à l’Ecole Nouvelle de Suisse Romande,
 Lausanne (Switzerland)

ภาคผนวก ข

หนังสือขออนุญาตเก็บข้อมูล





ที่ ศธ ๐๕๒๒.๑๖ (บ)/๙๒

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาราช
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด
จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐

๒๘ มีนาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ให้นักศึกษาเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย
เรียน

ด้วยนายพฤต ไบระหมาน นักศึกษาหลักสูตรบัณฑิตศึกษา แขนงวิชาการวัดและประเมินผล การศึกษา วิชาเอกการประเมินการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาราช กำลังทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ย่อยสอบ

ในการนี้ นักศึกษาจำเป็นต้องเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยจาก ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษา ฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ เพื่อประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปกับทักษะทางสมอง และประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับ สมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการอนุญาตให้นักศึกษาดำเนินการเก็บข้อมูลเพื่อ การวิจัย ตามวัน เวลา และรายละเอียดที่นักศึกษาเสนอมาพร้อมนี้ หวังว่าจะได้รับความกรุณาจากท่านและ ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ทวีวัฒน์ วัฒนกุลเจริญ)
ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐-๒๕๐๔-๘๕๐๕

โทรสาร. ๐-๒๕๐๓-๓๕๖๖-๗

เบอร์โทรศัพท์นักศึกษา ๐๘๑-๘๘๓๘๕๘๒



ที่ ศธ ๐๕๒๒.๑๖ (บ)/๙๒

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด
จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐

๒๘ มีนาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ให้นักศึกษาเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนสตรีทุ่งสง

ด้วย นายพศุตม์ ไบระหมาน นักศึกษาหลักสูตรบัณฑิตศึกษา แขนงวิชาการวัดและประเมินผล การศึกษา วิชาเอกการประเมินการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช กำลังทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ข้อสอบ

ในการนี้ นักศึกษาจำเป็นต้องเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยจาก นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๖ แผนการเรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศส ภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๖๐ ทุกคน ด้วยแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศส

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการอนุญาตให้นักศึกษาดำเนินการเก็บข้อมูลเพื่อ การวิจัย ตามวัน เวลา และรายละเอียดที่นักศึกษาเสนอมาพร้อมนี้ หวังว่าจะได้รับความกรุณาจากท่านและ ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ทวีวัฒน์ วัฒนกุลเจริญ)
ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐-๒๕๐๔-๘๕๐๕

โทรสาร. ๐-๒๕๐๓-๓๕๖๖-๗

เบอร์โทรศัพท์นักศึกษา ๐๘๑-๘๙๓๘๕๘๒



ที่ ศธ ๐๕๒๒.๑๖ (บ)/๙๒

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด
จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐

๒๘ มีนาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ให้นักศึกษาเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนสตรีพัทลุง

ด้วย นายพดุม ไบระหมาน นักศึกษาหลักสูตรบัณฑิตศึกษา แขนงวิชาการวัดและประเมินผล การศึกษา วิชาเอกการประเมินการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช กำลังทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ข้อสอบ

ในการนี้ นักศึกษาจำเป็นต้องเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยจาก นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๖ แผนการเรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศส ภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๖๐ ทุกคน ด้วยแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศส

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการอนุญาตให้นักศึกษาดำเนินการเก็บข้อมูลเพื่อ การวิจัย ตามวัน เวลา และรายละเอียดที่นักศึกษาเสนอมาพร้อมนี้ หวังว่าจะได้รับความกรุณาจากท่านและ ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ทวีวัฒน์ วัฒนกุลเจริญ)

ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐-๒๕๐๔-๘๕๐๕

โทรสาร. ๐-๒๕๐๓-๓๕๖๖-๗

เบอร์โทรศัพท์นักศึกษา ๐๘๑-๘๘๓๘๕๘๒



ที่ ศธ ๐๕๒๒.๑๖ (บ)/๙๒

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด
จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐

๒๘ มีนาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ให้นักศึกษาเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนหาดใหญ่วิทยาลัย

ด้วย นายพดุม ไบระหมาน นักศึกษาหลักสูตรบัณฑิตศึกษา แขนงวิชาการวัดและประเมินผล การศึกษา วิชาเอกการประเมินการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช กำลังทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐาน ความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ข้อสอบ

ในการนี้ นักศึกษาจำเป็นต้องเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยจาก นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๖ แผนการเรียนอังกฤษ - ฝรั่งเศส ภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๖๐ ทุกคน ด้วยแบบทดสอบวิชาภาษาฝรั่งเศส

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการอนุญาตให้นักศึกษาดำเนินการเก็บข้อมูลเพื่อ การวิจัย ตามวัน เวลา และรายละเอียดที่นักศึกษาเสนอมาพร้อมนี้ หวังว่าจะได้รับความกรุณาจากท่านและ ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ทวีวัฒน์ วัฒนกุลเจริญ)
ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐-๒๕๐๔-๘๕๐๕

โทรสาร. ๐-๒๕๐๓-๓๕๖๖-๗

เบอร์โทรศัพท์นักศึกษา ๐๘๑-๘๙๓๘๕๘๒



ภาคผนวก ค

ผลการวิเคราะห์ไอศแคร์

ผลการวิเคราะห์ด้วยสถิติไคสแควร์

Case Processing Summary

	Cases					
	Valid		Missing		Total	
	N	Percent	N	Percent	N	Percent
ประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ * ประเมินโดยแผนที่ข้อสอบ	16	100.0%	0	0.0%	16	100.0%

ประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ * ประเมินโดยแผนที่ข้อสอบ Crosstabulation

Count

	ประเมินโดยแผนที่ข้อสอบ			Total
	A1	A2	B1	
ประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ A2	2	9	2	13
B1	0	3	0	3
Total	2	12	2	16

Chi-Square Tests

	Value	df	Asymp. Sig. (2-sided)
Pearson Chi-Square	1.231 ^a	2	.540
Likelihood Ratio	1.946	2	.378
Linear-by-Linear Association	.000	1	1.000
N of Valid Cases	16		

a. 5 cells (83.3%) have expected count less than 5. The minimum expected count is .38.

ภาคผนวก ง

ค่าความยากและผลการประเมินความสอดคล้อง



ค่าความยากและผลการประเมินความสอดคล้อง

ข้อสอบ	ค่าความยาก (b)	วิธีการประเมินความสอดคล้อง	
		ผู้เชี่ยวชาญ	แผนที่ข้อสอบ
1	-0.26	-	-
2	-0.58	-	-
3	-0.64	-	-
4	0.43	-	-
5	0.34	-	-
6	-0.05	-	-
7	-0.64	-	-
8	0.52	-	-
9	-0.64	-	-
10	0.85	-	-
11	-0.69	-	-
12	-0.12	-	-
13	0.43	-	-
14	-0.12	-	-
15	0.43	-	-
16	-0.45	-	-
17	0.62	-	-
18	-0.26	-	-
19	0.62	-	-
20	0.52	-	-
21	-0.64	-	-
22	0.62	-	-
23	0.34	-	-
24	-0.26	-	-
25	-0.39	-	-

ข้อสอบ	ค่าความยาก (b)	วิธีการประเมินความสอดคล้อง	
		ผู้เชี่ยวชาญ	แผนที่ข้อสอบ
26	-0.51	-	-
27	-0.32	-	-
28	-0.32	-	-
29	0.46	-	-
30	0.37	-	-
31	0.11	-	-
32	0.28	-	-
33	-0.04	-	-
34	0.56	-	-
35	-0.38	-	-
36	0.04	-	-
37	-0.04	-	-
38	0.46	-	-
39	-0.32	-	-
40	-0.51	-	-
41	-0.63	-	-
42	0.56	-	-
43	0.56	A2	A2
44	-0.04	-	-
45	0.20	B1	A2
46	-0.11	-	-
47	0.11	-	-
48	0.04	-	-
49	-0.45	-	-
50	-0.11	-	-
51	0.48	A2	A2
52	-0.92	-	-

ข้อสอบ	ค่าความยาก (b)	วิธีการประเมินความสอดคล้อง	
		ผู้เชี่ยวชาญ	แผนที่ข้อสอบ
53	-0.31	-	-
54	-1.03	-	-
55	0.38	A2	A2
56	1.59	A2	B1
57	0.05	A2	A2
58	-0.44	-	-
59	0.05	A2	A2
60	1.21	A2	B1
61	-0.10	-	-
62	-0.31	-	-
63	0.21	A2	A2
64	0.38	A2	A2
65	-0.56	A2	A1
66	0.38	B1	A2
67	-0.17	-	-
68	-0.31	-	-
69	-0.24	-	-
70	0.38	A2	A2
71	-0.24	-	-
72	-0.44	A2	A1
73	-0.03	-	-
74	-0.10	-	-
75	0.05	B1	A2
76	0.18	-	-
77	0.10	-	-
78	0.55	-	-
79	0.36	-	-

ข้อสอบ	ค่าความยาก (b)	วิธีการประเมินความสอดคล้อง	
		ผู้เชี่ยวชาญ	แผนที่ข้อสอบ
80	0.10	A2	A2
81	0.36	-	-
82	-0.05	-	-
83	-0.05	-	-
84	0.02	-	-
85	-0.52	-	-
86	-0.33	-	-
87	-0.26	-	-
88	-0.40	-	-
89	-0.05	-	-
90	-0.46	-	-
91	0.02	-	-
92	-0.52	-	-
93	-0.05	-	-
94	0.27	-	-
95	-0.26	-	-
96	0.66	-	-
97	0.55	-	-
98	-0.12	-	-
99	0.36	-	-
100	-0.46	-	-



ภาคผนวก จ

คะแนนจุดตัด

คะแนนจุดตัด

ระดับภาษา	คะแนนจุดตัด
A1	0.058
A2	0.738
B1	1.825



ภาคผนวก จ

ผลการประเมินความสอดคล้องโดยผู้เชี่ยวชาญ



ผลการประเมินความสอดคล้อง โดยผู้เชี่ยวชาญ

ระดับภาษา	ข้อที่	ทักษะทางสมอง				
		ระลึกได้	สถิติ/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
B1 7 ข้อ	41			1		
	44			0.67		
	45			0.67		
	66			1		
	74			0.67		
	75				0.67	
	78				0.67	
A2 19 ข้อ	43			0.67		
	51			0.67		
	52			0.67		
	55		0.67			
	56			0.67		
	57			0.67		
	58			0.67		
	59			0.67		
	60			0.67		
	61				0.67	
	62			0.67		
	63			0.67		
	64			0.67		
	65			0.67		
69			0.67			
70			0.67			
72			0.67			
73			0.67			
80					0.67	

ภาคผนวก ช

แบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส



แบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส

รหัสวิชา 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1)

คำชี้แจง แบบทดสอบนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อทดสอบวัดความถนัดทางภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนเพื่อนำข้อมูลไปใช้ในการทำวิจัย เรื่อง การประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป โดยใช้แผนที่ข้อสอบ เป็นการวิจัยระดับระดับบัณฑิตศึกษา แขนงวิชาการวัดและประเมินผลการศึกษา วิชาเอกการประเมินการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

รายละเอียดแบบทดสอบ แบบทดสอบฉบับนี้มี 23 หน้า (ไม่รวมหน้าปก) จำนวน 100 ข้อ
เกณฑ์การให้คะแนน ข้อละ 1 คะแนน (คะแนนเต็ม 100 คะแนน)

ข้อปฏิบัติในการสอบ

1. เขียนชื่อ-นามสกุล เลขที่ โรงเรียน ในกระดาษคำตอบ
2. อ่านวิธีการตอบข้อสอบให้เข้าใจ
3. ให้นักเรียนอ่านโจทย์และสถานการณ์ที่กำหนดให้ในแต่ละข้อ ทำเครื่องหมาย ✕ ลงในกระดาษคำตอบ ในช่องของคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงช่องคำตอบเดียว ดังตัวอย่าง

ตัวอย่าง

ข้อที่	คำตอบ			
	1	2	3	4
1	✕			
2				✕

คำอธิบาย จากตัวอย่าง นักเรียนพิจารณาแล้วเห็นว่า ในข้อสอบข้อที่ 1 ตัวเลือกข้อ 1 เป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด จึงทำเครื่องหมาย ✕ ลงในช่องคำตอบ 1 ขณะที่นักเรียนพิจารณาว่าในข้อสอบข้อที่ 2 ตัวเลือกข้อ 4 เป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด จึงทำเครื่องหมาย ✕ ลงในช่องคำตอบ 4

1. À Paris, le musée d'Orsay expose une vaste collection de tableaux du XIX^{ème} siècle et des _____ de l'impressionnisme dans l'ancienne gare d'Orsay.

1. mains-d'œuvre
2. chefs d'œuvres
3. maîtres d'œuvre
4. œuvres contemporaines

2. Quand on a _____, on cherche _____.

1. un obstacle – une situation
2. une solution – un problème
3. un problème – une solution
4. une situation – un obstacle

3. Inondations, sécheresse, réchauffement climatique....Voici quelques problèmes qui affectent _____.

1. l'installation
2. l'immigration
3. l'environnement
4. l'ensoleillement

4. La voiture de Sylvie n'a plus d'essence. Elle est donc obligée de faire son plein_.

1. au garage
2. au service technique
3. à la station-service
4. à la station de pompage

5. Aujourd'hui, il fait très beau et c'est agréable. On va au parc pour _____ dans

l'herbe.

1. se poser
2. s'arranger
3. se baigner
4. s'allonger

6. Pour mettre le lave-vaisselle en marche, il faut _____ sur ce bouton.

1. froter
2. appuyer
3. frapper
4. actionner

7. Je _____ très bien Bangkok, mais je ne _____ pas où se trouve l'hôtel Méridien.

1. sais / sais
2. connais / sais
3. sais / connais
4. connais / connais

8. Nous recherchons un professeur de français _____ quelques heures par semaine pour donner des cours de français à des élèves thaïs.

1. disponible
2. disposé
3. vacant
4. libéré

9. Quelle femme ne s'est jamais écriée demain son armoire : « Je n'ai rien à me mettre. » alors que celle-ci déborde de _____ ?

1. tiroirs
2. vêtements
3. médicaments
4. produits de beauté

10. Chassez l'intrus.

1. à point.
2. signant.
3. bien cuit.
4. savoureux.

11. Tous les invités, journalistes, actrices et chanteurs, avaient pris place pour _____ le défilé de mode qui commençait.

1. regarder
2. assister
3. observer
4. percevoir

12. Il paraît que les abeilles ont tendance à disparaître : en effet, depuis une dizaine d'années, on observe _____ du nombre de colonies.

1. une dimension
2. une accélération
3. une diminution
4. un accroissement

13. *Canal Plus* vient de _____ le premier épisode de *Filles d'aujourd'hui*, un nouveau programme court coécrit et interprété par Laurence Arne.

1. jouer
2. publier
3. paraître
4. diffuser

14. Pour un séjour d'études en France, il importe de pouvoir prendre des notes, faire des

exposés et lire de la documentation. Une bonne _____ de la langue française est donc l'une des conditions de la réussite.

1. apprentissage
2. adaptation
3. conscience
4. connaissance

15. Pour la soixante-huitième édition du Festival de Cannes, les stars étaient tout en beauté pour _____ sur le tapis rouge.

1. sauter
2. glisser
3. resplendir
4. photographier

16.

Antoine : _____ vous avez emmené au zoo ?

André : Nous y avons emmené nos enfants et un de leurs amis.

1. Qui est-ce que
2. Qui est-ce qui
3. Qu'est-ce qui
4. Qu'est-ce que

17.

Sophie : L'auteur a mis trois mois pour écrire ce livre ?

Sylvie : Oui, il l'a écrit et terminé _____ trois mois.

1. en
2. dans
3. pour
4. pendant

18. Nous avons rencontré Pierre _____ le cinéma.

1. pendant
2. devant
3. en face
4. au moment

19.

Béatrice : J'emmène les enfants au parc d'attraction aujourd'hui ?

Noémie : Non, emmène - _____ plutôt demain !

1. leur-y
2. le-les
3. les-en
4. les-y

20. *TV5 Monde* a fait un reportage _____ la chirurgie esthétique.

1. concerne
2. concerner
3. concernant
4. concerné

21. Ce matin, mon réveil n'a pas sonné et _____ me dépêcher pour arriver à l'heure au bureau.

1. je devais
2. j'ai dû
3. j'avais dû
4. j'aurais dû

22. Si tu n'étais pas allée à cette soirée, _____.

1. nous ne nous serons jamais rencontrés
2. nous ne nous étions jamais rencontrés
3. nous ne nous sommes jamais rencontrés
4. nous ne nous serions jamais rencontrés

23. Ils n'ont pas voulu que les enfants _____ chez leur ami.

1. vont dormir
2. iront dormir
3. aillent dormir
4. sont allés dormir

24. Hier, il faisait beau, mon amie était contente et elle _____ d'aller se promener un peu dans le parc.
1. décide
 2. décidait
 3. a décidé
 4. avait décidé
25. Paul a 23. Pauline a 26 ans.
1. Paul est plus âgé que Pauline.
 2. Paul est plus jeune que Pauline.
 3. Pauline est moins âgée que Paul.
 4. Pauline est plus jeune que Paul.
26. Une étude révèle que le chocolat noir est _____ pour la santé que le chocolat blanc.
1. meilleur
 2. mieux
 3. bien
 4. bon
27. Les pauvres ont leurs problèmes. Les milliardaires ont aussi _____.
1. le leur
 2. le sien
 3. les siens
 4. les leurs
28. J'ai vu Benjamin et sa sœur ce matin, ils prenaient _____ repas à la terrasse d'un café.
1. ses
 2. son
 3. leur
 4. leurs
29. Jean-Marc est allé consulter une voyante, qui lui a prédit qu'il _____ une belle carrière dans la politique.
1. fera
 2. a fait
 3. ferait
 4. aura fait
30. _____ il a grandi depuis l'année dernière !
1. Quel
 2. Est-ce qu'
 3. Comment
 4. Qu'est-ce qu'

31. Catherine voudrait une feuille de papier. Elle demande à Jean_____.

1. s'il veut lui en donner une
2. s'il veut le lui donner une
3. s'il veut la lui donner une
4. s'il lui en veut donner une

32.

Béatrice : Croyez-vous à l'avenir de l'écologie ?

Quentin : Oui, nous_____croyons dur comme fer.

1. en
2. y
3. le
4. lui

33.

Nicole : Nous avons parlé à vos parents car nous sommes inquiets pour vous !

Robert : Ah bon ? Mais vous_____avez parlé de quoi ?

1. en
2. le
3. les
4. leur

34. Parmi toutes les personnes présentes,_____ne voulait prendre la parole.

1. certaine
2. aucune
3. chacune
4. quelque

35. Tu peux en parler à_____, tu obtiendras toujours la même réponse.

1. autres
2. personne
3. n'importe qui
4. n'importe quoi

36.

Fabienne : Tiens, elle est nouvelle cette bague, Hélène ?

Hélène : Pas du tout, c'est_____ma mère m'a donné quand j'avais dix-huit ans.

1. celle que
2. celle qui
3. celui que
4. celui qui

37. Jeanne d'Arc a entendu des voix : _____ de Saint Michel, Sainte Marguerite et Sainte Catherine.

1. celles
2. celle
3. celui
4. ceux

38.

Nathalie : Alors, c'était comment le dîner, hier soir ?

Thomas : Génial ! On a mangé dans un restaurant _____ j'adore.

1. où
2. que
3. dont
4. qui

39. Le mois _____ vous êtes arrivés, j'étais à l'hôpital.

1. où
2. que
3. auquel
4. duquel

40. Racontez-moi _____ arrive à la fin de ce film !

1. ce qui
2. ce que
3. de quoi
4. ce dont

41. Que veut dire l'expression en gras et souligné ?

Hier soir, mon voisin a fait tellement de bruit que **je n'ai pas pu fermer l'œil de la nuit.**

1. Je suis trop fatigué.
2. J'ai eu peur pendant la nuit.
3. Je ne suis pas arrivé à dormir.
4. J'ai laissé les fenêtres pendant toute la nuit.

42.

Le réceptionniste : Bonjour, madame._____.

Le client : Je suis responsable de l'organisation d'un séminaire et je voudrais réserver une grande salle dans un cadre agréable.

1. Que prenez-vous ?
2. Que faites-vous ?
3. À quoi pensez-vous ?
4. Que puis-je faire pour vous ?

43. Que veut dire l'expression en gras et soulignée ?

Florence voudrait **se changer les idées** : elle va partir en Thaïlande en voyage organisé.

1. changer d'avis.
2. faire un long voyage.
3. échanger des opinions.
4. se distraire.

44. Que signifie l'expression en gras et soulignée ?

Les étudiants ne vont pas **rester les bras croisés** ! Ils ont décidé de se mobiliser contre la décision du gouvernement.

1. rester innocents
2. rester inactifs
3. rester à la maison
4. rester à l'université

45. Que signifie l'expression en gras et soulignée ?

Marie n'écoute pas ce que dit le professeur : **elle est dans la lune.**

1. elle ne se sent pas bien
2. elle se prend pour un lapin
3. elle est distraite
4. elle n'est pas venue en classe

46. Dans quelle chaîne de montagne se situe le Mont Blanc ?
1. Le Jura.
 2. Les Alpes.
 3. Les Pyrénées.
 4. Le Massif Central.
47. Qui a été élu Président de la République française juste après la Deuxième Guerre Mondiale ?
1. Jacques Chirac.
 2. Charles de Gaulle.
 3. George Pompidou.
 4. François Mitterand.
48. Qu'est-ce qu'un « café frappé » ?
1. Un café noir.
 2. Un capuccino.
 3. Un café glacé.
 4. Un café sans sucre.
49. Dans quel mot la lettre '**p**' se prononce-t-elle ?
1. **compt**oir.
 2. **bapt**ême.
 3. **sept**ième.
 4. **sept**embre.
50. Dans quel mot les lettres '**eu**' se prononcent-elles **DIFFÉREMMENTS** ?
1. **feu**.
 2. **peur**.
 3. **deux**.
 4. **heureux**.
- 51.

Le temps aujourd'hui, lundi, est beau quelques nuages. Il fait 12 degrés. Demain, il va faire plus chaud. Nous allons avoir 18 degrés mais beaucoup de pluies. Mercredi, il va faire très chaud avec un magnifique soleil.

1. Une publicité.
2. Une nouvelle.
3. Un article de presse.
4. Un bulletin de météo.

52.

Le « Tour de Chiang Mai » offre aux cyclistes en équipe ou en solo une course de plus de 600 kilomètres dans le nord de la Thaïlande.

D'après le texte, il s'agit d'une course_____.

1. à vélo
2. à pied
3. en moto
4. en voiture

53.

Bonjour. C'est l'assistante du docteur Weber. Je vous appelle pour vous informer que votre rendez-vous avec le docteur est bien le 16 mai à 16h45. Je vous souhaite une bonne journée.

D'après le message, l'assistante du docteur appelle pour_____.

1. confirmer le rendez-vous
2. annuler une consultation
3. donner des conseils au patient
4. prendre contact avec le docteur

54.

Employé : Hôtel de la Montagne, bonjour.
Bernard : Bonjour Monsieur. Je voudrais savoir combien coûtent vos chambres.
Employé : Nous avons des chambres à 80 euros et des chambres, très grandes, à 110 euros.
Bernard : Il est possible de réserver une nuit pour le 25 mai prochain ?
Employé : Oui, il nous reste une chambre disponible à 80 euros.

D'après le dialogue, Bernard appelle cet hôtel pour avoir des informations sur_____.

1. le confort de l'hôtel
2. la localisation de l'hôtel
3. le prix des chambres
4. le nombre des chambres

55.

Bonjour,

Comme les transporteurs sont en grève, nous ne pouvons pas vous livrer votre commande du 12 juin cet après-midi. Vous la recevrez dans 48 heures.

Pierre MORIN

La personne qui écrit ce message souhaite informer sur _____.

1. la grève des transports
2. un retard de livraison
3. l'annulation d'une commande
4. un changement des horaires de transport

56.

LE CAFÉ DU QUARTIER

Le café de notre rue n'a pas changé depuis quinze ans. Ce sont toujours les mêmes tables, les mêmes chaises et presque les mêmes clients. Les visiteurs s'arrêtent au bar ou s'asseyent à la terrasse tandis que les habitués ont leur place. Ce sont surtout les retraités qui aiment venir bavarder, lire le journal ou jouer aux cartes avec leurs voisins, boire lentement un café ou simplement laisser s'écouler le temps.

D'après le texte, qui sont les principaux clients du café ?

1. Les habitués du bar.
2. Les joueurs de cartes.
3. Les visiteurs du quartier.
4. Les personnes âgées qui ne travaillent plus.

57.

Le Citadium

56, rue Caumartin

75009 Paris

Super magasin au centre de Paris avec des marques à la mode, c'est ici qu'il faut aller pour faire son shopping ! Les vendeurs sont super sympa et la musique est géniale.

À qui cette publicité s'adresse-t-elle ?

1. Aux amateurs de mode.
2. Aux vendeurs des vêtements.
3. Aux gens qui habitent en banlieue parisienne.
4. Aux personnes qui aiment la musique.

58.

Ce jour-là, c'était l'anniversaire de Christine et tout s'est mal passé pour elle. Elle avait mis ses chaussures à hauts talons et elle a eu mal aux pieds toute la journée. Tous ses amis ont oublié de lui téléphoner pour lui souhaiter un joyeux anniversaire. Elle est allée chercher sa mère et toutes les deux, elles sont allées déjeuner au restaurant. Son collier de perle s'est cassé et toutes les perles sont tombées sur le plancher. Elle s'est penchée pour les ramasser et elle a heurté le garçon qui passait à toute vitesse, et il a renversé tout le contenu de son plateau sur sa jupe. Les clients l'ont tous regardée en silence. Quelle journée !

Trouvez le titre qui correspond à l'histoire racontée dans le texte.

1. Le collier cassé.
2. Christine au café.
3. Un anniversaire malheureux.
4. Des cadeaux pour Christine.

59.

La vitamine C se trouve en abondance dans les fruits, tels que le kiwi ou la grenade. Les fruits frais et crus sont la meilleure source en vitamine C. Par contre, celle-ci a tendance à diminuer avec le vieillissement ou la coupe, et surtout en les cuisinant.

D'après le texte, _____.

1. les fruits coupés perdent toute leur vitamine C
2. le kiwi et la grenade sont la meilleure source en vitamine C
3. ce sont les fruits crus qui contiennent le plus de vitamine C
4. pour préserver la vitamine C, il est conseillé de faire cuire les fruits

60.

Notre planète est surchargée de déchets que nous rejetons tous les jours. ; Il faut penser à nos enfants et ne pas transformer le monde du futur en décharge. La collecte sélective est un moyen efficace contre la pollution. En triant les déchets, vous participez à la protection de notre environnement.

D'après le texte, comment peut-on contribuer à lutter contre la pollution ?

1. En séparant les ordures.
2. En pensant aux enfants.
3. En se débarrassant des objets inutiles.
4. En ramassant les déchets rejetés tous les jours.

61.

Face aux tarifs de plus en plus coûteux des boîtes de nuit et des clubs (entrées, boissons), les jeunes développent une nouvelle tendance : soirées privées, « free party », petits groupes. Un seul mot d'ordre : ne pas renoncer à faire la fête à cause des prix.

Ce texte traite _____.

1. de l'augmentation du budget de dépense en sorties et loisirs chez les jeunes
2. de l'organisation de fêtes chez les jeunes pour rencontrer de nouveaux amis
3. de la diminution du nombre de sorties chez les jeunes en raison de la hausse des tarifs
4. du développement de nouveaux modes de sorties chez les jeunes du fait de la hausse des tarifs

62.

Les Français sont, en Europe, les premiers consommateurs de médicaments tranquillisants : c'est une des conséquences du chômage, du stress au travail, de la solitude, etc. En plus, les psychologues sont partout : à l'école, dans l'entreprise, à côté des sportifs, dans les médias.

D'après ce texte, quelle affirmation est **CORRECTE** ?

1. Les Français perdent leur travail à cause du stress.
2. Les Français doivent régulièrement consulter un psychologue.
3. Les Français prennent plus de médicaments que les autres Européens.
4. Les Français prennent une grande quantité de médicaments qui leur apportent du calme.

63.

L'Assemblée nationale a voté une loi qui interdit les mannequins trop maigres dans la publicité et les défilés de mode. En plus, pour pouvoir exercer ce métier, il faudra respecter un certain poids qui sera défini par la Haute Autorité de santé.

D'après cet extrait, laquelle de ces phrases est **CORRECTE** ?

1. L'Assemblée nationale interdit aux mannequins de trop travailler.
2. Si on veut travailler comme mannequin, il ne faut pas être trop maigre
3. Les mannequins sont souvent trop gros ; il faut qu'ils fassent un régime.
4. Pour être mannequin, il faut perdre du poids selon la Haute Autorité de santé.

64.

À Lyon, la nuit dernière, une femme a tué son mari. Les policiers ont interrogé la voisine. Elle leur a dit : « Je ne les connaissais pas, je ne leur parlais pas. Mais je les entendais ! Ils buvaient beaucoup et ils se disputaient tout le temps ».

D'après le texte, quelle phrase est **CORRECTE** ?

1. La voisine a vu la femme tuer son mari.
2. La femme s'est disputée avec la voisine.
3. La femme s'est querellée avec son mari.
4. La voisine a bu avec la femme et son mari.

65.

Les Français aiment voyager surtout en France ! Ils veulent redécouvrir le riche patrimoine culturel de leur région. Le tourisme français à l'étranger est quand même en augmentation à la fois grâce à Internet et aux vols à bas coûts.

D'après le texte, quelle phrase est **CORRECTE** ?

1. La plupart des Français n'aiment pas voyager à l'étranger.
2. Les Français renoncent de plus en plus à partir en vacances.
3. Les Français partent de plus en plus en vacances à l'étranger.
4. Tous les Français réservent leurs voyages à l'étranger sur Internet.

66.

Une Suédoise a eu la surprise de recevoir par la poste le portefeuille qu'elle avait perdu quarante ans plus tôt avec tout l'argent qu'il contenait à l'époque.

Guilli Wihlborg avait 18 ans lorsqu'elle a égaré son portefeuille en faisant du vélo dans Trelleborg durant l'été 1963. Il contenait 45,54 couronnes (l'équivalent 412 couronnes aujourd'hui, soit 45 euros), la moitié de son loyer d'alors, a-t-elle expliqué.

Le paquet est arrivé à son domicile, avec une note manuscrite anonyme disant : « Chère Gulli, il ne fait jamais désespérer. Voici le portefeuille perdu dans la rue Ostersjogatan il y a plusieurs années. Salutations de Trelleborg. »

D'après le texte, quelle phrase est **CORRECTE** ?

1. Une dame âgée de 40 ans a perdu son portefeuille en faisant du vélo en été 1963.
2. Une dame a retrouvé à la poste son portefeuille et l'argent qu'elle avait perdu il y a 40 ans.
3. Une dame avait perdu l'argent avec lequel elle allait payer son loyer et elle est rentrée chez elle, désespérée.
4. Une dame, qui avait perdu son portefeuille il y a 40 ans, l'a reçu par la poste avec tout l'argent qu'il contenait.

67.

Grégoire : Bon, tu as une idée de restaurant pour nos invités ?

Jennifer : On pourrait aller à la « Brasserie de la gare ». C'est rapide et la carte est variée.

Grégoire : Non, je préfère un endroit calme.

Jennifer : Que dirais-tu d'un salon de thé ? « Chez Gwendoline », par exemple. Il y a des salades composées. On y mange très bien.

Grégoire : Ce n'est pas une bonne idée. Il y a toujours trop de monde.

Jennifer : Et si on allait manger chez « Tlemcen » ? Leurs desserts sont délicieux.

Grégoire : Oui, c'est vrai. Mais c'est loin du bureau.

Jennifer : Pourquoi pas « L'auberge des adrets », alors ? C'est juste à côté, la cuisine est excellente et il y a même une terrasse.

D'après ce dialogue, quelle affirmation est **CORRECTE** ?

1. À « L'auberge des adrets », on peut s'installer dehors.
2. La « Brasserie de la gare » est un restaurant tranquille.
3. Chez « Tlemcen », un dessert gratuit est offert à la clientèle.
4. « Chez Gwendoline », on mange des salades composées de thé.

68.

Lucie : « J'ai la chance de vivre dans un pays où il est possible d'habiter à la campagne sans être loin de la ville. Nous pouvons donc bénéficier de la nature et de la tranquillité, tout en ayant des moyens de transports appropriés et adaptés aux besoins des gens du coin. »

Paule : « Certaines personnes préfèrent la ville pour la proximité des magasins et d'autres aiment mieux la campagne pour le calme et la nature. Personnellement, je crois que la banlieue est un bon compromis, pas trop loin du centre-ville mais pas dans les bois. »

Marie : « J'ai vécu à la campagne et en ville. En ville, il y a trop de gens et la ville est polluée. A la campagne, on a beaucoup d'intimité. Il n'y a pas de voisins grossiers. Mais vivre en ville, c'est plus confortable parce que nous avons le métro et beaucoup de façon pour nous déplacer. »

Roger : « Moi, je vis à la campagne car mes parents y vivent aussi mais je ne me suis jamais vraiment senti près de la nature. De plus, je ne trouve pas ça vraiment plus tranquille. C'est un petit village, plein des gens qui se connaissent tous entre eux et qui passent leur temps à critiquer leurs voisins. »

D'après le témoignage de ces quatre personnes, laquelle apprécie **LE PLUS** la vie à la campagne ?

1. Paul
2. Lucie
3. Marie
4. Roger

69. – 70.

LA ROCHELLE A LA CONQUÊTE DES OCÉANS

RETROUVEZ LA GRANDE HISTOIRE DE LA ROCHELLE GRÂCE À NOS VISITES INSOLITES DU VIEUX PORT.

- Les remparts : Ils ont protégé la ville des attaques de Richelieu en 1621.
- La tour de la Lanterne : Plus vieux phare de France, il a guidé les grands navires commerçants.
- La tour Saint-Nicolas : Comme à Pise, cette tour est penchée, elle a servi de prison mais aussi de mairie.
- Le phare du quai Valin : Pour ne pas le confondre avec les lumières de la ville, on a agrandi ce phare e 18 à 34 mètres.

Durée de la visite : 2 heures

Départ : Devant l'entrée de la tour de la Lanterne

Prix unique : 5 euros

69. Grâce à la visite proposée dans ce texte, on peut en savoir plus sur _____ de La Rochelle.

1. l'architecture et l'histoire
2. le patrimoine artistique
3. les richesses maritimes
4. le commerce et la politique

70. D'après ce texte, quelle affirmation est **CORRECTE** ?

1. Richelieu a été attaqué aux remparts de La Rochelle en 1621.
2. La tour de la Lanterne sert de lieu de rendez-vous pour les visiteurs.
3. Saint Nicolas a été le maire de La Rochelle et y a été emprisonné.
4. Le phare du quai Valin projette ses lumières jusqu'à 34 mètres de haut.

71.

La semaine dernière, Cédric, Arnaud _____ leurs amis allemands sont allés dans la vallée de la Loire. Ils ont visité le Château de Blois, _____ celui de la Chambord _____ ils ont surtout aimé le cadre du Château d'Azay-le-Rideau.

1. ou – puis – mais
2. ou – mais – puis
3. et – mais – puis
4. et – puis – mais

72. Complétez la phrase selon la logique.

Delphine _____, c'est pourquoi elle déteste l'hiver.

1. adore faire du ski
2. n'aime pas les pays tropicaux
3. n'aime pas du tout la neige
4. préfère vivre dans une région ensoleillée

73. Complétez la phrase selon la logique.

« Tu peux aller au cinéma mais _____ »

1. je ne risque rien.
2. je ne t'empêche pas.
3. ne rentre pas trop tard !
4. n'ouvre pas la porte, s'il te plaît !

74. « Oh ! _____ Par exemple, lorsque j'ai rencontré ma femme pour la première fois, je n'ai pas pu lui parler. »

1. J'ai changé de vie.
2. Je suis très timide.
3. Je ne suis pas d'accord.
4. Je suis tombé amoureux d'elle.

75. Trouvez le début du texte.

« _____ J'ai 75 ans et j'ai appris à utiliser un ordinateur il y a 5 ans, quand ma fille est partie en Amérique avec son mari et mes petits-enfants. D'abord, je me suis sentie mal à l'aise, puis j'ai trouvé ça amusant, et maintenant j'adore envoyer mon petit message tous les jours. »

1. Je déteste cela !
2. Ça, c'est important !
3. Pas moyen, trop difficile !
4. Il n'est jamais trop tard pour apprendre !

76. C'est la première fois que vous allez voir ce médecin ; _____.

1. par conséquent, il devra vous poser plusieurs questions
2. c'est pourquoi il m'a dit qu'il resterait chez lui
3. aussi, il connaît bien votre dossier
4. en effet, il n'a jamais été malade

77. J'ai promis à mes amis d'aller jouer aux cartes chez eux cet après-midi mais je resterai à la maison _____.

1. jusqu'à ce que tu sois rentré
2. même si je ne peux pas y aller
3. pour que je puisse leur expliquer
4. avant que tout le monde ne soit là

78.

« Nous travaillons dans un vieil immeuble au centre-ville. Les murs ne sont pas épais et les fenêtres pas isolées. _____ J'ai des difficultés à me concentrer. C'est le stress total ! »

1. Au printemps, on déménage à la campagne.
2. Les équipes ne sont pas motivées et il y a des gens qui partent.
3. Je cherche quelqu'un pour mettre de l'argent dans mon entreprise.
4. On entend les bruits de la rue et les collègues qui répondent au téléphone.

79. Trouvez la conséquence.

Sa montre ne marche plus, _____.

1. si bien qu'elle est toute abîmée
2. c'est parce qu'elle a eu un accident
3. alors tout le monde a été au courant
4. c'est pourquoi elle doit la faire réparer

80. Mettez les phrases dans un bon ordre.

Pour préparer un gratin dauphinois, il faut _____.

A - bien mélanger du lait, du fromage, des œufs, du sel et du poivre dans un bol

B - mettre du beurre et des pommes de terre coupées dans un pat pour le four

C - mettre le plat dans le four préchauffé à 250°C degrés et laisser cuire le tout pendant 45 minutes

D - verser ce mélange sur les pommes de terre et ajouter un peu de beurre

1. A - B - C - D
2. B - A - D - C
3. C - B - A - D
4. D - C - B - A

81. Où pouvez-vous entendre ces phrases ?

« Regarde ce sac à dos en cuir marron ! Je vais le prendre pour Manon. »

1. Dans une clinique.
2. Dans une pharmacie.
3. Dans une épicerie.
4. Dans une grande surface.

82. Pour encourager quelqu'un dans ses études, que dites-vous ?

1. « Je vous dis ça mais ce ne sont pas mes affaires. »
2. « Si ça pouvait toujours marcher comme ça ! »
3. « Ne vous en faites pas, vous apprenez vite. »
4. « Si seulement ça pouvait être vrai ! »

83. Quel conseil donneriez-vous à une personne qui veut arrêter de fumer ?

1. « Il faut avoir de la volonté. »
2. « Il ne faut pas aller voir le médecin. »
3. « Il faut éviter les sucreries et les fritures. »
4. « Il ne faut pas prendre soin de soi-même. »

84. Vous êtes d'accord avec quelqu'un. Que dites-vous ?

1. « Nullement ! »
2. « Absolument ! »
3. « C'est discutable ! »
4. « C'est surprenant ! »

85. Qu'est-ce que vous dites à votre sœur qui ne veut pas regarder le même programme de télévision que vous ?

1. « Merci, ma belle, c'est vraiment gentil. »
2. « Excuse-moi, je crois que tu t'es trompée. »
3. « Écoute, j'en ai assez. C'est toujours comme ça ! »
4. « Non, pas du tout. Tu n'as qu'à le faire toi-même ! »

86. Quelle phrase correspond à « prendre congé » lorsqu'on enregistre un message sur un répondeur téléphonique ?

1. Je suis actuellement absent.
2. Merci de votre appel et à bientôt.
3. Je vous appelle de la part de mon directeur.
4. Indiquez-moi le motif de votre appel et vos coordonnées.

87. Vous demandez un avis à propos de vos vacances. Que dites-vous ?

1. « Vous êtes déjà allé à l'étranger ? »
2. « Est-ce que vous avez réservé les vélos ? »
3. « En général, vous partez seul ou accompagné ? »
4. « Qu'est-ce que vous pensez des voyages organisés ? »

88.

« Ce film ? _____ Je le déteste ! »

1. Rappelez-le-moi !
2. Conseillez-le-moi !
3. Ne m'en parlez pas !
4. Ne me découragez pas !

89. Au magasin.

Le client : C'est tout ce que vous avez comme cartes de vœux ?

Le vendeur : _____.

1. Voulez-vous autre chose ?
2. Oui, j'en ai peut-être d'autres.
3. Désirez-vous quelque chose ?
4. Non, il y en a d'autres au fond du magasin.

90.

Le policier : Bonjour monsieur. _____.

Le témoin : Oui, je suis témoin, j'ai tout vu. L'homme a poussé la femme et elle est tombée.

1. Vous avez vu ce qui s'est passé ?
2. Vous avez poussé la femme ?
3. Vous avez passé le témoin ?
4. Vous avez vu le témoin ?

91.

Antoine : Pourquoi _____ ?

Bernard : Parce qu'il y a trop de monde dans ce quartier.

1. aimez-vous habiter ici
2. voulez-vous déménager
3. pensez-vous acheter une vieille maison
4. désirez-vous vous installer dans un quartier animé

92.

Sylvie : Écoute, tu as oublié d'éteindre la lumière avant de sortir.

Sophie : _____

1. Tu t'en souviens toujours.
2. C'est possible. Tu n'oublies jamais.
3. Je suis désolée. J'étais très pressée.
4. Tu exagères ! Il faut seulement une heure.

93.

Philippe : Je dois te dire merci de m'avoir rendu service.

Paul : _____

1. Il faut me dire merci.
2. C'est tout à fait normal.
3. Ça vous suffit comme ça.
4. Ce n'est pas très inquiétant.

94.

Jacques : Tu ne veux pas venir à la fête ce soir ?

Céline : Non, je suis prise.

Jacques : _____

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Bien entendu | 2. Ça m'est égal. |
| 3. C'est dommage. | 4. C'est intéressant. |

95. Au téléphone.

Le réceptionniste : Hôtel Blanca, bonjour.

Le client : Bonjour, monsieur. Je voudrais réserver une chambre, s'il vous plaît.

Le réceptionniste : Pour quelle date, s'il vous plaît ?

Le client : _____ Du 5 au 6 juin au matin.

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. C'est pour deux semaines. | 2. Je repartirai le 7. |
| 3. C'est exact. | 4. C'est pour une nuit. |

96.

Le père : Tu sais, les enfants ont encore cassé le vitre !

La mère : _____ Je n'en peux plus.

Le père : Ne t'énerve pas comme ça. Ça ne sert à rien !

1. Ce n'est plus possible !
2. C'est tout à fait vrai !
3. Ça, c'est très bizarre !
4. C'est bien fait pour eux !

97.

Marcel : Qu'est-ce qu'on va faire pour l'anniversaire de mariage de tes parents ?

Véronique : Il faudrait réunir toute la famille chez nous ?

Marcel : Impossible ! Nous sommes trop nombreux.

Véronique : Dis tout de suite que tu ne veux pas recevoir ma famille !

Marcel : _____ Tu sais bien que ce n'est pas ça ! On ne va pas se disputer

1. Reste calme, je t'en prie !
2. Vas-y, continue comme ça !
3. Ne me demande jamais plus rien !
4. Sois patiente, chaque chose en son temps !

98.

Arnaud : Allô, Mathieu. C'est Arnaud. Écoute, tu as des projets pour ce week-end ?
Mathieu : Euh, ça dépend, tu proposes quelque chose ?
Arnaud : _____
Mathieu : Quel temps va-t-il faire ?
Arnaud : Il va faire très chaud.
Mathieu : Dans ce cas, d'accord. J'adore faire du bateau.

1. Que dirais-tu d'un pique-nique à la campagne ?
2. Si on allait faire une randonnée ?
3. Je voudrais partir dans les Alpes.
4. J'ai envie d'aller à la plage.

99. Mettez les phrases de ce dialogue dans le bon ordre.

A - Qu'est-ce que vous faisiez ?
 B - Vous travaillez toujours ?
 C - Vous êtes content d'être à la retraite ?
 D - Non, c'est fini, je viens d'avoir 67 ans.
 E - Oui et non ! J'aimais beaucoup ma profession.
 F - J'étais professeur d'anglais.

1. A - F - C - D - B - E
2. A - F - B - E - C - D
3. B - D - C - E - A - F
4. B - D - A - E - C - F

100. Mettez les phrases de ce dialogue dans le bon ordre.

A - Est-ce que vous avez du thé au citron ?
 B - Bien sûr. Et pour vous, madame ?
 C - Qu'est-ce que je vous sers ?
 D - Oui, je vous apporte ça.
 E - Un expresso, s'il vous plaît. Pourrais-je avoir un verre d'eau aussi ?

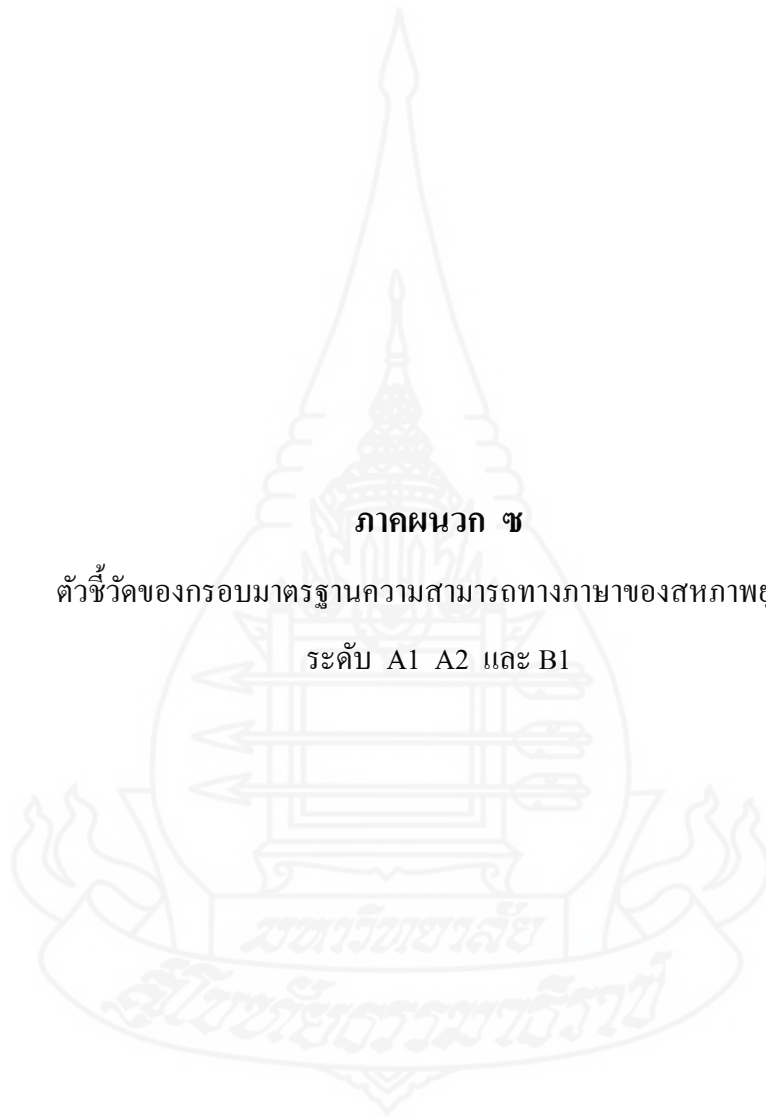
1. A - D - C - B - E
2. C - E - B - A - D
3. C - E - A - D - B
4. E - D - C - A - B

***** FIN DE TEST *****

ภาคผนวก ซ

ตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ระดับ A1 A2 และ B1



ตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ระดับ A1 A2 และ B1

กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ประกอบด้วย 4 สมรรถนะ ได้แก่ สมรรถนะการฟัง สมรรถนะการพูด สมรรถนะการอ่าน และสมรรถนะการเขียน แต่ละสมรรถนะมีตัวชี้วัดที่บ่งชี้ความรู้และความสามารถของนักเรียน ดังนั้นขอให้ท่านใช้ตัวชี้วัดในเอกสารนี้ เพื่อประกอบการประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ สมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมองในเครื่องมือวิจัยฉบับที่ 2

มาตรฐานระดับ A1

สมรรถนะการฟัง

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même si les gens parlent lentement et distinctement.

สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกต้องใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับตัวเอง โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de ma famille si les gens parlent lentement et distinctement.

สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกต้องใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับครอบครัว โดยผู้พูดได้พูดอย่างช้าและชัดเจน

ตัวชี้วัดที่ 3

Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement

สามารถเข้าใจคำศัพท์ในชีวิตประจำวันและสำนวนที่ถูกใช้บ่อย ซึ่งเกี่ยวข้องกับสภาพแวดล้อมที่เห็นเด่นชัดและเกิดขึ้นทันที โดยผู้สนทนาได้พูดอย่างช้าและชัดเจน

สมรรถนะการพูด

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.

สามารถสื่อสารด้วยวิธีการที่ง่าย โดยคู่สนทนาอาจมีการพูดซ้ำ หรือปรับรูปแบบประโยคบ้าง เพื่อช่วยให้การสนทนาสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่ต้องการสื่อสาร

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.

สามารถตั้งคำถามอย่างง่ายในประเด็นที่คุ้นเคย หรือเกี่ยวข้องกับประเด็นที่ต้องการสื่อสาร และสามารถตอบคำถามในลักษณะเดียวกันได้

ตัวชี้วัดที่ 3

Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation.

สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายที่อยู่อาศัย

ตัวชี้วัดที่ 4

Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire les gens que je connais.

สามารถใช้สำนวนและประโยคอย่างง่าย เพื่อบรรยายคนที่รู้จัก

สมรรถนะการอ่าน

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.

สามารถเข้าใจคำศัพท์ และประโยคอย่างง่าย เช่น ในประกาศ โฆษณา และรายการตัวอย่างสินค้า

สมรรถนะการเขียน

ตัวชี้วัดที่ 1

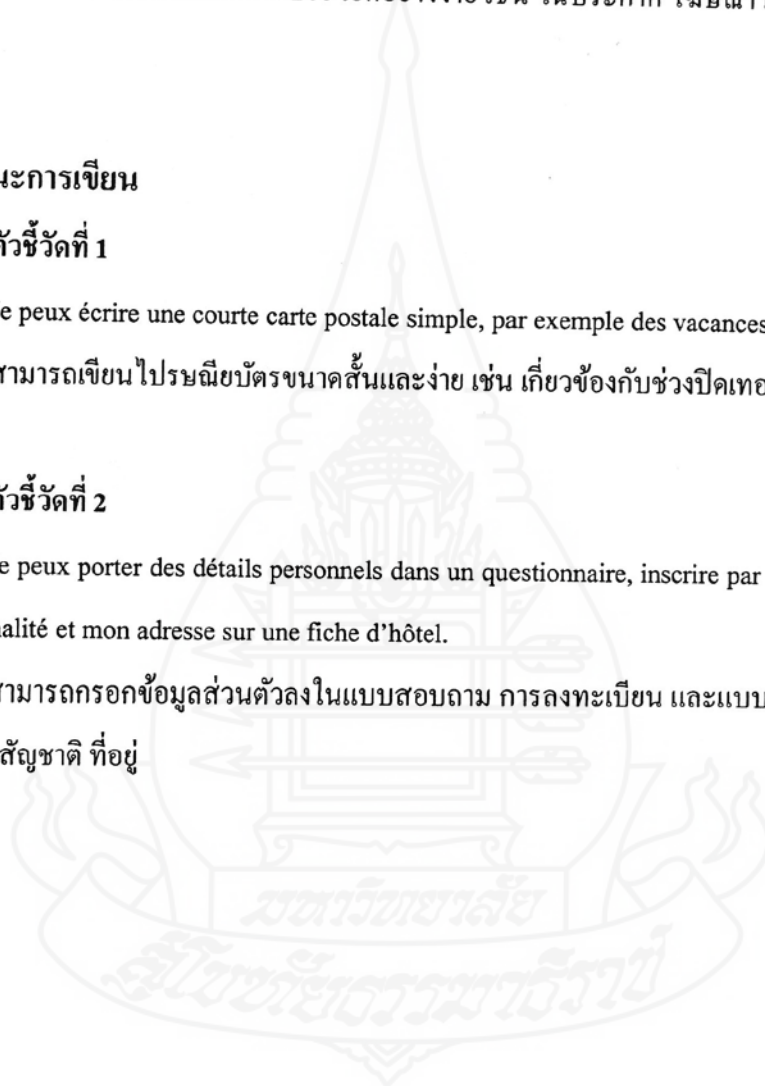
Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple des vacances.

สามารถเขียนไปรษณียบัตรขนาดสั้นและง่าย เช่น เกี่ยวข้องกับช่วงปิดเทอม

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

สามารถกรอกข้อมูลส่วนตัวลงในแบบสอบถาม การลงทะเบียน และแบบฟอร์มโรงแรม เช่น นามสกุล สัญชาติ ที่อยู่



มาตรฐานระดับ A2

สมรรถนะการฟัง

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail).

สามารถเข้าใจสำนวนและคำศัพท์ที่ถูกต้องใช้บ่อย ๆ ในชีวิตประจำวัน และเกี่ยวข้องกับผู้ฟัง เช่น ตัวเอง ครอบครัว การซื้อของ สภาพแวดล้อมที่คุ้นเคย และการทำงาน

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.

สามารถจับใจความสำคัญของการประกาศ และข้อความง่าย ๆ และชัดเจน

สมรรถนะการพูด

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers.

สามารถสื่อสารในสถานการณ์ง่ายๆ และคุ้นเคย เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมที่เคย
ชิน

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, ne pas comprendre assez pour poursuivre une conversation.

สามารถแลกเปลี่ยนข้อมูลโดยสังเขป ถึงแม้ว่าไม่เข้าใจบทสนทนาทั้งหมด

ตัวชี้วัดที่ 3

Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples la famille et d'autres gens, les conditions de vie, la formation et l'activité professionnelle actuelle ou récente.

สามารถใช้ประโยคและสำนวนเพื่อบรรยายครอบครัว บุคคลอื่นๆ การดำรงชีวิต การเรียน การประกอบอาชีพในปัจจุบัน หรือที่เพิ่งสำเร็จลง

สมรรถนะการอ่าน**ตัวชี้วัดที่ 1**

Je peux lire des textes courts très simples.

สามารถอ่านบทความขนาดสั้นและง่าย

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires.

สามารถค้นพบข้อมูลจำเพาะและคุ้นเคยที่ปรากฏในสื่อขนาดสั้น เช่น โฆษณา แผ่นพับ รายการอาหาร ตารางเวลา

ตัวชี้วัดที่ 3

Je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.

สามารถเข้าใจจดหมายส่วนตัวขนาดสั้นและง่าย

สมรรถนะการเขียน**ตัวชี้วัดที่ 1**

Je peux écrire des notes ou messages simples et courts.

สามารถเขียนบันทึกย่อ หรือข้อความง่ายๆ และขนาดสั้น

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.

สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวอย่างง่าย เช่น เพื่อขอบคุณ



มาตรฐานระดับ B1

สมรรถนะการฟัง

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école les loisirs etc.

สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่ฟัง โดยเรื่องเกี่ยวข้องกับประเด็นที่คุ้นเคย เช่น การทำงาน การศึกษา และงานอดิเรก เป็นต้น ผู้พูดสื่อสารด้วยภาษาแบบมาตรฐานและชัดเจน

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.

สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องจำนวนมากที่เป็นสื่อจากรายการวิทยุ รายการโทรทัศน์ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข่าวสารประจำวัน เรื่องที่สอดคล้องกับความสนใจส่วนบุคคล อาชีพ ภาษาที่ใช้ในการสื่อสารมีจังหวะที่ค่อนข้างช้าและชัดเจน

สมรรถนะการพูด

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.

สามารถพูดสื่อสารในสถานการณ์ที่ต้องพบเจอขณะเดินทางในประเทศเจ้าของภาษา

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).

สามารถสนทนาในประเด็นที่คุ้นเคย หรือประเด็นที่สอดคล้องกับความสนใจส่วนตัว หรือ สอดคล้องกับชีวิตประจำวัน เช่น ครอบครัว งานอดิเรก การทำงาน การเดินทาง และข่าวประจำวัน โดยไม่จำเป็นต้องเตรียมตัวล่วงหน้าก่อนการสนทนา

ตัวชี้วัดที่ 3

Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts.

สามารถเชื่อมโยงประโยคที่พูดด้วยวิธีการที่ง่าย เพื่อเล่าประสบการณ์ สถานการณ์ ความฝัน ความคาดหวัง และจุดมุ่งหมาย

ตัวชี้วัดที่ 4

Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets.

สามารถให้เหตุผลและคำอธิบายสั้น ๆ ประกอบการแสดงความคิดเห็นหรือการวางแผน

ตัวชี้วัดที่ 5

Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.

สามารถเล่าเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับสื่อที่อ่าน หรือภาพยนตร์ที่ดู และพูดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสื่ออื่น ๆ

สมรรถนะการอ่าน

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail.

สามารถเข้าใจใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประกอบอาชีพ และเขียนด้วยภาษาที่ใช้ในชีวิตจริง

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.

สามารถเข้าใจการบรรยายเหตุการณ์ อารมณ์ ความรู้สึก และความปรารถนา ซึ่งปรากฏในจดหมายบุคคล

สมรรถนะการเขียน

ตัวชี้วัดที่ 1

Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement.

สามารถเขียนบทความง่าย ๆ ที่สัมพันธ์กับประเด็นที่คุ้นเคย หรือที่เกี่ยวข้องกับความสนใจส่วนบุคคล

ตัวชี้วัดที่ 2

Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

สามารถเขียนจดหมายส่วนตัวเพื่อบรรยายประสบการณ์และความประทับใจ

ภาคผนวก ฅ

แบบประเมินความสอดคล้อง



เลขที่ 1 ถนนปละท่า ตำบลบ่อยาง
อำเภอเมือง จังหวัดสงขลา

เมษายน 2560

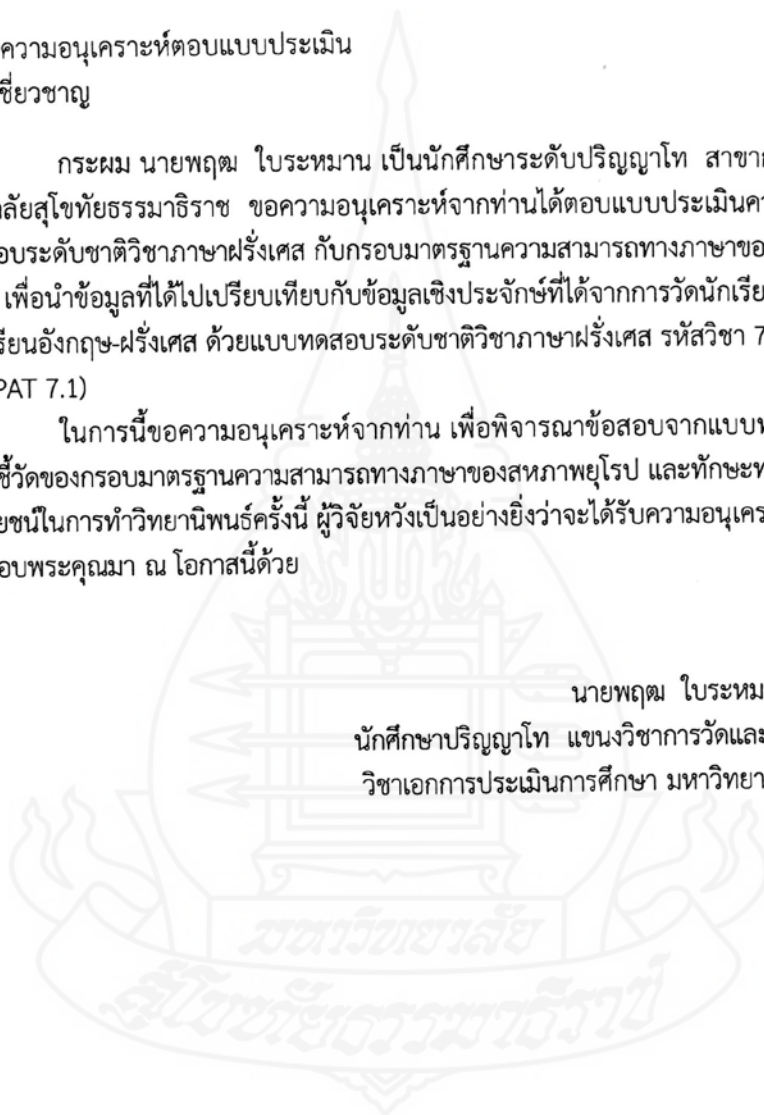
เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ตอบแบบประเมิน
เรียน ผู้เชี่ยวชาญ

กระผม นายพดุม ไบระหมาน เป็นนักศึกษาระดับปริญญาโท สาขาการประเมินการศึกษา มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช ขอบความอนุเคราะห์จากท่านได้ตอบแบบประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส กับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป จำนวน 2 ฉบับ เพื่อนำข้อมูลที่ได้ไปเปรียบเทียบกับข้อมูลเชิงประจักษ์ที่ได้จากการวัดนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ด้วยแบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส รหัสวิชา 77 ความถนัดทางภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1)

ในการนี้ขอความอนุเคราะห์จากท่าน เพื่อพิจารณาข้อสอบจากแบบทดสอบ สมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป และทักษะทางสมองอย่างครบถ้วน เพื่อประโยชน์ในการทำวิทยานิพนธ์ครั้งนี้ ผู้วิจัยหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านเป็นอย่างดี จึงขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้ด้วย

นายพดุม ไบระหมาน

นักศึกษาปริญญาโท แขนงวิชาการวัดและประเมินผลการศึกษา
วิชาเอกการประเมินการศึกษา มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช



ฉบับที่ 1

แบบประเมินความสอดคล้อง

ระหว่างตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กับทักษะทางสมอง
(สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)

คำชี้แจง โปรดประเมินความสอดคล้องว่า ตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปแต่ละตัวสามารถวัดทักษะทางสมองด้านใดบ้าง โดยใส่คะแนน 1 ลงในช่องว่างที่ตรงกับทักษะทางสมองเมื่อท่านประเมินแล้วเห็นว่าตัวชี้วัดนั้นสามารถวัดทักษะทางสมองด้านนั้นได้ ตัวชี้วัดหนึ่งตัวอาจวัดทักษะทางสมองได้มากกว่าหนึ่งด้าน ดังนั้นเมื่อท่านพิจารณาแล้วเห็นว่าตัวชี้วัดใดที่วัดทักษะทางสมองได้มากกว่าหนึ่งด้าน ให้ท่านใส่ 1 คะแนนลงในช่องว่างที่ตรงกับทักษะทางสมองด้านดังกล่าวด้วย ดังตัวอย่างด้านล่างนี้ ทั้งนี้ท่านสามารถดูเอกสารหมายเลข 3 ประกอบการประเมิน

ตัวอย่าง การตอบแบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัด กับทักษะทางสมอง

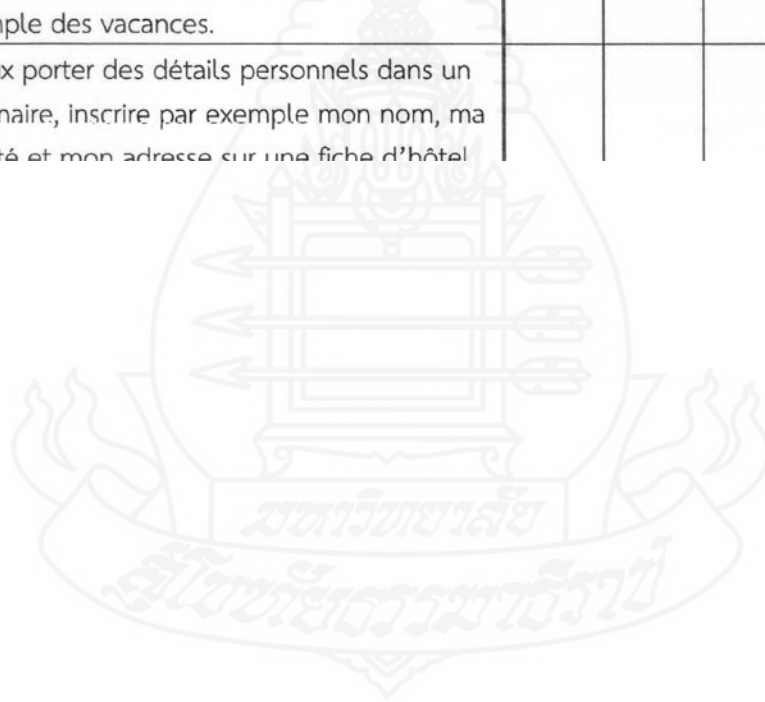
ตัวอย่างต่อไปนี้เป็นกรตอบแบบประเมินของผู้เชี่ยวชาญคนหนึ่งที่ประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัดสมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ A1 กับทักษะทางสมอง จำนวน 2 ตัวชี้วัด กรณีนี้ผู้เชี่ยวชาญประเมินว่า ตัวชี้วัดที่ 1 วัดทักษะทางสมองด้านสาริต/อธิบาย จึงให้คะแนน 1 ในช่องสาริต/อธิบาย ส่วนตัวชี้วัดที่ 2 ประเมินว่าวัดทักษะทางสมองด้านระลึกได้และสาริต/อธิบาย จึงให้คะแนน 1 ในช่องระลึกได้และสาริต/อธิบาย

สมรรถนะมาตรฐานระดับ A1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาริต/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ A1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même si les gens parlent lentement et distinctement.		1			
2. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de ma famille si les gens parlent lentement et distinctement	1	1			

แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างตัวชี้วัด กับทักษะทางสมอง (สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)

สมรรถนะมาตรฐานระดับ A1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สำนึก/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ A1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même si les gens parlent lentement et distinctement.					
2. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de ma famille si les gens parlent lentement et distinctement					
3. Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement					
สมรรถนะการพูด มาตรฐานระดับ A1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.					
2. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.					
3. Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation.					
4. Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire les gens que je connais.					

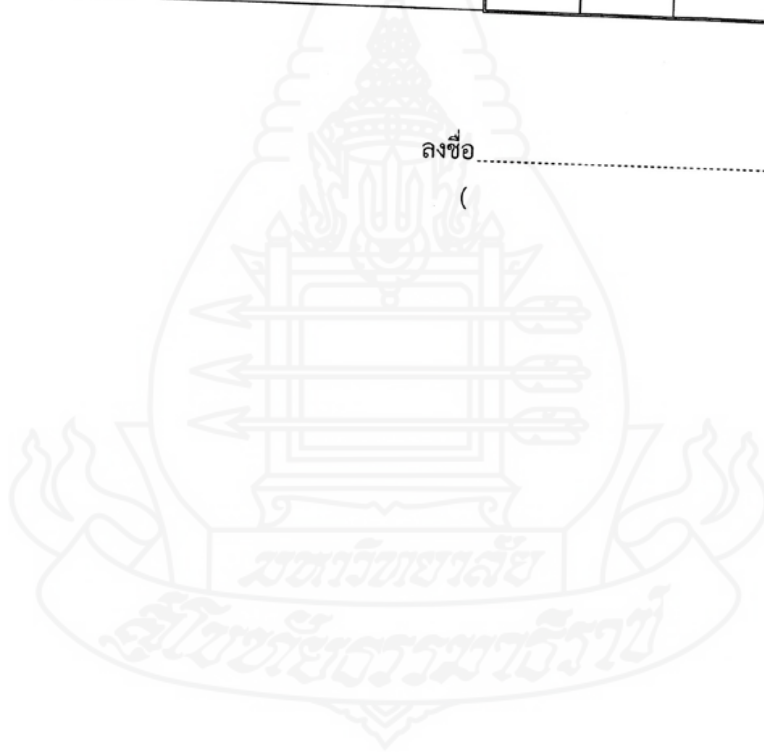
สมรรถนะมาตรฐานระดับ A1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สถิติ/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการอ่าน มาตรฐานระดับ A1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.					
สมรรถนะการเขียน มาตรฐานระดับ A1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple des vacances.					
2. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel					



สมรรถนะมาตรฐานระดับ A2	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาธิต/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ A2					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail).					
2. Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.					
สมรรถนะการพูด มาตรฐานระดับ A2					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers.					
2. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, ne pas comprendre assez pour poursuivre une conversation.					
3. Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples la famille et d'autres gens, les conditions de vie, la formation et l'activité professionnelle actuelle ou récente.					
สมรรถนะการอ่าน มาตรฐานระดับ A2					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux lire des textes courts très simples.					
2. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires.					

สมรรถนะมาตรฐานระดับ A2	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาคัด/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
3. Je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.					
สมรรถนะการเขียน มาตรฐานระดับ A2					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux écrire des notes ou messages simples et courts.					
2. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.					

ลงชื่อผู้ประเมิน
()



สมรรถนะมาตรฐานระดับ B1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สาธิต/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการฟัง มาตรฐานระดับ B1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école les loisirs etc.					
2. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.					
สมรรถนะการพูด มาตรฐานระดับ B1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.					
2. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).					
3. Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts.					
4. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets.					
5. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.					

สมรรถนะมาตรฐานระดับ B1	ทักษะทางสมอง				
	ระลึกได้	สถิติ/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง
สมรรถนะการอ่าน มาตรฐานระดับ B1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail.					
2. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.					
สมรรถนะ การเขียน ระดับ B1					
ตัวชี้วัด					
1. Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement.					
2. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.					



ฉบับที่ 2

แบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง
(สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)

คำชี้แจง โปรดประเมินความสอดคล้องว่า ข้อสอบจากแบบทดสอบระดับชาติวิชาภาษาฝรั่งเศส (PAT 7.1) วัดสมรรถนะทางภาษาใด ตรงกับตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปใด และวัดทักษะทางสมองด้านใด ให้ท่านเลือกพิจารณาเฉพาะข้อสอบที่สอดคล้องกับสมรรถนะทางภาษาและตัวชี้วัดของกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปเพียงเท่านั้น ท่านสามารถดูเอกสารหมายเลข 1 เอกสารหมายเลข 2 และเอกสารหมายเลข 3 ประกอบ

หลังจากนั้นใส่เครื่องหมาย ✓ ในช่องสมรรถนะทางภาษา และช่องมาตรฐาน/ตัวชี้วัดที่กำหนดให้ ในลำดับสุดท้ายให้ท่านใส่คะแนน 1 ลงในช่องทักษะทางสมองที่ข้อสอบข้อดังกล่าววัด ข้อสอบหนึ่งข้อวัดทักษะทางสมองได้เพียงด้านเดียวเท่านั้น ดังนั้นให้ท่านพิจารณาและใส่คะแนนในช่องทักษะทางสมองที่เหมาะสมมากที่สุดเพียงช่องเดียว ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่าง การตอบแบบประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบ กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง

ตัวอย่างต่อไปนี้เป็นกรตอบแบบประเมินของผู้เชี่ยวชาญคนหนึ่งที่ประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อคำถามของข้อสอบ ข้อที่ 90 และข้อที่ 91 กับสมรรถนะทางภาษา ตัวชี้วัด และทักษะทางสมอง ผู้เชี่ยวชาญคนดังกล่าวพิจารณาแล้วเห็นว่า ข้อสอบทั้ง 2 ข้อ วัดสมรรถนะการอ่านของมาตรฐานระดับ A1 ตัวชี้วัดที่ 1 จึงใส่เครื่องหมาย ✓ ในช่องสมรรถนะการอ่าน และเครื่องหมาย ✓ ในช่อง A1 / ต1 หลังจากนั้นดำเนินการประเมินความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับทักษะทางสมอง และมีความคิดเห็นว่า ข้อสอบข้อที่ 90 วัดทักษะทางสมองด้านระลึกได้ จึงใส่คะแนน 1 ในช่องระลึกได้ ส่วนข้อสอบข้อที่ 91 วัดทักษะทางสมองด้านวิเคราะห์/สืบสวน จึงใส่คะแนน 1 ในช่องวิเคราะห์/สืบสวน

ตัวอย่างข้อสอบ

C'est le mois de janvier, tout est blanc et glissant, on se dit bonne année, et vivement le printemps! Enfin le mois de juin, les vacances ne sont pas loin, invitons les copains, faisons la fête c'est bien! En septembre, la rentrée, on reprend les crayons, les livres et les cahiers, et puis nous étudions. Et le vingt-cinq décembre, on fête Noël en France, et puis le réveillon, et l'année recommence!

90. En quel mois, on commence à étudier?

1. le mois de juin

3. le mois de septembre

2. le mois de juillet

4. le mois d'octobre

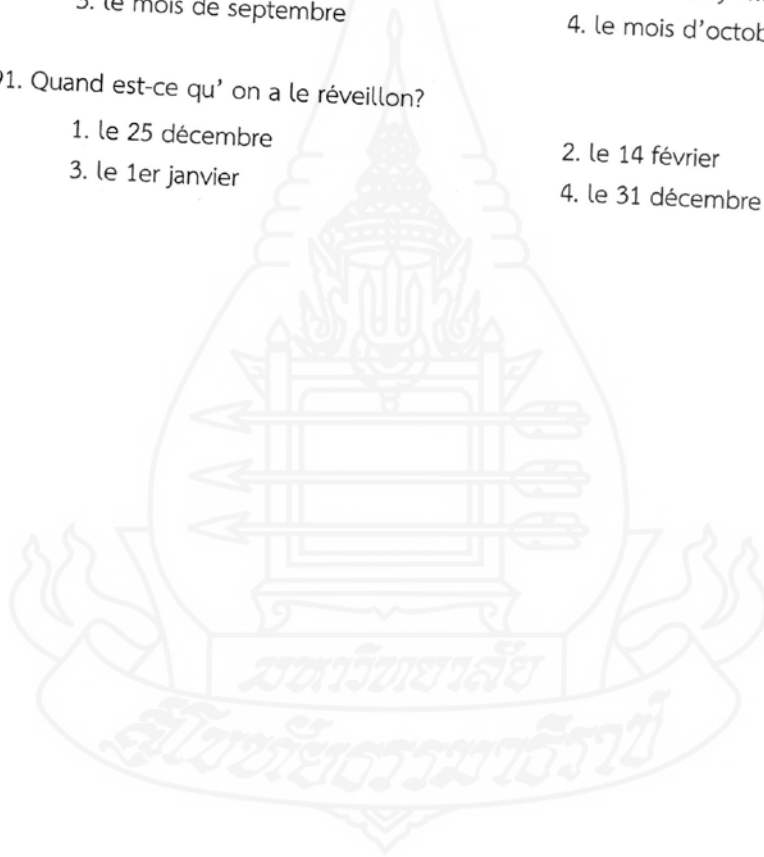
91. Quand est-ce qu' on a le réveillon?

1. le 25 décembre

3. le 1er janvier

2. le 14 février

4. le 31 décembre



ตัวอย่างการใส่เครื่องหมาย ✓ และคะแนนในแบบประเมินความสอดคล้องฉบับที่ 2

ข้อสอบข้อที่	สมรรถนะ				มาตรฐาน / ตัวชี้วัด												ทักษะทางสมอง								
	ฟัง	พูด	อ่าน	เขียน	A1 / ต1	A1 / ต2	A1 / ต3	A1 / ต4	A2 / ต1	A2 / ต2	A2 / ต3	B1 / ต1	B1 / ต2	B1 / ต3	B1 / ต4	B1 / ต5	ระบุได้	สาธิต/อธิบาย	วิเคราะห์/สืบสวน	ประเมิน	ผลิต/สร้าง				
90			✓		✓													1							
91			✓		✓														1						

		คณะทางสมอง																										
ชื่อสอบข้อพิ	ฟัง																											
	พูด																											
	อ่าน																											
	เขียน																											
		ศาสตราจารย์ / ศาสตราจารย์ มหาวิทยาลัย / ศาสตราจารย์ อิสระ	A1 / ๓1																									
			A1 / ๓2																									
			A1 / ๓3																									
			A1 / ๓4																									
			A2 / ๓1																									
			A2 / ๓2																									
			A2 / ๓3																									
			B1 / ๓1																									
			B1 / ๓2																									
			B1 / ๓3																									
			B1 / ๓4																									
			B1 / ๓5																									
		ระลึกใส่																										
		สาขา/อธิบาย																										
		วิเคราะห์/สืบสวน																										
		ประเภท																										
		ผลึก/สร้าง																										

*** ข้อมูลของท่านมีประโยชน์อย่างยิ่งสำหรับผู้วิจัย ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงที่กรุณาให้ข้อมูล ***

ภาคผนวก ญ

ทักษะทางสมอง



ทักษะทางสมอง

Porter (Hess, 2006, p. 3) ได้แบ่งทักษะทางสมองสำหรับการวัดทางภาษาออกเป็น 5 ด้าน แต่ละด้านมีคำอธิบายดังนี้

ทักษะทางสมอง	รายละเอียด
ระลึกได้ (recall)	ให้ข้อเท็จจริง คำนิยาม คำจำกัดความ ข้อตกลง บรรยาย เป็นต้น
สาธิต/อธิบาย (demonstrate/explain)	ปฏิบัติตามคำสั่ง ยกตัวอย่าง เป็นต้น
วิเคราะห์/สืบสวน (analyze/investigate)	จัดกลุ่ม วางแผน จำแนกข้อเท็จจริงออกจากความคิดเห็น อนุมาน สรุป เป็นต้น
ประเมิน (evaluate)	ระบุความสอดคล้อง ความสัมพันธ์ ความเป็นเหตุเป็นผล ความเชื่อมโยง ภายใน สรุปผลการทดสอบ เป็นต้น
ผลิต/สร้าง (generate/create)	บูรณาการ ทำเป็นละคร คาดการณ์ผลลัพธ์ที่อาจเกิดขึ้น เป็นต้น

ภาคผนวก ฅ

แบบสัมภาษณ์



**แบบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาฝรั่งเศส
เกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้อง**

ชื่อผู้ให้สัมภาษณ์.....

1. ปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบข้อที่.... กับมาตรฐาน

1.1 การวัดทักษะทางสมองที่ต่างกัน

.....

.....

.....

1.2 รูปแบบการวัดความรู้ความสามารถ

.....

.....

.....

1.3 ความไม่ชัดเจนของภาษาที่ใช้สร้างข้อคำถาม

.....

.....

.....

1.4 ระดับความยากของคำศัพท์

.....

.....

.....

1.5 ความซับซ้อนของไวยากรณ์

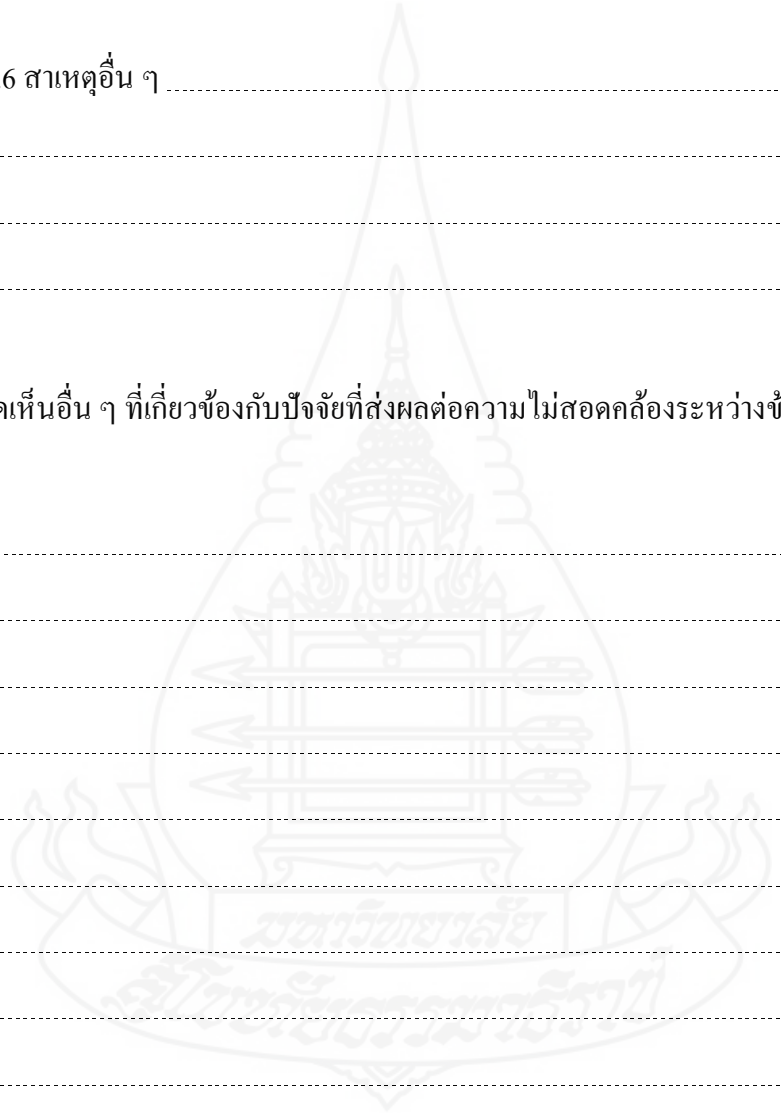
.....
.....
.....

1.6 สาเหตุอื่น ๆ

.....
.....
.....

2. ความคิดเห็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยที่ส่งผลต่อความไม่สอดคล้องระหว่างข้อสอบกับ
มาตรฐาน

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



ประวัติผู้วิจัย

ชื่อ	นายพฤษ ใประหมาน
วัน เดือน ปีเกิด	16 มิถุนายน 2526
สถานที่เกิด	อำเภอสิชล จังหวัดนครศรีธรรมราช
ประวัติการศึกษา	Cours de perfectionnement linguistique (C1) Centre Universitaire d'Études Françaises (C.U.E.F) Université Stendhal-Grenoble 3, France ประกาศนียบัตรบัณฑิต (หลักสูตรและการสอน) มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช ร.ม. (บริหารรัฐกิจ) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ศ.บ. (ภาษาฝรั่งเศส) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มัธยมศึกษาตอนปลาย โรงเรียนเบญจมราชูทิศ ครูผู้ช่วย (ภาษาฝรั่งเศส)
ตำแหน่ง	ครูผู้ช่วย (ภาษาฝรั่งเศส)
สถานที่ทำงานปัจจุบัน	โรงเรียนวรนาธิเฉลิม จังหวัดสงขลา
รางวัล/เกียรติประวัติที่ได้รับ	1. ทุนด้านการสอนภาษาต่างประเทศที่สอง (รุ่นที่ 1) สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน 2. ทุน Erasmus Mundus Lotus Project (สหภาพยุโรป) ไปฝึกงาน ณ สถาบัน Sciences Po. Paris, France 3. ทุนสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา (ปีงบประมาณ 2553) ไปทำวิจัย ณ International University - Vietnam National University Ho Chi Minh City (VNU-HCM), Vietnam